



www.fleet.vdo.com

Ψηφιακός ταχογράφος – DTCO[®] 4.1 ... 4.1b

Οδηγίες χειρισμού για τις επιχειρήσεις και τους οδηγούς

EL

VDO
Smart on the Road

Σχετικά με εμάς

Περιγραφόμενο προϊόν

- Ψηφιακός ταχογράφος DTCO 1381
Έκδοση DTCO 4.1, DTCO 4.1a και
DTCO 4.1b

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν έγγραφο ισχύει για όλα τα DTCO των εκδόσεων 4.1, 4.1a και 4.1b, εφεξής θα αναφέρονται 4.1x.

Τα περιεχόμενα που αφορούν μόνο μια συγκεκριμένη έκδοση, έχουν την αντίστοιχη σαφή ονομασία έκδοσης.

Κατασκευαστής

Continental Automotive Technologies
GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Πρωτότυπες οδηγίες χειρισμού

© 2025

Continental Automotive Technologies
GmbH

Το παρόν έργο διαθέτει προστασία πνευματικών δικαιωμάτων. Τα δικαιώματα που αιτιολογούνται μέσα από αυτό, παραμένουν στην εταιρεία Continental Automotive Technologies GmbH.

Απαγορεύεται η ανατύπωση, η μετάφραση και η αναπαραγωγή χωρίς έγγραφη άδεια του κατασκευαστή.

Το παρόν είναι ένα πρωτότυπο έγγραφο της Continental Automotive Technologies GmbH.

Σήματα και εμπορικές επωνυμίες

- To VDO® είναι ένα σήμα της Continental Automotive Technologies GmbH
- Τα DTCO® και KITAS® είναι σήματα κατατεθέντα της Continental Automotive Technologies GmbH

- To Bluetooth® είναι ένα σήμα κατατεθέν της Bluetooth SIG, Inc.

Ενδεχόμενα περαιτέρω καταχωρημένα σήματα χρησιμοποιούνται χωρίς ειδική υπόδειξη του ιδιοκτήτη.

Περαιτέρω σύνδεσμοι

<https://www.fleet.vdo.com/>

<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

Οι ακόλουθοι σύνδεσμοι οδηγούν σε περισσότερες πληροφορίες καθώς και σε πιστοποιητικά και Δηλώσεις συμμόρφωσης:



Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με εμάς	2	2.3 Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς.....	20
1 Σχετικά με αυτό το έγγραφο	10	3 Περιγραφή συσκευής.....	22
1.1 Προστασία δεδομένων.....	10	3.1 Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού.....	22
1.1.1 Προσωπικά δεδομένα ITS.....	11	3.2 Ιδιότητες.....	22
1.1.2 Προσωπικά δεδομένα VDO	11	3.2.1 Ταχογράφος μετάβασης.....	23
1.2 Όροι	11	3.3 Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και	
1.3 Λειτουργία του παρόντος εγγράφου	12	χειρισμού	26
1.4 Ομάδας στόχος.....	12	3.3.1 Οθόνη (1)	26
1.4.1 Φύλαξη	12	3.3.2 Πλήκτρα μενού (2).....	26
1.4.2 Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης.....	12	3.3.3 Υποδοχή κάρτας-1 (3).....	26
1.5 Σύμβολα και κωδικές λέξεις	13	3.3.4 Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 (4)	26
1.6 Περαιτέρω πληροφορίες.....	13	3.3.5 Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2 (5)	26
1.6.1 Σύντομες οδηγίες.....	13	3.3.6 Υποδοχή κάρτας 2 (6).....	27
1.6.2 Πληροφορίες στο διαδίκτυο.....	13	3.3.7 Αιχμή κοπής (7).....	27
2 Σχετικά με την ασφάλειά σας	15	3.3.8 Συρτάρι εκτυπωτή (8).....	28
2.1 Βασικές απαιτήσεις ασφάλειας	15	3.3.9 Μπροστινή διασύνδεση (9)	28
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου		3.4 Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση).....	28
έκρηξης)	16	3.5 Bluetooth	28
2.2 Νομικές διατάξεις	17	3.6 Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη)	29
2.2.1 Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού.....	17	3.6.1 Αποχώρηση από τη λειτουργία	
2.2.2 Απόκλιση από τις νομικές διατάξεις	19	ετοιμότητας	29
2.2.3 Καθήκοντα του επιχειρηματία.....	19	3.7 Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου	
		έκρηξης)	30
		3.7.1 Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας.....	30
		3.7.2 Ιδιαιτερότητες της χρήσης	31

3.8	Είδη λειτουργία (επισκόπηση)	31	4.1.3	Μηνύματα	50
3.9	Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)	33	4.1.4	Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης	50
3.9.1	Κάρτα οδηγού	33	4.2	Μετακίνηση στα μενού.....	50
3.9.2	Κάρτα επιχείρησης	33	4.2.1	Μενού με ακινητοποιημένο όχημα	50
3.9.3	Κάρτα ελέγχου.....	34	4.3	Εισαγωγή κάρτας.....	50
3.9.4	Κάρτα συνεργείου	34	4.3.1	Γλώσσα	52
3.9.5	Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου	34	4.4	Αφαίρεση κάρτας	52
3.10	Αποθηκευμένα δεδομένα	36	4.5	Μεταχείριση των καρτών	54
3.10.1	Κάρτα οδηγού	36	4.6	Λήψη δεδομένων	54
3.10.2	Κάρτα επιχείρησης	36	4.6.1	Από την κάρτα οδηγού ή επιχείρησης.....	54
3.10.3	Μαζική μνήμη (στη συσκευή)	37	4.6.2	Σήμανση των δεδομένων	55
3.11	Διέλευση συνόρων.....	37	4.6.3	Φόρτωση από την μαζική μνήμη	56
3.12	Χρονικές ζώνες	38	4.6.4	Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού (επιλογή)	56
3.13	Εικονογράμματα (επισκόπηση)	39	5	Χειρισμός από τον οδηγό	58
3.14	Αρχικά χωρών	44	5.1	Λειτουργίες της κάρτας οδηγού	58
3.14.1	Περιοχές Ισπανίας	45	5.2	Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού	58
3.15	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)	46	5.2.1	1. Εισαγωγή κάρτας	59
4	Χειρισμός (γενικά)	48	5.2.2	2. Ρύθμιση ενέργειας	62
4.1	Προβολή	48	5.2.3	Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα	62
4.1.1	Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης	48	5.2.4	Διακοπή της διαδικασίας εισαγωγής	64
4.1.2	Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής ..	48	5.3	Ρύθμιση ενεργειών	64
			5.3.1	Πιθανές ενέργειες	64

5.3.2	Αλλαγή ενέργειας	65	6.3	Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης	79
5.3.3	Αυτόματη ρύθμιση.....	65	6.4	Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας	81
5.3.4	Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών	66	6.5	Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης.....	83
5.4	Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)	67	7	Μενού.....	86
5.5	Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού	67	7.1	Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές	86
5.6	Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/ συμπλήρωση)	69	7.1.1	Ένδειξη σε ακινητοποιημένο όχημα	86
5.6.1	Ζήτηση κάρτας κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης εισαγωγής	69	7.1.2	Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού	87
5.6.2	Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπτασης	70	7.1.3	Επιλογή γλώσσας	88
5.6.3	Συνέχιση ενεργειών.....	71	7.1.4	Μετρητής VDO Counter (Επιλογή).....	88
5.6.4	Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους	72	7.2	Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού	95
5.7	Αλλαγή οδηγού / οχήματος.....	73	7.2.1	Δομή μενού (Επισκόπηση)	96
5.7.1	Περίπτωση 1 – Ομαδική λειτουργία	73	7.2.2	Πλοιήγηση τις λειτουργίες μενού.....	97
5.7.2	Περίπτωση 2 – Τέλος βάρδιας	73	7.2.3	Φραγή πρόσβασης μενού	98
5.7.3	Περίπτωση 3 - μικτή λειτουργία.....	73	7.2.4	Έξοδος από τις λειτουργίες μενού	99
5.8	Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά	74	7.2.5	Σημείο μενού Εκτύπωση Οδηγός-1/ Οδηγός-2	99
5.8.1	Χρήση δεδομένων	74	7.2.6	Σημείο μενού εκτύπωσης στοιχείων οχήματος	101
5.8.2	Λήξη της σύνδεσης.....	74	7.2.7	Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/ Οδηγός-2	104
6	Χειρισμός από τον επιχειρηματία.....	77	7.2.8	Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος	107
6.1	Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης	77	7.2.9	Σημείο μενού Ένδειξη Οδηγός-1/ Οδηγός-2	113
6.2	Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση	78	7.2.10	Σημείο μενού Ένδειξη οχήματος	114

7.2.11 Κεντρική γλώσσα (επιλογή).....	115	9.4.1 Τέλος χαρτιού.....	138
7.2.12 Στοιχείο μενού Διόδια (επιλογή)	115	9.4.2 Αντικατάσταση ρολού χαρτιού	138
8 Μηνύματα	117	9.5 Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού	139
8.1 Έννοια των μηνυμάτων	117	10 Εκτυπώσεις.....	141
8.1.1 Χαρακτηριστικά μηνυμάτων	117	10.1 Φύλαξη εκτυπώσεων	141
8.1.2 Επιβεβαίωση μηνυμάτων	118	10.2 Εκτυπώσεις (παραδείγματα)	141
8.2 Ιδιαίτερα μηνύματα	119	10.2.1 Κάρτας οδηγού.....	141
8.2.1 Κατάσταση κατασκευής.....	119	10.2.2 Συμβάντα / βλάβες της κάρτας οδηγού	143
8.2.2 OUT (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)	119	10.2.3 Εκτύπωση ημέρας του οχήματος.....	143
8.2.3 Μεταφορά με οχηματαγωγό/ αμαξοστοιχία	119	10.2.4 Συμβάντα / βλάβες του οχήματος	145
8.3 Επισκόπηση πιθανών συμβάντων	120	10.2.5 Υπερβάσεις ταχύτητας	146
8.4 Επισκόπηση πιθανών βλαβών	125	10.2.6 Τεχνικά στοιχεία	146
8.5 Προειδοποίησεις χρόνου οδήγησης.....	128	10.2.7 Ενέργειες του οδηγού.....	147
8.5.1 Ένδειξη μετρητή VDO (Επιλογή).....	129	10.2.8 Διάγραμμα ν	147
8.6 Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού	130	10.2.9 Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή) ..	147
8.6.1 Υποδείξεις χειρισμού υπό τη μορφή πληροφοριών	134	10.2.10 Προφίλ ταχύτητας (επιλογή).....	148
9 Εκτύπωση	137	10.2.11 Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)	148
9.1 Υποδείξεις για την εκτύπωση.....	137	10.2.12 Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου	148
9.2 Έναρξη εκτύπωσης	137	10.2.13 Εκτύπωση σε τοπική ώρα	149
9.3 Διακοπή εκτύπωσης	138	10.3 Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις	149
9.4 Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή	138	10.3.1 Επεξήγηση για τα μπλοκ δεδομένων	150

10.4.2 Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή	162
11 Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου.....	165
11.1 Καθαρισμός	165
11.1.1 Καθαρισμός του DTCO 4.1x	165
11.1.2 Καθαρισμός κάρτας ταχογράφου	165
11.2 Υποχρέωση ελέγχου.....	165
11.2.1 Υποδείξεις για τον ρυθμιστικό συσσωρευτή	166
11.3 Απόρριψη	167
12 Διόρθωση βλάβης	169
12.1 Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο	169
12.2 Υπερ/Υποτάση.....	169
12.2.1 Διακοπή τάσης	170
12.3 Σφάλμα επικοινωνίας καρτών.....	170
12.4 Συρτάρι εκτυπωτή ελαπτωματικό	171
12.5 Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου	172
13 Τεχνικά στοιχεία	174
13.1 DTCO 4.1x.....	174
13.2 Ρολό χαρτιού	176
14 Παράρτημα	178
14.1 Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις	178
14.2 Προαιρετικά αξεσουάρ	188
14.2.1 Πλήκτρο λήψης DLK Smart Download Key	188
14.2.2 Πλήκτρο λήψης S DLKPro	188
14.2.3 DLKPro Compact S	188
14.2.4 Remote DL 4G	189
14.2.5 Σύνδεσμος VDO	189
14.2.6 Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού	190
14.3 VDO Online κατάστημα	190
15 Επισκόπηση αλλαγής.....	192
15.1 Επισκόπηση έκδοσης	192
Ευρετήριο	195

Σχετικά με αυτό το έγγραφο

Προστασία δεδομένων

Όροι

Λειτουργία του παρόντος εγγράφου

Ομάδας στόχος

Σύμβολα και κωδικές λέξεις

Περαιτέρω πληροφορίες

Σχετικά με αυτό το έγγραφο

■ Προστασία δεδομένων

Στον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 καθώς και στην τρέχουσα διατύπωση του Εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 τίθεται πλήθος απαιτήσεων αναφορικά με την προστασία των δεδομένων για το DTCO 4.1x. Το DTCO 4.1x πληροί επιπλέον τις απαιτήσεις σύμφωνα με τον Γενικό Κανονισμό για την Προστασία Δεδομένων (ΕΕ) 2016/679 στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Αφορά ιδιαίτερα:

- Συγκατάθεση του οδηγού για την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων ITS → Προσωπικά δεδομένα ITS [▶ 11]
- Συγκατάθεση του οδηγού για την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων VDO → Προσωπικά δεδομένα VDO [▶ 11]

Όταν εισαχθεί η κάρτα οδηγού για πρώτη φορά στο DTCO 4.1x, ακολουθεί μια ερώτηση εάν ο οδηγός εγκρίνει την επεξεργασία των προσωπικών του δεδομένων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύθμιση των παραμέτρων του DTCO 4.1x μπορεί να γίνει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να επεξεργάζεται τα δεδομένα χωρίς την έγκριση του οδηγού. Αυτή η ρύθμιση ωστόσο δεν επιτρέπεται όταν αντ' αυτού έχει υπογραφεί Συμφωνία προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των οδηγών και των εργοδοτών/πελατών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την προστασία των δεδομένων, ιδιαίτερα για την έκταση της συλλογής και χρήσης δεδομένων, από τον εργοδότη ή/και τον εντολέα σας. Προσέξτε ότι η Continental Automotive Technologies GmbH δραστηριοποιείται

αποκλειστικά ως εκτελών την επεξεργασία κατόπιν εντολής για τον εργοδότη/εντολέα σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι μπορείτε να ανακαλέσετε ανά πάσα στιγμή τη συγκατάθεσή σας. Η επεξεργασία δεδομένων που έχει διεξαχθεί λόγω της συγκατάθεσής σας μέχρι την ανάκληση, δεν επηρεάζεται από αυτήν.

➔ Άλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα ITS [▶ 105]

➔ Άλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα VDO [▶ 105]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα δεδομένα αποθηκεύονται στον ταχογράφο και λόγω της λειτουργίας συστήματος κατά την επίτευξη της μέγιστης ποσότητας δεδομένων, και ξεκινώντας από τις παλαιότερες καταχωρήσεις, γίνεται διαδοχική επεγγραφή τους - το νωρίτερο μετά από ένα έτος.

Οι εξωτερικές συσκευές που επικοινωνούν με τον ταχογράφο μπορούν να έχουν πρόσβαση στα κατωτέρω περιγραφόμενα δεδομένα, εφόσον ο οδηγός έχει δώσει συγκατάθεση για την καταγραφή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την προστασία των δεδομένων αναφορικά με τα προσωπικά δεδομένα στον ιστότοπο <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Προσωπικά δεδομένα ITS

Προσωπικά δεδομένα ITS (ITS: Έξυπνο σύστημα μεταφοράς) θεωρούνται για παράδειγμα:

- Ονοματεπώνυμο του οδηγού
- Αριθμός της κάρτας οδηγού
- Ημερομηνία γέννησης

Συγκατάθεση κατά την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού → Λήξη της σύνδεσης [74]

► Προσωπικά δεδομένα VDO

Καταγράφονται τα ακόλουθα πρόσθετα προσωπικά δεδομένα:

- D1/ D2-Είσοδοι κατάστασης
- Προφίλ αριθμού στροφών του κινητήρα
- Προφίλ ταχύτητας
- το σήμα ταχύτητας 4 Hz

Συγκατάθεση κατά την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού → Λήξη της σύνδεσης [74]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την συγκέντρωση δεδομένων από τον εργοδότη σας.

■ Όροι

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ισχύουν οι εξής όροι:

- Το DTCO 1381 Release 4.1, 4.1a και 4.1b αναφέρεται εφεξής DTCO 4.1x.
- **Η μπροστινή διασύνδεση** → Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού [22] του DTCO 4.1x εξυπηρετεί τη λήψη δεδομένων και τη ρύθμιση των παραμέτρων του DTCO 4.1x.
- **Η Συμφωνία AETR (Accord Européen sur les Transports Routiers)** [Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την Εργασία του Πληρώματος Οχημάτων που πραγματοποιούν Διεθνείς Οδικές Μεταφορές] καθορίζει τους χρόνους οδήγησης και ανάπταυσης στις διεθνείς οδικές μεταφορές. Συνεπώς αποτελεί τμήμα αυτών των οδηγιών.
- **Μεικτός τρόπος λειτουργίας** είναι η μεικτή χρήση οχημάτων με αναλογικούς και ψηφιακούς ταχογράφους.

- **Ομαδική λειτουργία** είναι η διαδρομή με 2 οδηγούς.
 - Οδηγός-1 = Άτομο που οδηγεί το όχημα.
 - Οδηγός-2 = Άτομο που δεν οδηγεί το όχημα.
- **Μαζική μνήμη** είναι η μνήμη δεδομένων στη συσκευή.
- **Out** (Out of Scope) περιγράφει στις παρούσες οδηγίες την έξοδο από το πεδίο εφαρμογής ενός κανονισμού.

■ Λειτουργία του παρόντος εγγράφου

Το παρόν έγγραφο είναι οδηγίες χειρισμού και περιγράφει τον σωστό και σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 προδιαγεγραμμένο χειρισμό του Ψηφιακού Ταχογράφου. DTCO 4.1x.

Οι οδηγίες χειρισμού σας βοηθάνε στην εκπλήρωση των συνδεδεμένων με το DTCO 4.1x απαιτήσεων της νομοθεσίας.

Το παρόν έγγραφο δεν ισχύει για παλαιότερες γενιές συσκευών.

■ Ομάδας στόχος

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού απευθύνονται σε οδηγούς και επιχειρηματίες.

Μελετήστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.

► Φύλαξη

Φυλάτε τις οδηγίες πάντα σε προσβάσιμο σημείο στο όχημά σας.

► Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης

Σε περίπτωση ερωτήσεων και επιθυμιών να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο ή στον συνεργάτη του σέρβις.

■ Σύμβολα και κωδικές λέξεις

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Η υπόδειξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ υποδηλώνει έναν **άμεσο** επικείμενο κίνδυνο λόγω έκρηξης.

Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος εξαιρετικά σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ υποδηλώνει έναν **πιθανό** επικείμενο κίνδυνο.

Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ περιγράφει έναν κίνδυνο για ελαφρύτερο τραυματισμό.

Μη τήρηση μπορεί να έχει ως επακόλουθο ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την αποφυγή απώλειας δεδομένων και πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή για την τήρηση των νομικών απαιτήσεων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μια ΥΠΟΔΕΙΞΗ σας παρέχει συμβουλές ή πληροφορίες, οι οποίες αν δεν τηρηθούν ενδέχεται να οδηγήσουν σε βλάβες.

■ Περαιτέρω πληροφορίες

► Σύντομες οδηγίες

- Οι «σύντομες οδηγίες για τους οδηγούς» εξυπηρετούν μια γρήγορη επισκόπηση των σημαντικών βημάτων χειρισμού.

► Πληροφορίες στο διαδίκτυο

Στην ιστοσελίδα www.fleet.vdo.com μπορείτε να βρείτε στο διαδίκτυο:

- Περισσότερες πληροφορίες για το DTCO 4.1x
- Μια εφαρμογή για το χειρισμό του DTCO 4.1x μέσω Bluetooth
- Πληροφορίες για Άδεια τρίτου μέρους
- Τις παρούσες οδηγίες χειρισμού σε μορφή PDF
- Διευθύνσεις επικοινωνίας
- Απαιτήσεις για εξωτερικές κεραίες GNSS, που πρέπει να λειτουργούν με το DTCO 4.1x

Σχετικά με την ασφάλειά σας

Βασικές απαιτήσεις ασφάλειας

Νομικές διατάξεις

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Σχετικά με την ασφάλειά σας

■ Βασικές απαιτήσεις ασφάλειας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περισπασμός μέσω μηνυμάτων συσκευής

Υπάρχει κίνδυνος περισπασμού όταν κατά τη διάρκεια της διαδρομής προβάλλονται μηνύματα στην οθόνη ή η κάρτα εκτοξεύεται αυτόματα.

- Μην αφήνετε το γεγονός αυτό να σας αποσπάσει την προσοχή, η οποία πρέπει να παραμένει στραμμένη στην οδική κυκλοφορία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού στην υποδοχή καρτών

Εσείς και άλλα άτομα μπορεί να τραυματιστείτε από μια ανοιχτή υποδοχή κάρτας.

- Ανοίγετε την υποδοχή κάρτας μόνο για την τοποθέτηση ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Επιτρέπετε τη διεξαγωγή εκπαιδεύσεων στο DTCO 4.1x

Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 οι επιχειρήσεις μεταφορών έχουν την υποχρέωση να εκπαιδεύουν τους οδηγούς τους σχετικά με

το χειρισμό των ψηφιακών ταχογράφων και να αποδεικνύουν αυτή την εκπαίδευση.

Σε περίπτωση αμέλειας υπάρχει κίνδυνος επιβολής προστίμου και επέκταση της ευθύνης σε περίπτωση ζημιάς.

- Να αναθέτετε την τακτική εκπαίδευση των οδηγών σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφεύγετε ζημιές στο DTCO 4.1x

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλαβών στο DTCO 4.1x, τηρείτε τα παρακάτω σημεία:

- Το DTCO 4.1x εγκαθίσταται και σφραγίζεται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μη διεξάγετε επεμβάσεις στο DTCO 4.1x και στα καλώδια τροφοδοσίας.
- Να τοποθετείτε στην υποδοχή καρτών αποκλειστικά τις αντίστοιχες κάρτες ταχογράφου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα και προτεινόμενα από τον κατασκευαστή ρολά χαρτιού με σή-

μανση έγκρισης (γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO).

➔ **Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή**
[▶ 138]

- Μην πιέζετε τα πλήκτρα με αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην προκαλείτε ζημιά στα σφραγίσματα και τις σφραγίδες

Σε αντίθετη περίπτωση το DTCO 4.1x θα τεθεί σε κατάσταση μη σύμφωνη με την έγκριση και τα δεδομένα δεν θα είναι πλέον αξιόπιστα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην παραποιείτε τα δεδομένα

Απαγορεύεται η παραχάραξη, ακύρωση ή καταστροφή των εγγραφών του ταχογράφου, καθώς και των καρτών ταχογράφου και των εκτυπωμένων εγγράφων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην διεξάγετε τροποποιήσεις στο DTCO 4.1x και στο περίβλημα

- Όποιος προβαίνει σε μετατροπές στον ταχογράφο ή στη σηματοδότηση, οι οποίες επιτρέπουν την εγγραφή και την αποθήκευση του ταχογράφου, ιδίως με σκοπό εξαπάτησης, παραβιάζει ποινικές διατάξεις.
- Άλλαγές σε περιφέρεια 80 mm, ιδιαίτερα από συσκευές με μαγνητική ακτινοβολία (για παράδειγμα DVD-Player), δεν επιτρέπονται.
Η στερέωση μεταλλικών ή ηλεκτρικών εξαρτημάτων δεν επιτρέπεται.
- Κατά τη λειτουργία συσκευών που δεν ανήκουν στον εξοπλισμό σειράς του οχήματος, πρέπει να εξασφαλίζεται ότι δεν παρεμβαίνουν στη λειτουργία (ιδιαίτερα στη λήψη GNSS) του ταχογράφου.
Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αντίστοιχες εγγραφές στη μνήμη βλαβών (ταχογράφος/κάρτα οδηγού).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή ζημιά του DTCO 4.1x

Η αντικατάσταση του ρυθμιστικού συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο σε ένα εγκριμένο συνεργείο από αντίστοιχα εκπαιδευμένο προσωπικό.

► DTCO 4.1x ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Όλες οι πληροφορίες (ιδιαιτερότητες κατά το χειρισμό και σχετικές υποδείξεις ασφάλειας) για την παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης ADR έχουν συνοψιστεί σε ένα κεφάλαιο για μια καλύτερη επισκόπηση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Κίνδυνος έκρηξης μέσω υπολειπόμενων τάσεων και ανοιχτών διασυνδέσεων

Σε τομείς με κίνδυνο εκρήξεων η πίεση των πλήκτρων του DTCO 4.1x, η τοποθέτηση καρτών, το άνοιγμα της υποδοχής εκτυπωτή ή το άνοιγμα της μπροστινής διασύνδεσης αποτελούν κίνδυνο έκρηξης.

- Προσέξτε τις οδηγίες για μεταφορά και χειρισμό επικίνδυνου υλικού σε επικίνδυνα περιβάλλοντα από εκρήξεις.

➔ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [▶ 30]

■ Νομικές διατάξεις

ΠΡΟΣΟΧΗ

Νομικές διατάξεις άλλων χωρών

Οι μεμονωμένες απαιτήσεις κάθε χώρας δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και πρέπει να λαμβάνονται υπόψη επιπρόσθετα.

Η χρήση ταχογράφων ρυθμίζεται από τις εξής διατάξεις και οδηγίες:

- Κανονισμός (ΕΕ) 165/2014
- Κανονισμός (ΕΚ) 561/2006
- Οδηγία 2006/22/EK

Ισχύει η εκάστοτε τρέχουσα διατύπωση.

Με τη βοήθεια αυτών των κανονισμών το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μεταβιβάζει στον οδηγό καθώς και στον ιδιοκτήτη του οχήματος (επιχειρηματία) μια σειρά υποχρεώσεων και ευθυνών.

Επίσης πρέπει να τηρείται η εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία της χώρας.

Χωρίς απαίτηση για πληρότητα ή εγκυρότητα τονίζονται τα εξής βασικά σημεία:

► Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού

- Ο οδηγός υποχρεούται να φροντίζει για την ορθή χρήση της κάρτας οδηγού και του ταχογράφου.
- Συμπεριφορά σε περίπτωση εσφαλμένων λειτουργιών του ταχογράφου:
 - Η συνέχιση του ταξιδιού είναι δυνατή σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Ο οδηγός θα πρέπει να σημειώσει σε ένα ξεχωριστό φύλλο χαρτιού ή στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης τα στοιχεία για τις ενέργειες που δεν καταγράφονται ή δεν εκτιπώνονται πλέον σωστά από τον ταχογράφο.
 - ➔ Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών [▶ 66]
- Εάν η επιστροφή στην τοποθεσία της επιχείρησης δεν μπορεί να γίνει εντός μιας (1) εβδομάδας, τότε η επισκευή του ταχογράφου πρέπει

- να διεξαχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο καθ' οδόν.
- Έγγραφα τα οποία μεταφέρονται μαζί κατά την ανάμεικτη λειτουργία (χρήση οχημάτων με φύλλο καταγραφής και ψηφιακό ταχογράφο):
 - Κάρτα οδηγού
 - Ημερήσιες εκτυπώσεις
 - Φύλλα καταγραφής
 - Χειρόγραφες καταγραφές
➔ Αλλαγή οδηγού / οχήματος
[▶ 73]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ένα αντίτυπο του εντύπου, μπορεί να βρεθεί στο διαδίκτυο.

- Σε περίπτωση απώλειας, κλοπής, ζημιάς ή ελαπτωματικής λειτουργίας της κάρτας οδηγού:
Ο οδηγός πρέπει κατά την έναρξη και τη λήξη της διαδρομής να εκτυπώσει ένα αντίγραφο ημέρας το οποίο θα προβλέπεται με τα προσωπικά του

στοιχεία. Εάν χρειαστεί πρέπει να συμπληρωθούν χειρόγραφα οι χρόνοι ετοιμότητας και άλλοι χρόνοι εργασίας.

➔ **Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών [▶ 66]**

- Εάν κλαπεί η κάρτα οδηγού, αυτό πρέπει επίσης να αναφερθεί στην αστυνομία. Μόνο τότε μπορεί να ζητηθεί νέα κάρτα στην τοπική αρχή με την προσκόμιση της ειδοποίησης της αστυνομίας.
- Σε περίπτωση απώλειας της κάρτας οδηγού, πρέπει να υποβληθεί ένορκη δήλωση για να μπορέσετε να λάβετε νέα κάρτα. Εάν βρεθεί ξανά η παλιά κάρτα, πρέπει να παραδοθεί.
- Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας της κάρτας οδηγού:
Παραδώστε την κάρτα στην αρμόδια αρχή.
Η κάρτα αντικατάστασης πρέπει να ζητηθεί εκ νέου εντός 7 ημερολογιακών ημερών.

- Ένα ταξίδι μπορεί να συνεχιστεί χωρίς κάρτα οδηγού για μια περίοδο 15 ημερολογιακών ημερών ή περισσότερων εάν είναι απαραίτητο για την επιστροφή του οχήματος στην τοποθεσία της εταιρείας.
- Εάν η αρχή ενός ξένου κράτους μέλους αντικαταστήσει την κάρτα οδηγού: Ενημερώστε αμέσως την αρμόδια αρχή σας για τον λόγο.
- Η κάρτα οδηγού ισχύει για 5 χρόνια. Μετά τη λήξη της ισχύος της κάρτας οδηγού, ο οδηγός πρέπει να φέρει την κάρτα στο όχημα για τουλάχιστον άλλες 56 ημερολογιακές ημέρες.
- Η κάρτα θα αποσυρθεί μόνο εάν αποδειχθεί ότι είναι πλαστή ή κάποιος άλλος οδηγός χρησιμοποιεί ή έχει χρησιμοποιήσει την κάρτα. Ή εάν ζητήθηκε η κάρτα οδηγού με ψευδή προσχήματα ή/και με χρήση πλαστών εγγράφων. Αυτό σημαίνει ότι ακόμη και σε περίπτωση αφαίρεσης άδειας οδήγησης ή απαγόρευσης οδήγησης, η κάρτα μπορεί να παραμείνει στον οδηγό.

► Απόκλιση από τις νομικές διατάξεις

Για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των ατόμων, του οχήματος και του είδους μεταφοράς, ίσως απαιτούνται αποκλίσεις από τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει ο οδηγός να σημειώνει χειρόγραφα το είδος και την αιτία της απόκλισης, το αργότερο μόλις προσεγγίσει έναν κατάλληλο χώρο στάθμευσης. Για παράδειγμα:

- Στο φύλλο καταγραφής
- Σε μια εκτύπωση από το DTCO 4.1x
- Στο Πρόγραμμα ωραρίου

► Καθήκοντα του επιχειρηματία

Το καλιμπράρισμα και η επισκευή του DTCO 4.1x επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

➔ **Υποχρέωση ελέγχου [▶ 165]**

- Μετά από μια μεταβίβαση οχήματος και εφόσον δεν έχει ήδη συμβεί: Επιτρέψτε την καταχώριση των παρακάτω δεδομένων καλιμπραρίσματος από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο στο DTCO 4.1x:
 - Κράτος μέλος
 - Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος
- Κατά την έναρξη/τη λήξη της χρήσης οχήματος συνδεθείτε ή αποσυνδεθείτε πάλι με το DTCO 4.1x από την επιχείρηση.

➔ **Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [▶ 79]**
- Βεβαιώνεστε ότι υπάρχουν αρκετά εγκεκριμένα ρολά χαρτιού για τον εκτυπωτή στο όχημα.
- Παρακολουθείτε την άψογη λειτουργία του ταχογράφου, π.χ. εισάγοντας την κάρτα επιχείρησης.
- Τηρείτε τα προβλεπόμενα από το νόμο διαστήματα που προβλέπονται για τον έλεγχο του ταχογράφου: Δοκιμή τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια.

- Κατεβάστε τα δεδομένα από τη μνήμη δεδομένων του DTCO 4.1x και από τις κάρτες οδηγών σε τακτά χρονικά διαστήματα και αποθηκεύστε τα δεδομένα σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Επιβλέπετε τη σωστή χρήση του ταχογράφου από τους οδηγούς. Ελέγχετε περιοδικά τους χρόνους οδήγησης και τις περιόδους ανάπτυσης και συγκρίνετε αυτούς με τις νομικές απαιτήσεις.

■ Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Ο ψηφιακός ταχογράφος DTCO 4.1x είναι μια συσκευή καταγραφής για την παρακολούθηση και καταγραφή της ταχύτητας, των διανυόμενων χιλιομέτρων και των περιόδων οδήγησης/ανάπταυσης.

Αυτό το έγγραφο περιγράφει τη λειτουργία του ψηφιακού ταχογράφου DTCO 4.1x.

Τα δεδομένα που επεξεργάζεται αυτός ο ταχογράφος σάς υποστηρίζουν στις καθημερινές σας εργασίες:

- Για παράδειγμα, βοηθούν εσάς, τον οδηγό, να τηρείτε την κοινωνική νομοθεσία σχετικά με τις οδικές μεταφορές.
- Σας βοηθούν, τον ανάδοχο, να παρακολουθείτε τη χρήση του οδηγού και του οχήματος (μέσω κατάλληλων προγραμμάτων αξιολόγησης).

Για την παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x ιορίζεται ότι μπορεί να λειτουργήσει μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Οδηγίας ATEX 2014/34/ΕΕ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το πιστοποιητικό του DTCO 4.1x λήγει μετά από 15 χρόνια.

Το DTCO 4.1x δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί στη συνέχεια.

- Συνήθως 92 ημέρες πριν τη λήξη αποστέλλεται ένα μήνυμα
- Ημερομηνία της πρώτης χρήσης ➔ *Τεχνικά στοιχεία [▶ 146]*

Περιγραφή συσκευής

Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

Ιδιότητες

Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση)

Bluetooth

Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη)

Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Είδη λειτουργία (επισκόπηση)

Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)

Αποθηκευμένα δεδομένα

Διέλευση συνόρων

Χρονικές ζώνες

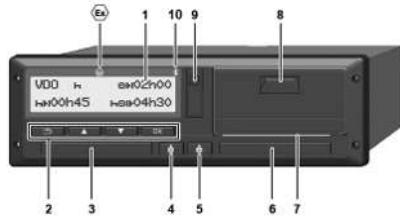
Εικονογράμματα (επισκόπηση)

Αρχικά χωρών

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

Περιγραφή συσκευής

■ Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού



Εικ. 1: Μπροστινή άποψη DTCO 4.1x

- (1) Οθόνη
- (2) Πλήκτρα μενού
- (3) Υποδοχή κάρτας-1 με επικάλυψη
- (4) Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1
- (5) Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2
- (6) Υποδοχή κάρτας-2 με επικάλυψη
- (7) Αιχμή κοπής εκτυπωτής
- (8) Συρτάρι εκτυπωτή
- (9) Μπροστινή διασύνδεση
- (10) Σύμβολο Bluetooth

Μπορεί να γίνεται τηλεχειρισμός του DTCO 4.1x με προαιρετικά αξεσουάρ.

Για το σκοπό αυτό χρειάζεστε:

- Εξωτερική συσκευή με διασύνδεση Bluetooth, π.χ. Smartphone ή συσκευή ελέγχου.
- Ένα κατάλληλο λογισμικό εφαρμογής (εφαρμογή) στην εξωτερική συσκευή.

Δείτε www.fleet.vdo.com



Χαρακτηριστικός αριθμός παραλαγής ADR (Παραλαγή τομέα έκρηξης – Επιλογή)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα καλύμματα του άξονα της κάρτας δεν πρέπει να αφαιρεθούν για να αποφευχθεί η διείσδυση σκόνης και βρωμιάς ή πιπσλίσματος νερού!

- Διατηρείτε πάντα τα συρτάρια των καρτών κλειστά.

■ Ιδιότητες

Ο ψηφιακός ταχογράφος DTCO 4.1x με τα στοιχεία συστήματος που διαθέτει είναι η μονάδα οχήματος ενός ταχογράφου ή μιας συσκευής ελέγχου δεύτερης γενιάς (έξυπνος ταχογράφος V2) σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού της ΕΕ με Αρ. 165/2014 καθώς και του Εκτελεστικού κανονισμού (ΕU) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Το DTCO 4.1x καταχωρεί μόνιμα τα δεδομένα οδηγού και οχήματος.

Σφάλματα σε ένα εξάρτημα, στη συσκευή ή στο σύστημα χειρισμού εμφανίζονται αμέσως μόλις παρουσιαστούν στην οθόνη και αποθηκεύονται.

Στην παραλαγή ADR το DTCO 4.1x αντιστοιχεί στην Οδηγία ATEX 2014/34/EU και στην συμφωνία ADR, Τμήμα 9.

► Ταχογράφος μετάβασης

Ταχογράφος μετάβασης (Transitional)

Οι ταχογράφοι μετάβασης δεν έχουν τη δυνατότητα πιστοποίησης της ταυτότητας των διαθέσιμων μηνυμάτων πλοϊγησης σύμφωνα με τη δήλωση των υπηρεσιών OS-NMA.

Για το λόγο αυτό κάθε θέση στον ταχογράφο μετάβασης μεταδίδεται ως θέση με πιστοποιημένη ταυτότητα.

Έξυπνος ταχογράφος, έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA

Οι έξυπνοι ταχογράφοι, έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA έχουν τη δυνατότητα πιστοποίησης ταυτότητας σύμφωνα με τις διαθέσιμες ειδοποιήσεις πλοϊγησης της δήλωσης των υπηρεσιών OS-NMA.

Δήλωση υπηρεσιών ΕΕ

Όταν η ΕΕ δημοσιεύει μια δήλωση υπηρεσιών σχετικά με τη δυνατότητα πιστοποίησης της ταυτότητας των λειτουργιών OS-NMA:

- Μετά από αυτή τη δημοσίευση επιτρέπεται τοποθέτηση ταχογράφων μετάβασης σε οχήματα με νέα έγκριση μόνο για διάρκεια 5 μηνών.
- Σε οχήματα τα οποία έχουν εγκριθεί πριν τη λήξη αυτής της περιόδου, επιτρέπεται τοποθέτηση ταχογράφων μετάβασης ή έξυπνων ταχογράφων έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA ακόμα και μετά τη λήξη της προθεσμίας.

Μετά από αυτή την προθεσμία σε οχήματα με νέα έγκριση επιτρέπεται αποκλειστικά τοποθέτηση έξυπνων ταχογράφων έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA.

Διαμόρφωση του DTCO 4.1a/4.1b

Ο DTCO 4.1a/4.1b, σύμφωνα με τον Εκτελεστικό Κανονισμό 2023/980/EU, διαθέτει έγκριση ταχογράφου μετάβασης αλλά και έξυπνου ταχογράφου έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA.

Ο DTCO 4.1a/4.1b, λαμβάνοντας υπόψη τον Εκτελεστικό Κανονισμό 2023/980/EU, μπορεί να διαμορφωθεί ως ταχογράφος μετάβασης.

Διαμόρφωση πριν την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a/4.1b

Μια εναλλαγή μεταξύ ταχογράφου μετάβασης και έξυπνου ταχογράφου έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA είναι απεριόριστα δυνατή μέσω μιας ρύθμισης λογισμικού πριν την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a/4.1b.

Διαμόρφωση μετά την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a/4.1b

Μετά την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a/4.1b είναι δυνατή μόνο μια, μη αντιστρέψιμη αλλαγή του ταχογράφου μετάβασης στον έξυπνο ταχογράφο έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA.

Διαμόρφωση του DTCO 4.1

Ο DTCO 4.1 είναι σύμφωνα με τον Κανονισμό 2023/980/EU ένας ταχογράφος μετάβασης.

Συνεπώς επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο έως τη λήξη της προθεσμίας των 5 μηνών μετά την χρονική στιγμή της ανωτέρω αναφερόμενης δημοσίευσης σε οχήματα με νέα έγκριση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ένας DTCO 4.1 μπορεί μέσω μιας ενημέρωσης λογισμικού να αναβαθμιστεί σε DTCO 4.1a/4.1b.

Αναγνώριση της ρυθμισμένης διαμόρφωσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

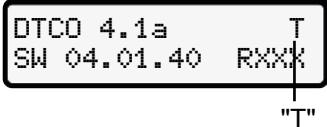
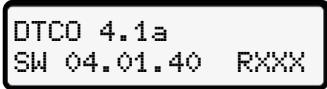
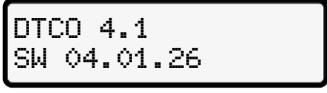
Η προβολή «Έκδοση ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ» που είναι διαθέσιμη μέσω του μενού Σέρβις ή μέσω μιας νέας εκκίνησης, **δεν περιλαμβάνει** τις πληροφορίες αναφορικά με το εάν ο DTCO 4.1a/4.1b έχει ρυθμιστεί ως ταχογράφος μετάβασης.

Η ρυθμισμένη διαμόρφωση είναι αναγνωρίσιμη:

- Στην οθόνη στην προβολή «Έκδοση DTCO»
- στα δεδομένα για το καλιμπράρισμα

Ένδειξη στην οθόνη:

Μενού: Προβολή > Οθόνα > Έκδοση DTCO.

 DTCO 4.1a SW 04.01.40 RXXXX "T"	DTCO 4.1a/4.1b: Το «Τ» (Transitional) υποδηλώνει ότι ο DTCO 4.1a/4.1b έχει διαμορφωθεί ως ταχογράφος μετάβασης.
 DTCO 4.1a SW 04.01.40 RXXXX	DTCO 4.1a/4.1b: Εάν δεν προβάλλεται «Τ», ο DTCO 4.1a/4.1b έχει διαμορφωθεί ως έξυπνος ταχογράφος.
 DTCO 4.1 SW 04.01.26	DTCO 4.1: Ο DTCO 4.1 είναι πάντα ένας ταχογράφος μετάβασης. Γι' αυτό δεν προβάλλεται «Τ».

■ Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

► Οθόνη (1)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εκτός από την κατάσταση αναμονής, η οθόνη δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί εντελώς. Μειώνεται μόνο σε μια ελάχιστη τιμή.

Η αντίθεση και η φωτεινότητα της οθόνης δεν αλλάζουν.

Ο φωτισμός (μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης) μπορεί να αλλάξει στο συνεργείο.

Ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας του οχήματος, θα εμφανιστούν διαφορετικές οθόνες ή μπορούν να εμφανιστούν δεδομένα.

► Πλήκτρα μενού (2)

Για την εισαγωγή, προβολή ή εκτύπωση δεδομένων χρησιμοποιείτε τα παρακάτω πλήκτρα:

☒/☒ Πιέστε πολλές φορές το πλήκτρο της επιθυμητής κατεύθυνσης: Μέσω του πεδίου μενού ξεφυλλίζετε στην επιθυμητή λειτουργία.

Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο: Αυτόματο περαιτέρω ξεφύλλισμα.

☒ Πιέστε σύντομα το πλήκτρο: Επιβεβαιώστε τη λειτουργία/επιλογή.

☒ Πιέστε σύντομα το πλήκτρο: Επιστρέψτε στο τελευταίο πεδίο εισαγωγής, διακόψτε την καταχώριση χώρας ή αποχωρήστε σταδιακά από τα πεδία μενού.

► Υποδοχή κάρτας-1 (3)

Ο οδηγός-1, ο οποίος πρόκειται να οδηγήσει το όχημα, τοποθετεί την κάρτα οδηγού του στην υποδοχή κάρτας-1.

➔ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [▶ 58]

► Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 (4)

☒ Πιέστε σύντομα το πλήκτρο: Άλλάξτε ενέργεια.

➔ Ρύθμιση ενέργειών [▶ 64]

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (τουλ. 2 δευτερόλεπτα): Ανοίξτε την υποδοχή κάρτας.

► Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2 (5)

☒ Πιέστε σύντομα το πλήκτρο: Άλλάξτε ενέργεια.

➔ Ρύθμιση ενέργειών [▶ 64]

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (τουλ. 2 δευτερόλεπτα): Ανοίξτε την υποδοχή κάρτας.

► **Υποδοχή κάρτας 2 (6)**

Ο Οδηγός-2, ο οποίος δεν πρόκειται να οδηγήσει το όχημα τη δεδομένη στιγμή, τοποθετεί την κάρτα οδηγού του στην υποδοχή κάρτας 2 (ομαδική λειτουργία).

➔ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [58]

► **Αιχμή κοπής (7)**

Στην αιχμή κοπής μπορείτε να κόψετε την εκτύπωση χαρτιού του εκτυπωτή.

► Συρτάρι εκτυπωτή (8)

Συρτάρι εκτυπωτή για την τοποθέτηση του ρολού χαρτιού.

➔ Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή
[▶ 138]

► Μπροστινή διασύνδεση (9)

Μέσω της μπροστινής διασύνδεσης διεξάγεται η λήψη των δεδομένων και η παραμετροποίηση (συνεργείο).

Η μπροστινή διασύνδεση βρίσκεται κάτω από μια επικάλυψη.

Τα δικαιώματα πρόσβασης στις λειτουργίες αυτής της διασύνδεσης εξαρτώνται από την τοποθετημένη κάρτα ταχογράφου.

➔ Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου [▶ 34]

■ Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση)

Σημαντικές ρυθμίσεις στο DTCO 4.1x είναι για παράδειγμα:

- Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας και της χώρας έγκρισης (εάν δεν έχει ήδη γίνει από το συνεργείο)

➔ Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [▶ 81]
- Άλλαγή δραστηριότητας σε απενεργοποίηση ανάφλεξης

➔ Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση) [▶ 46]
- Καταχώριση προφίλ ταχύτητας και αριθμού στροφών

➔ Εκτύπωση προφίλ ταχύτητας (επιλογή) [▶ 103]
- Αναγνώριση κατάστασης D1/D2

➔ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [▶ 58]
- Ένδειξη του μετρητή VDO (επιλογή)

➔ Μετρητής VDO Counter (Επιλογή) [▶ 88]

■ Bluetooth

Είναι δυνατός απομακρυσμένος χειρισμός ή ανάγνωση του DTCO 4.1x μέσω Bluetooth.

Για το σκοπό αυτό χρειάζεστε:

- Εξωτερική συσκευή με διασύνδεση Bluetooth, π.χ. ένα Smartphone ή μια συσκευή ελέγχου.
- Ένα κατάλληλο λογισμικό εφαρμογής (εφαρμογή) στην εξωτερική συσκευή: www.fleet.vdo.com.

Ενεργοποίηση του Bluetooth:

- ➔ Λήξη της σύνδεσης [▶ 74]
- ή
- ➔ Ζεύξη Bluetooth [▶ 106]

Όταν έχει συνδεθεί μια εξωτερική συσκευή μέσω Bluetooth και υπάρχει ενεργή σύνδεση με αυτή τη συσκευή, προβάλλεται στην στάνταρ ένδειξη στην επάνω γραμμή ένα «*»: ➔ Προβολή [▶ 48].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν και οι δύο οδηγοί έχουν συμφωνήσει με την έκδοση των δεδομένων ITS και το λογισμικό εφαρμογής το υποστηρίζει αυτό, είναι δυνατή ανάγνωση των δεδομένων του εκάστοτε άλλου οδηγού στην πολλαπλή λειτουργία.

Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας

Η εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας καθώς και του εγκεκριμένου κράτους μέλους μπορεί να γίνει επιπλέον μέσω μιας εφαρμογής: www.fleet.vdo.com.

■ Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη)

Στο είδος λειτουργίας «Λειτουργία», αναγνωρίζεται στην οθόνη με το εικονόγραμμα , το DTCO 4.1x τίθεται στη λειτουργία Stand-by στις εξής συνθήκες:

- Είναι σβηστή η ανάφλεξη οχήματος.
- Δεν υπάρχει κανένα μήνυμα.

Όταν η «ανάφλεξη είναι σβηστή», ο φωτισμός οθόνης μειώνεται.

Μετά από περ. 1 λεπτό (τιμή συγκεκριμένη για κάθε χρήστη) σβήνει εντελώς η οθόνη – το DTCO 4.1x βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμότητας.

Προαιρετικά μπορεί να ρυθμιστεί περαιτέρω τιμή φωτισμού (συνεργείο).

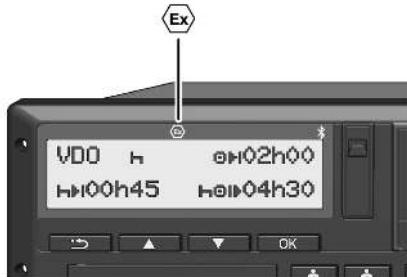
► Αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου ή ενεργοποίησης της ανάφλεξης ή κατά τη λήξη μιας διακοπής διαδρομής, γίνεται αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας.

Η οθόνη ενεργοποιείται πάλι. Στη συνέχεια δεν γίνεται άλλη ενέργεια.

■ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x επισημαίνεται στην μπροστινή πλάκα με ένα σύμβολο Ex (κινδύνος έκρηξης).



Εικ. 2: Σύμβολο κινδύνου έκρηξης στην μπροστινή πλευρά

Η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x έχει έγκριση για λειτουργία σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

- Ζώνη κινδύνου έκρηξης: Ζώνη 2
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος:
-20 °C έως +65 °C

Στις παραλλαγές ADR στις οποίες αναγνωρίζεται η κατάσταση λειτουργίας „Φόρτωση ή εκφόρτωση επικίνδυνου υλικού“ μόνο μέσω του „Ανάφλεξη ανενέργη“, ο οδηγός ερωτάται από το DTCO 4.1x εάν πρόκειται για τη λειτουργία ADR. Εάν συμβαίνει αυτό, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα κατωτέρω αναφερόμενα μέτρα. Η επιλογή του οδηγού αποθηκεύεται στην μονάδα οχήματος.

► Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας

Για την παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής επιπρόσθετες υποδείξεις ασφάλειας:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση επικίνδυνου υλικού προσέχετε:

- Και οι δύο υποδοχές καρτών πρέπει να είναι κλειστές.
- Το συρτάρι εκτυπωτή πρέπει να είναι κλειστό.
- Το καπάκι της μπροστινής διασύνδεσης πρέπει να είναι κλειστό.
- Μην πιέζετε κανένα πλήκτρο στον ταχογράφο.
- Δεν επιτρέπεται να εισαχθεί καμία κάρτα συνεργείου, ελέγχου ή επιχειρησης.
- Δεν επιτρέπεται να έχουν συνδεθεί επιπρόσθετες συσκευές (π.χ. σύνδεσμος VDO).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες

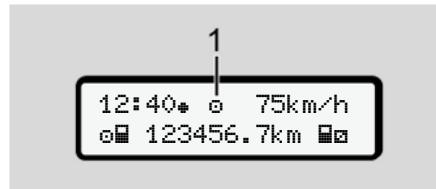
- Προσέξτε τις οδηγίες για μεταφορά και χειρισμό επικίνδυνου υλικού σε επικίνδυνα περιβάλλοντα από εκρήξεις.

► Ιδιαιτερότητες της χρήσης

Για την προστασία από έκρηξη στους αντίστοιχους τομείς κινδύνων η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x, σε απενεργοποιημένη ανάφλεξη, μειώνεται σε εσωτερικές λειτουργίες (σε αντίθεση με την πρότυπη παραλλαγή).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις πλήρεις λειτουργίες του DTCO 4.1x εκτός του τομέα κινδύνων με ενεργοποιημένη την ανάφλεξη.

■ Είδη λειτουργία (επισκόπηση)



Εικ. 3: Οθόνη για το είδος λειτουργίας

(1) Προβολή του είδους λειτουργίας

Το DTCO 4.1x διαθέτει 4 είδη λειτουργίας, τα οποία εξαρτώνται από την εκάστοτε τοποθετημένη κάρτα ταχογράφου:

- Λειτουργία (Διαδρομή/Οδηγός)
Πρότυπη ένδειξη με ή χωρίς τοποθετημένη κάρτα οδηγού
➔ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [▶ 58]
- Επιχείρηση (Επιχειρηματίας)
Ένδειξη μετά την τοποθέτηση της κάρτας επιχείρησης
➔ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [▶ 79]

- Έλεγχος
(δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)
- Καλιμπράρισμα
(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Ανάλογα με το εάν και ποιες κάρτες ταχογράφου τοποθετούνται, το DTCO 4.1x γιρίζει αυτόματα σε ένα από τα εξής είδη λειτουργίας:

Τρόποι λειτουργίας		Υποδοχή κάρτας-1				
		Δεν υπάρχει κάρτα	Κάρτα οδηγού	Κάρτα επιχείρησης	Κάρτα ελέγχου	Κάρτα συνεργείου
Υποδοχή κάρτας-2	δεν υπάρχει κάρτα	Λειτουργία	Λειτουργία	Επιχείρηση	Έλεγχος	Βαθμονόμηση
	Κάρτα οδηγού	Λειτουργία	Λειτουργία	Επιχείρηση	Έλεγχος	Βαθμονόμηση
	Κάρτα επιχείρησης	Επιχείρηση	Επιχείρηση	Επιχείρηση (*)	Λειτουργία	Λειτουργία
	Κάρτα ελέγχου	Έλεγχος	Έλεγχος	Λειτουργία	Έλεγχος (*)	Λειτουργία
	Κάρτα συνεργείου	Βαθμονόμηση	Βαθμονόμηση	Λειτουργία	Λειτουργία	Καλιμπράρισμα (*)

(*) Σε αυτές τις περιπτώσεις το 4.1x χρησιμοποιεί μόνο την κάρτα ταχογράφου που έχει τοποθετηθεί στην υποδοχή κάρτας-1.

■ Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)

Μπορείτε να λάβετε τις νομικά προδιαγραφόμενες κάρτες ταχογράφων κατόπιν αντίστοιχης αίτησης από τις αρχές του εκάστοτε κράτους μέλους της ΕΕ.

➔ Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου [▶ 34]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε κάρτες ταχογράφων της πρώτης γενιάς σύμφωνα με την (ΕΕ) 3821/85, Παράρτημα I B, καθώς και της δεύτερης γενιάς σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕU) 2016/799, Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Ωστόσο μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο κάρτες συνεργείων της δεύτερης γενιάς.

Το DTCO 4.1x διαθέτει μια λειτουργία για μόνιμη παρεμπόδιση της χρήσης καρτών ταχογράφων της πρώτης γε-

νιάς. Αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί από συνεργεία κατόπιν οδηγίας της ΕΕ.

Η κατοχή μιας κάρτας ταχογράφου παρέχει εξουσιοδότηση για τη χρήση του DTCO 4.1x. Οι τομείς ενεργειών και τα δικαιώματα πρόσβασης προδιαγράφονται από τον νομοθέτη.

➔ Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου [▶ 34]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την αποφυγή απώλειας δεδομένων, χειρίζεστε την κάρτα ταχογράφου με προσοχή και τηρείτε επίσης τις υποδείξεις των εκδοτών καρτών για τις κάρτες ταχογράφων.

► Κάρτα οδηγού

Με την κάρτα οδηγού σας συνδέεστε ως οδηγός στον ψηφιακό ταχογράφο.

Το DTCO 4.1x ξεκινάει να προβάλει όλες τις δραστηριότητες αυτού του οδηγού και τις αποθηκεύει.

Μπορείτε να εκτυπώσετε όλα τα στοιχεία ή (σε τοποθετημένη κάρτα οδηγού) να τα κατεβάσετε.

Έτσι η κάρτα οδηγού εξυπηρετεί την φυσιολογική λειτουργία οδήγησης (ως μεμονωμένος οδηγός ή στη λειτουργία ομάδας).

► Κάρτα επιχείρησης

Με την κάρτα επιχείρησης συνδέεστε ως κάτοχος ή ιδιοκτήτης αυτού του οχήματος στο DTCO 4.1x. Έτσι μπορείτε να έχετε πρόσβαση στα δεδομένα της επιχείρησης.

Η κάρτα επιχείρησης επιτρέπει την προβολή, εκτύπωση και λήψη των αποθηκευμένων δεδομένων στην μαζική μνήμη καθώς και από μια τοποθετημένη κάρτα οδηγού στην άλλη υποδοχή κάρτας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επίσης εξουσιοδοτεί την κάρτα επιχείρησης - την πρώτη φορά και εφόσον δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί ακόμα από ένα συνεργείο - για την καταχώρι-

στη του κράτους μέλους έγκρισης και του αριθμού κυκλοφορίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Με τον εξοπλισμό ενός αντίστοιχου συστήματος διαχείρισης στόλου έχετε επίσης με την κάρτα επιχείρισης εξουσιοδότηση για λήψη εξ αποστάσεως (remote) των δεδομένων χρήσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα επιχείρησης προορίζεται για τον κάτοχο και τον ιδιοκτήτη οχημάτων με ενσωματωμένο ψηφιακό ταχογράφο και απαγορεύεται η μεταβίβαση της σε "τρίτους". Η κάρτα επιχείρησης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την οδήγηση.

► Κάρτα ελέγχου

(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Η κάρτα ελέγχου του υπαλλήλου μιας υπηρεσίας ελέγχου (π.χ. αστυνομία) επιτρέπει την πρόσβαση στη μαζική μνήμη.

Όλα τα αποθηκευμένα δεδομένα και τα δεδομένα μιας τοποθετημένης κάρτας οδηγού είναι προσβάσιμα. Μπορούν να προβληθούν, εκτυπωθούν ή ληφθούν μέσω της μπροστινής διασύνδεσης.

► Κάρτα συνεργείου

(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Άτομα ενός εξουσιοδοτημένου ειδικού συνεργείου, τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα για προγραμματισμό, βαθμονόμηση, ενεργοποίηση και έλεγχο κ.λπ. λαμβάνουν την κάρτα συνεργείου.

► Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου

Τα δικαιώματα πρόσβασης για τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μαζική μνήμη του DTCO 4.1x διέπονται από νομικές ρυθμίσεις και ισχύουν μόνο με την αντίστοιχη κάρτα ταχογράφου.

		Δεν υπάρχει κάρτα	Κάρτα οδηγού	Κάρτα επιχείρησης	Κάρτα ελέγχου	Κάρτα συνεργείου
Εκτύπωση	Δεδομένα οδηγού	X	V	V	V	V
	Δεδομένα οχήματος	T1	T2	T3	V	V
	Παράμετροι	X	V	V	V	V
Προβολή	Δεδομένα οδηγού	T1	T2	T3	V	V
	Δεδομένα οχήματος	V	V	V	V	V
	Παράμετροι	X	T2	V	V	V
Ανάγνωση	Δεδομένα οδηγού	X	X	T3	V	V
	Δεδομένα οχήματος	X	X	V	V	V
	Παράμετροι	X	V	V	V	V

Έννοιες:**Δεδομένα οδηγού**

Δεδομένα της κάρτας οδηγού

Δεδομένα οχήματος

Δεδομένα της μαζικής μνήμης

Δεδομένα παραμέτρων

Δεδομένα για την προσαρμογή συσκευής/καλιμπράισμα

V

Δικαιώματα πρόσβασης χωρίς περιορισμό

T1

Ενέργειες οδηγού των τελευταίων 8 ημερών χωρίς δεδομένα της αναγνώρισης οδηγού

T2

Αναγνώριση οδηγού μόνο για την τοποθετημένη κάρτα

T3

Ενέργειες οδηγού της αντίστοιχης επιχείρησης

X

δεν είναι εφικτό

■ Αποθηκευμένα δεδομένα

► Κάρτα οδηγού

Κατά κανόνα υπάρχουν στην κάρτα οδηγού:

- Δεδομένα για την αναγνώριση του οδηγού.

➔ Προσωπικά δεδομένα ITS [▶ 11]

Μετά από κάθε χρήση οχήματος αποθηκεύονται τα εξής δεδομένα στο τσιπ της κάρτας οδηγού:

- Τοποθέτηση και αφαίρεση της κάρτας
- Χρησιμοποιημένα οχήματα
- Ημερομηνία και διανυθέντα χιλιόμετρα
- Δραστηριότητες του οδηγού σε κανονική λειτουργία οδήγησης τουλάχιστο 56 ημερών
- Χιλιόμετρα οδήγησης
- Καταχωρίσεις χωρών
- Στοιχεία κατάστασης (μεμονωμένη ή ομαδική λειτουργία)
- Εμφανιζόμενα γεγονότα / βλάβες

- Πληροφορίες για τις δραστηριότητες ελέγχου

• Ειδικές συνθήκες:

- Διαδρομές με κατάσταση πλοίο/τρένο
- Διαδρομές με κατάσταση OUT (Εκτός εύρους)
- Χρόνος και τοποθεσία φόρτωσης/εκφόρτωσης (ενδομεταφορές)
- Χρόνος και τοποθεσία της διάβασης των συνόρων (Οδηγία για την απόσπαση εργαζομένων)

Εάν η εσωτερική μνήμη είναι γεμάτη, το DTCO 4.1x επεγγράφει τα παλαιότερα δεδομένα.

➔ **Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού** [▶ 17]

► Κάρτα επιχείρησης

Κατά κανόνα υπάρχουν στην κάρτα επιχείρησης:

- Δεδομένα για την αναγνώριση της επιχείρησης και την εξουσιοδότηση της πρόσβασης σε αποθηκευμένα δεδομένα.

Μετά από κάθε χρήση αποθηκεύονται τα εξής δεδομένα στην κάρτα επιχείρησης:

- Είδος ενέργειας
 - Σύνδεση / αποσύνδεση
 - Κατέβασμα των δεδομένων από τη μαζική μνήμη
 - Κατέβασμα των δεδομένων από την κάρτα οδηγού
- Χρονική περίοδος (από / έως), κατά την οποία έγινε λήψη των δεδομένων
- Αναγνώριση οχήματος
- Ταυτότητα της κάρτας οδηγού, από την οποία ελήφθησαν τα δεδομένα

Εάν η μνήμη του τσιπ είναι γεμάτη, το DTCO 4.1x επεγγράφει τα παλαιότερα δεδομένα.

➔ **Καθήκοντα του επιχειρηματία** [▶ 19]

► Μαζική μνήμη (στη συσκευή)

- Σε ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστο 365 ημερολογιακών ημερών η μαζική μνήμη καταχωρεί και αποθηκεύει τα δεδομένα σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.
- Η αξιολόγηση δραστηριοτήτων διεξάγεται σε διαστήματα ενός ημερολογιακού λεπτού όποτε και το DTCO 4.1x αξιολογεί ανά διάστημα την συνδεδεμένη δραστηριότητα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Το DTCO 4.1x μπορεί να αποθηκεύσει περ. 168 ώρες τιμών ταχύτητας στην ανάλυση ενός δευτερολέπτου. Εδώ καταχωρούνται οι τιμές με ακρίβεια δευτερολέπτου με ώρα και ημερομηνία.
- Οι αποθηκευμένες τιμές ταχύτητας με υψηλή ανάλυση (ένα λεπτό πριν και ένα λεπτό μετά από μια ασυνήθιστη καθυστέρηση) υποστηρίζουν την αξιολόγηση σε περίπτωση ενός ατυχήματος.

Μέσω της μπροστινής διασύνδεσης γίνεται ανάγνωση αυτών των δεδομένων (μόνο με την κάρτα επιχείρησης):

- Λήψη των δεδομένων κάρτας οδηγού.
- Λήψη της μαζικής μνήμης με ένα πλήκτρο λήψης (επιλογή).

■ Διέλευση συνόρων

To DTCO 4.1x αναγνωρίζει μια διέλευση συνόρων για όλες τις χώρες του χάρτη NUTS0 αυτόματα:

https://dtc.jrc.ec.europa.eu/dtc_smart_tachograph.php.html

Στις κάρτες οδηγών δεύτερης γενιάς, έκδοση 2, οι διαβάσεις συνόρων αποθηκεύονται αυτόματα.

Οι διελεύσεις συνόρων αποθηκεύονται για 365 ημέρες.

Αναγνώριση της διέλευσης συνόρων:

- Χώρα NUTS0 -> Χώρα NUTS0: Αυτόματη αναγνώριση
- Χώρα NUTS0 -> Χώρα εκτός NUTS0: Αυτόματη αναγνώριση, εμφανίζεται το «ROW» (Rest of World)
- Χώρα εκτός NUTS0 -> Χώρα εκτός NUTS0: Απαιτείται μη αυτόματη καταχώριση
➔ Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας [62]

Και οι περιοχές Ισπανίας αναγνωρίζονται αυτόματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

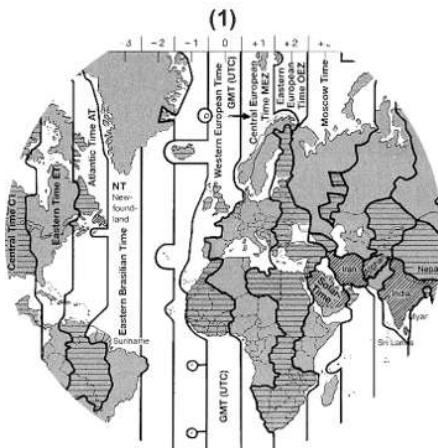
Μόνο η διέλευση συνόρων καταγράφεται αυτόματα. Η αναφορά της χώρας στην έναρξη/λήξη βάρδιας πρέπει να γίνει μη αυτόματα → Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας [► 62].

■ Χρονικές ζώνες

Στο DTCO 4.1x η ώρα UTC είναι ρυθμισμένη εξ εργοστασίου.

Το DTCO 4.1x αποθηκεύει τις χρονικές καταχωρίσεις σε χρόνο UTC.

Η ώρα UTC αντιστοιχεί στη χρονική ζώνη 0 της γης που χωρίζεται σε 24 χρονικές ζώνες (-12...0...+12 ώ).



Εικ. 4: Χρονικές ζώνες στην Ευρώπη

(1) Χρονική ζώνη 0 = UTC

Διαφορικά χρονικών ζωνών	Κράτος
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 1:00 ώ	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 2:00 ώ	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 3:00 ώ	RUS / TR

Μετατροπή σε ώρα UTC

Ώρα UTC = Τοπική ώρα – (ZD + SO)

ZD = Διαφορικά χρονικών ζωνών

SO = Θερινή ώρα (μόνο σε θερινή ώρα)

(ZD + SO) = χρονική διαφορά προς ρύθμιση

Παράδειγμα:

Τοπική ώρα στην Γερμανία = 15:30 (θερινή ώρα)

$$\begin{aligned}\Omega\text{ra UTC} &= \text{Τοπική ώρα} - (\text{ZD} + \text{SO}) \\ &= \Omega\text{ra } 15:30 - (01:00 \text{ ώ} + 01:00 \text{ ώ})\end{aligned}$$

$$\Omega\text{ra UTC} = \Omega\text{ra } 13:30$$

Σε αυτό το μενού μπορείτε να ρυθμίσετε την τοπική ώρα:

➔ *Ρύθμιση τοπικής ώρας [▶ 109]*

■ Εικονογράμματα (επισκόπηση)

Τρόποι λειτουργίας

<input checked="" type="checkbox"/>	Επιχείρηση
<input type="checkbox"/>	Έλεγχος
<input type="radio"/>	Λειτουργία
<input type="T"/>	Βαθμονόμηση
<input type="B"/>	Κατάσταση κατασκευής

Άτομα

<input checked="" type="checkbox"/>	Επιχείρηση
<input type="checkbox"/>	Ελεγκτής
<input type="radio"/>	Οδηγός
<input type="T"/>	Συνεργείο / Υπηρεσία ελέγχου
<input type="B"/>	Κατασκευαστής

Δραστηριότητες

<input checked="" type="checkbox"/>	Χρόνος ετοιμότητας
<input type="radio"/>	Χρόνος οδήγησης

Δραστηριότητες

<input checked="" type="checkbox"/>	Διαλείμματα και χρόνος ανάπτασης
<input type="checkbox"/>	Λοιπός χρόνος εργασίας
<input type="T"/>	Έγκυρη διακοπή
<input type="B"/>	Άγνωστο

Συσκευές / Λειτουργίες

<input checked="" type="checkbox"/>	Υποδοχή κάρτας-1, Οδηγός-1
<input type="checkbox"/>	Υποδοχή κάρτας-2, Οδηγός-2
<input type="T"/>	Κάρτα ταχογράφου (έχει διαβαστεί)
<input type="B"/>	Κάρτα ταχογράφου τοποθετημένη, τα σχετικά δεδομένα έχουν διαβαστεί.
<input type="radio"/>	Ωρα
<input type="T"/>	Εκτυπωτής / Εκτύπωση
<input type="B"/>	Εισαγωγή
<input type="radio"/>	Προβολή
<input type="B"/>	Κωδικός άδειας

Συσκευές / Λειτουργίες	
‡	Εξωτερική αποθήκευση, λήψη δεδομένων (αντιγραφή)
¶	Η μεταβίβαση δεδομένων τρέχει
Δ	Δότης
Δ	Όχημα/Μονάδα οχήματος/ DTCO 4.1x
⊕	Μέγεθος ελαστικών
‡	Χαμηλή τάση
⊕‡	Υπέρταση
!‡	Διακοπή τάσης
R	Τηλεχειριστήριο
⊗	GNSS
Υ	DSRC
⊗	ITS
#	Διόδια
█	Βάρος του συνδέσμου αυτοκινήτου συμπεριλ. ρυμούλκας

Διάφορα	
!	Συμβάν
×	Βλάβη
¶	Υπόδειξη χειρισμού / Προειδοποιήσεις χρόνου εργασίας
↗	Έναρξη βάρδιας
*	Τόπος
⊖	Ασφάλεια / Πιστοποίηση ταυτότητας
➢	Ταχύτητα
⊖	Χρόνος
Σ	Γενικά / Περίληψη
Η	Τέλος βάρδιας
Μ	Χειροκίνητη εισαγωγή ενεργειών
☒	Διάβαση των συνόρων
↙	Γράφημα
△	Διαφορά
↘	Καταχώρηση χρήστη
⊗	Παρακαλώ περιμένετε
█	Πληροφορίες

Διάφορα	
R	Remote HMI
*	Bluetooth
▀	Σύνδεση In-Vehicle
Ειδικές συνθήκες	
EKTOΣ	Δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου
◊	Παραμονή σε πλοίο ή τρένο
⊜	Τυπική φόρτωση: Επιβάτες
⊟	Τυπική φόρτωση: Εμπορεύματα
⊜?	Τυπική φόρτωση: μη καθορισμένο
↗	Φόρτωση
↖	Εκφόρτωση
↖	Ταυτόχρονη φόρτωση/εκφόρτωση

Αναγνωριστικά	
24 ώ.	Ημεροσίως
I	Εβδομαδιαίως
II	Δύο εβδομάδες
+	Από ή έως

Συνδυασμοί εικονογραμμάτων

Διάφορα	
π*	Τόπος ελέγχου
φ+	Χρόνος έναρξης
+φ	Χρόνος τερματισμού
OUT+	Έναρξη «εκτός εύρους»: Δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου
+OUT	Τέλος «εκτός εύρους»
θ+	Έναρξη «πλοιό/τρένο»
+θ	Τέλος «πλοιό/τρένο»
φθ	Θέση μετά από 3 ώρες συσσωρευμένου χρόνου διαδρομών
φθ	Θέση «Φόρτωση»
φθ	Θέση «Εκφόρτωση»

Διάφορα	
φθ	Θέση Ταυτόχρονη «φόρτωση»/«εκφόρτωση»
φθ	Θέση Διάβαση συνόρων
φθ	Τόπος κατά την έναρξη της εργάσιμης ημέρας (έναρξη βάρδιας)
φθ	Τόπος κατά το τέλος της εργάσιμης ημέρας (τέλος βάρδιας)
π+	Από όχημα
ππ	Εκτύπωση κάρτας οδηγού
ππ	Εκτύπωση οχήματος/ DTCO 4.1x
ππ	Καταχώρηση οχήματος/ DTCO 4.1x
πθ	Προβολή στοιχείων κάρτας οδηγού
πθ	Ένδειξη οχήματος/ DTCO 4.1x
φθ	Τοπική ώρα
φθ	Τοπική ώρα επιχείρησης

Κάρτες	
φθ	Κάρτα οδηγού
φθ	Κάρτα επιχείρησης
φθ	Κάρτα ελέγχου
Τθ	Κάρτα συνεργείου
---	Δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα

Οδήγηση	
φθ	Ομαδική λειτουργία
φθ	Σύνολο χρόνου οδήγησης των διπλών εβδομάδων

Εκτυπώσεις	
24φθ	Καθημερινές ενέργειες οδηγού (τιμή ημέρας) από την κάρτα οδηγού
!xφθ	Συμβάντα και βλάβες από την κάρτα οδηγού
24ώφθ	Καθημερινές δραστηριότητες οδηγού (τιμή ημέρας) από το DTCO 4.1x

Εκτυπώσεις	
! ΔΤ	Συμβάντα και βλάβες από το DTCO 4.1x
! >	Υπερβάσεις ταχύτητας
! Τεχνικά	Στοιχεία
! Ενέργειες	Οδηγού
! ΗΡ	Χρονικές περίοδοι με ενεργοποιημένο τηλεχειριστήριο
! ΔΙΑ	Διάγραμμα ν
! ΔΙΩ	Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)
! ΧΝ	Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)
! ΧΝΤ	Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)
! ΠΛ	Πληροφορίες αισθητήρα
! ΠΛ	Πληροφορίες ασφάλειας

Προβολή	
24.6	Καθημερινές ενέργειες οδηγού (τιμή ημέρας) από την κάρτα οδηγού
! ΔΙ	Συμβάντα και βλάβες από την κάρτα οδηγού
24.6 ΔΙ	Καθημερινές δραστηριότητες οδηγού (τιμή ημέρας) από το όχημα/ DTCO 4.1x
! ΔΙ	Συμβάντα και βλάβες από το όχημα/ DTCO 4.1x
! >	Υπερβάσεις ταχύτητας
! ΤΕ	Τεχνικά στοιχεία
! ΚΑΡ	Κάρτες
! ΕΠΙ	Επιχείρηση
! ΔΙ	Τελευταίο μετρημένο συνολικό βάρος του συνδέσμου οχήματος συμπειριλαμβανομένης ρυμούλκας
ΜΕΣΗ. ΔΙ	Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του συνδέσμου οχήματος συμπειριλαμβανομένης ρυμούλκας

Συμβάντα	
! Σ	Τοποθέτηση μιας μη έγκυρης κάρτας ταχογράφου
! ΕΦ	Επικάλυψη χρόνου
! ΕΦ	Τοποθέτηση κάρτας οδηγού κατά τη διάρκεια της διαδρομής
! >	Υπέρβαση ταχύτητας
! Ζ	Σφάλμα στην επικοινωνία με τον δότη
! Ε	Ρύθμιση χρόνου (από το συνεργείο)
! ΔΙΕΝ	Διένεξη καρτών
! ΟΔΗΓΗΣΗ	Οδήγηση χωρίς έγκυρη κάρτα οδηγού
! ΔΙΑ	Η τελευταία διαδικασία κάρτας δεν ολοκληρώθηκε σωστά
! ΔΙ	Διακοπή της τροφοδοσίας ρεύματος
! ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ	Παραβίαση ασφάλειας
! ΕΛΛΙΠΕΣ	Ελλιπές σήμα GNSS
! ΕΛΛΙΠΕΣ?	GNSS Ανωμαλία
! ΑΝΤΙΚΡΟΥΜΕΝΟΣ	Αντικρουόμενος χρόνος

Συμβάντα	
!	Σφάλμα επικοινωνίας DSRC
>	Έλεγχος υπέρβασης ταχύτητας
!ΔΛ	Σύγκρουση κίνησης οχήματος

Βλάβες	
	Ελλιπής λειτουργία κάρτας
	Βλάβη εκτυπωτή
	Εσωτερική βλάβη DTCO 4.1x
	Βλάβη κατά τη λήψη δεδομένων
	Βλάβη αισθητήρα
	Εσωτερικό σφάλμα GNSS
	Εσωτερικό σφάλμα DSRC

Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης	
!	Διάλειμμα!

Χειροκίνητη διαδικασία εισαγωγής	
Η//	Εισαγωγή «Ενέργειες»
?	Εισαγωγή «Άγνωστη ενέργεια»
Η/?	Εισαγωγή τοποθεσίας στο τέλος βάρδιας
Ε/?	Εισαγωγή τοποθεσίας σε έναρξη βάρδιας

Υποδείξεις χειρισμού	
!	Εσφαλμένη εισαγωγή
!	Πρόσβαση σε μενού δεν είναι εφικτή
!	Κάντε εισαγωγή
!	Εκτύπωση δεν είναι εφικτή
!	Δεν υπάρχει χαρτί
!	Καθυστέρηση εκτύπωσης

Υποδείξεις χειρισμού	
!	Ελαπτωματική κάρτα
!	Εξαγωγή κάρτας
!	Λάθος κάρτα
!	Αποβολή δεν είναι εφικτή
!	Καθυστέρηση διαδικασίας
!	Ασυνεπής καταγραφή
!	Βλάβη συσκευής
!	Άκυρο σε ημέρες ...
!	Βαθμονόμηση σε ημέρες ...
!	Λήψη δεδομένων της κάρτας οδηγού σε ημέρες ...

VDO Counter (Επιλογή)	
ΘΗ	Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης
ΙΙΘ	Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης
ΗΘΙΙ	Μελλοντικός χρόνος οδήγησης
ΗΗ	Υπολειπόμενος χρόνος διαλείμματος/ ανάπτασης

VDO Counter (Επιλογή)

+H Υπολειπόμενος χρόνος έως την έναρξη του καθημερινού, εβδομαδιαίου χρόνου ανάπτασης

■ Αρχικά χωρών**Κωδικός των χωρών**

A	Αυστρία
AL	Αλβανία
AND	Ανδόρα
ARM	Αρμενία
AZ	Αζερμπαϊτζάν
B	Βέλγιο
BG	Βουλγαρία
BIH	Βοσνία - Ερζεγοβίνη
BY	Λευκωσία
CH	Ελβετία
CY	Κύπρος
CZ	Τσεχία
D	Γερμανία
DK	Δανία
E	Ισπανία *
EC	Ευρωπαϊκή Κοινότητα
EST	Εσθονία
EUR	Λοιπή Ευρώπη

Κωδικός των χωρών

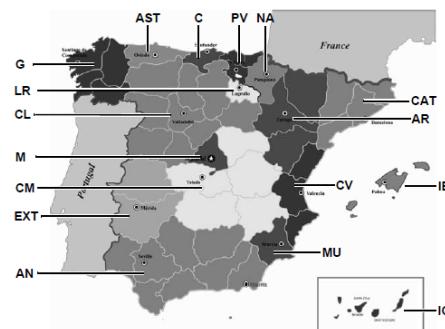
F	Γαλλία
FIN	Φινλανδία
FL	Λίχτενσταϊν
FR/FO	Νήσοι Φερόες
GE	Γεωργία
GR	Ελλάδα
H	Ουγγαρία
HR	Κροατία
I	Ιταλία
IRL	Ιρλανδία
IS	Ισλανδία
KZ	Καζακστάν
L	Λουξεμβούργο
LT	Λιθουανία
LV	Λετονία
M	Μάλτα
MC	Μονακό
MD	Μολδαβία
MK	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Κωδικός των χωρών	
MNE	Μαυροβούνιο
N	Νορβηγία
NL	Ολλανδία
P	Πορτογαλία
PL	Πολωνία
RO	Ρουμανία
RSM	Άγιος Μαρίνος
RUS	Ρωσική Ομοσπονδία
S	Σουηδία
SK	Σλοβακία
SLO	Σλοβενία
SRB	Σερβία
TJ	Τατζικιστάν
TM	Τουρκμενιστάν
TR	Τουρκία
UA	Ουκρανία
UK	Ηνωμένο Βασίλειο, Άλντερνεϊ, Γκέρνσεϊ, Τζέρσεϊ, Νήσος του Μαν, Γιβραλτάρ
UZ	Ουζμπεκιστάν

Κωδικός των χωρών	
V	Βατικανό
WLD	Λοιπός κόσμος

* Περιοχές Ισπανίας: ➔ Περιοχές Ισπανίας [▶ 45]

► Περιοχές Ισπανίας



Εικ. 5: Περιοχές της Ισπανίας

Κωδικοί των περιοχών Ισπανίας	
AN	Ανδαλουσία
AR	Αραγονία
AST	Αστούριες
C	Κανταβρία
CAT	Καταλονία
CL	Καστίλλη και Λεόν
CM	Καστίλη-Λα Μάντσα
CV	Βαλένθια
EXT	Εξτρεμαδούρα
G	Γαλικία
IB	Βαλεαρίδες Νήσοι
IC	Κανάρια Νησιά
LR	Λα Ριόχα
M	Μαδρίτη
MU	Μούρτσα
NA	Ναβάρα
PV	Χώρα των Βάσκων

■ Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

Αυτόματα ρυθμισμένη ενέργεια:

Μετά την ενεργοποίηση της ανάφλεξης

Οδηγός 1 και Οδηγός 2

Η	Διάλειμμα / Χρόνος ανάπταυσης
✗	Λοιπός χρόνος εργασίας
☒	Χρόνος ετοιμότητας
?	Καμία αλλαγή

Μετά την απενεργοποίηση της ανάφλεξης

Οδηγός 1 και Οδηγός 2

Η	Διάλειμμα / Χρόνος ανάπταυσης
✗	Λοιπός χρόνος εργασίας
☒	Χρόνος ετοιμότητας
?	Καμία αλλαγή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Από τον κατασκευαστή οχήματος μπορούν να υπάρχουν ήδη προγραμματισμένες καθορισμένες ρυθμίσεις της ενέργειας μετά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης.

- Μαρκάρετε με (✓) τις ρυθμισμένες λειτουργίες στον πίνακα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εξαίρεση αποτελεί η συμπλήρωση ενέργειών στην κάρτα οδηγού. Κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης εισαγωγής αυτή η επιλογή είναι εκτός λειτουργίας. Δεν λαμβάνει χώρα κάποια αλλαγή της ενέργειας μετά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης.

Η αυτόματη ρύθμιση μετά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης είναι ορατή μόνο στην κανονική ένδειξη. Η δραστηριότητα αναβοσβήνει περ. για 5 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια ακολουθεί πάλι η προηγούμενη ένδειξη.
➔ Προβολή [▶ 48]

Πρότυπες ρυθμίσεις:

➔ Ρύθμιση ενέργειών [▶ 64]

Χειρισμός (γενικά)

Προβολή

Μετακίνηση στα μενού

Εισαγωγή κάρτας

Αφαίρεση κάρτας

Μεταχείριση των καρτών

Λήψη δεδομένων

Χειρισμός (γενικά)

■ Προβολή

► Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης

Εάν δεν υπάρχει κάρτα ταχογράφου στην υποδοχή κάρτας-1, προβάλλεται για περ. 20 δευτερόλεπτα η παραπομπή (1) (Η █ KAPTA! Η) και στη συνέχεια η ένδειξη (2).



Εικ. 6: Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων → Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής [▶ 48]

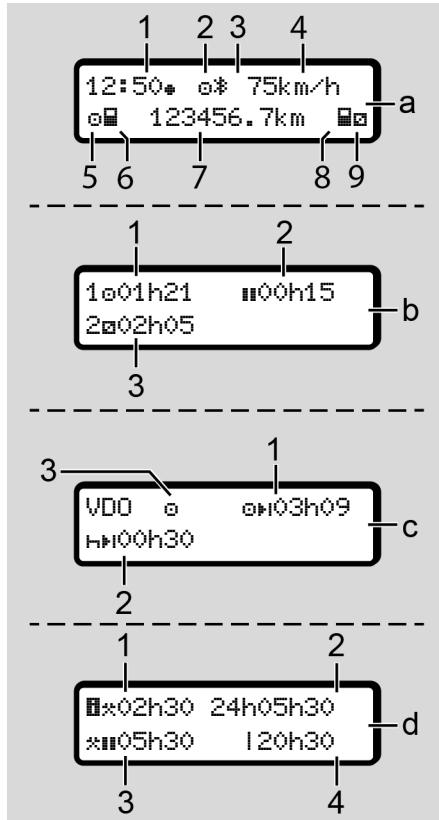
► Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής

Κατά τη διάρκεια της διαδρομής μπορεί να εμφανιστούν οι ενδείξεις (a), (b) ή (c) (Επιλογή).

Πλήρης παράθεση των εικονογραμμάτων → *Εικονογράμματα (επισκόπηση) ▶ 39.*

Μέσω πίεσης ενός πλήκτρου μενού █ / █ μπορείτε να αλλάζετε την ένδειξη.

Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής:



Πρότυπη ένδειξη (a):

- (1) Ήρα με σύμβολο * = Τοπική ώρα χωρίς σύμβολο * = Ήρα UTC
- (2) Ένδειξη του είδους λειτουργίας «Λειτουργία»
- (3) Ένδειξη ότι το Bluetooth είναι ενεργό
- (4) Ταχύτητα
- (5) Δραστηριότητα Οδηγός-1
- (6) Σύμβολο κάρτας Οδηγός-1
- (7) Συνολικά χιλιόμετρα
- (8) Σύμβολο κάρτας Οδηγός-2
- (9) Δραστηριότητα Οδηγός-2

Ένδειξη χρόνων οδήγησης και ανάπταυσης (b):

- (1) Χρόνος οδήγησης ο Οδηγός-1 από μια έγκυρη ώρα ανάπταυσης
- (2) Ισχύουσα ώρα ανάπταυσης III σε τμηματικές διακοπές τουλάχιστον 15 λεπτών και μετέπειτα 30 λεπτών

- (3) Ήρα Οδηγού-2:**
Τωρινή ενέργεια Χρόνος ετοιμότητας ο και διάρκεια της ενέργειας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που η κάρτα οδηγού δεν έχει τοποθετηθεί, εμφανίζονται οι χρόνοι, που έχουν αντιστοιχιστεί στις εκάστοτε θήκες κάρτας-1 ή -2.

Ένδειξη υπόλοιπων χρόνων οδήγησης και ανάπταυσης (Επιλογή μετρητή VDO) (c):

- (1) Υπόλοιπος χρόνος οδήγησης οΗ : (ω αναβοσθήνει = αυτό το τμήμα της ένδειξης είναι ενεργό την παρούσα στιγμή)
- (2) Επόμενος έγκυρος χρόνος ανάπταυσης / Ημερήσιος ή εβδομαδιαίος χρόνος ανάπταυσης ΗΗ:
→ Μετρητής VDO Counter (Επιλογή) [88]
- (3) Η ρυθμισμένη ενέργεια προβάλλεται

Ένδειξη υπολογιστή χρόνου εργασίας (Επιλογή VDO Counter) (d):

- (1) Γενικός χρόνος εργασίας: (Διάρκεια του επί του παρόντος ρυθμισμένου χρόνου εργασίας * χωρίς χρόνο ανάπταυσης)
- (2) Καθημερινός χρόνος εργασίας: (Άθροισμα του χρόνου εργασίας από τον τελευταίο χρόνο ανάπταυσης ημέρας ή εβδομάδας)
- (3) Συσσωρευμένος χρόνος ηρεμίας: (Άθροισμα των χρόνων διαλειμμάτων κατά τη διάρκεια του τωρινού χρόνου εργασίας III)
- (4) Ο παρών εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας: (Άθροισμα του επί του παρόντος ρυθμισμένου χρόνου εργασίας για την τρέχουσα ημερολογιακή εβδομάδα έως το τωρινό χρονικό σημείο)

► Μηνύματα

Τα μηνύματα επισημαίνονται ανεξάρτητα από την τρέχουσα ένδειξη.

Οι παρακάτω αιτίες οδηγούν σε προβολή ενός μηνύματος:

!	Συμβάν
×	Βλάβη
¶	Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης
¶	Υπόδειξη χειρισμού

➔ Έννοια των μηνυμάτων [▶ 117]

► Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης

Μετά την «απενεργοποίηση ανάφλεξης» προβάλλεται το εξής:

12:40* 0* 0km/h
H 123456.7km H

Εικ. 7: Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης

■ Μετακίνηση στα μενού

- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία, ενέργεια ή την αριθμητική τιμή με τα πλήκτρα □/■ στο πεδίο εισαγωγής.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο OK.

► Μενού με ακινητοποιημένο όχημα

Όταν το όχημα είναι στάσιμο και η κάρτα έχει τοποθετηθεί στη θέση της μπορείτε να καλέσετε τις επόμενες πληροφορίες της κάρτας οδηγού.

➔ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού [▶ 95]

■ Εισαγωγή κάρτας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λαμβάνετε υπόψη την κυκλοφοριακή ασφάλεια

- Τοποθετείτε ως οδηγός την κάρτα μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Η τοποθέτηση της κάρτας κατά τη διάρκεια της διαδρομής είναι δυνατή αλλά δεν επιτρέπεται. Αυτό αποθηκεύεται ως συμβάν.

Διατηρείτε πάντα τα συρτάρια των καρτών κλειστά.

Τα καλύμματα του άξονα της κάρτας δεν πρέπει να αφαιρεθούν για να αποφευχθεί η διείσδυση σκόνης και βρωμιάς ή πιτσιλίσματος νερού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επιλογή της υποδοχής κάρτας

- Υποδοχή κάρτας-1 (αριστερή θήκη κάρτας) για την κάρτα του οδηγού που οδηγεί.
- Σε ομαδική λειτουργία Υποδοχή κάρτας-2 (δεξιά θήκη κάρτας) για την κάρτα του συνοδού οδηγού.
- Για την κάρτα επιχείρησης: Ελεύθερα επιλεγόμενη υποδοχή κάρτας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ **Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [▶ 30]**

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 ή Οδηγός-2 για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 8: Ζήτηση κάρτας (πλήκτρο συνδυασμού)

2. Η τροφοδοσία κάρτας εξέρχεται. Κατεβάστε προσεκτικά την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.



Εικ. 9: Κατέβασμα της επικάλυψης

3. Τοποθετήστε την κάρτα με το τσιπ προς τα επάνω και το βέλος προς τα εμπρός στην υποδοχή κάρτας.



Εικ. 10: Εισαγωγή κάρτας

4. Σηκώστε προσεκτικά προς τα επάνω την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.
5. Ωθήστε την τροφοδοσία κάρτας στην υποδοχή κάρτας, μέχρι να κουμπώσει. Οι πληροφορίες στο τσιπ διαβάζονται.
Κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης μιας κάρτας στην υποδοχή κάρτας-1 μπορεί να τοποθετηθεί μια ακόμα κάρτα στην υποδοχή κάρτας-2:
 - Ομαδική λειτουργία: η κάρτα οδηγού του δεύτερου συνοδού οδηγού.
 - Ανάγνωση των δεδομένων κάρτας και μαζικής μνήμης: η κάρτα επιχείρησης.

Αναλόγως της τοποθετημένης κάρτας ακολουθούν βήματα χειρισμού που εκτελούνται από το μενού.

- Για την πρώτη και (εφόσον έχει τοποθετηθεί) την δεύτερη κάρτα οδηγού
➔ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [▶ 58]
- Για την κάρτα επιχείρησης
➔ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [▶ 79]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν το DTCO 4.1x κατά την ανάγνωση μιας κάρτας διαπιστώσει ότι δεν είναι έγκυρη, διακόπτεται η διαδικασία ανάγνωσης (ΜΕ1 στανωνή ματαίωση).

► Γλώσσα

Η εμφανιζόμενη γλώσσα εξαρτάται από:

- Τοποθετημένη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας-1.
- Κάρτα ταχογράφου με τη μεγαλύτερη αξία, π.χ. κάρτα επιχείρησης ή κάρτα ελέγχου.

Εναλλακτικά στην αυτόματη ρύθμιση γλώσσας μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή γλώσσα.

➔ Επιλογή γλώσσας [▶ 88]

■ Αφαίρεση κάρτας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να αφαιρείτε τις κάρτες από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προστασία από εσφαλμένη χρήση

Αφαιρέστε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας:

- Στο τέλος βάρδιας
- Σε αλλαγή οδηγού ή οχήματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλ-

λον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ **Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [▶ 30]**



Εικ. 11: Ζήτηση κάρτας (πλήκτρο συνδυασμού)

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 ή Οδηγός-2 για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη προβάλλεται κατόπιν:
 - Το όνομα του κατόχου κάρτας.
 - Μια μπάρα προόδου της μεταβίβασης δεδομένων στο τσίπτ κάρτας.
 - Η ερώτηση για την αποσύνδεση.
2. Επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων □ / □ την επιθυμητή λειτουργία:

- Κάρτα οδηγού:
Επιλογή της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν εντός ενός λεπτού δεν γίνει καμία καταχώριση χώρας, διακόπτεται η έξοδος κάρτας.

- Κάρτα επιχείρησης:

- Ήα 1, εάν θέλετε να αποσυνδέσετε την επιχείρηση από το DTCO 4.1x.
- Ήα 1, εάν η φραγή επιχείρησης πρέπει να παραμείνει ενεργοποιημένη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ωστόσο σε απενεργοποιημένη φραγή επιχείρησης τα αποθηκευμένα δεδομένα της επιχείρησής σας παραμένουν σε φραγή για άλλες επιχειρήσεις.

3. Επιβεβαιώστε την επιλογή με τη βοήθεια του πλήκτρου **OK**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τις εξής περιπτώσεις προβάλλεται μια υπόδειξη:

- Περιοδικός επανέλεγχος του DTCO 4.1x
- Η ισχύς της κάρτας επιχείρησης ή της κάρτας οδηγού λήγει
- Η λήψη των δεδομένων στην κάρτα οδηγού εκκρεμεί

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν επί του παρόντος γίνεται επεξεργασία μιας εισηγμένης κάρτας (για την ανάγνωση ή εξαγωγή) και ζητείται η εξαγωγή μιας κάρτας στην άλλη υποδοχή κάρτας, το DTCO 4.1x ολοκληρώνει την σε εξέλιξη διαδικασία της πρώτης κάρτας προτού εκκινηθεί η διαδικασία εξαγωγής για την δεύτερη κάρτα.

Η τροφοδοσία κάρτας της αντίστοιχης θήκης εξάγεται.

4. Αφαιρέστε την κάρτα.

5. Σηκώστε προσεκτικά προς τα επάνω την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.
6. Ωθήστε την τροφοδοσία κάρτας στην υποδοχή κάρτας, μέχρι να κουμπώσει.

■ Μεταχείριση των καρτών

- Μη λυγίζετε ούτε διπλώνετε την κάρτα ταχογράφου και μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες κάρτες ταχογράφων
- Διατηρείτε τις επιφάνειες επαφής καθαρές, στεγνές, χωρίς γράσο και λάδια (φυλάσσετε πάντα την κάρτα στην προστατευτική θήκη).
- Προστατεύετε την κάρτα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (μην την αφήνετε στο ταμπλό).
- Μην τοποθετείτε την κάρτα κοντά σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάρτα ταχογράφου πέραν της ημερομηνίας λήξης της. Κάντε εγκαίρως αίτηση για την έκδοση μιας νέας κάρτας ταχογράφου.

■ Λήψη δεδομένων

- **Από την κάρτα οδηγού ή επιχείρησης**



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Στην παραλλαγή ADR υπάρχει κίνδυνος έκρηξης μέσω υπολειπόμενων τάσεων και ανοιχτών διασυνδέσεων

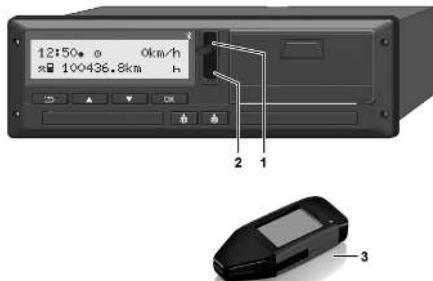
Σε τομείς με κίνδυνο εκρήξεων η πίεση των πλήκτρων του DTCO 4.1x, η τοποθέτηση καρτών, το άνοιγμα του συρταριού εκτυπωτή ή το άνοιγμα της μπροστινής διασύνδεσης αποτελούν σοβαρό κίνδυνο έκρηξης.

- Το καπάκι πρέπει να είναι κλειστό.
- Δεν επιτρέπεται να ακολουθήσει φόρτωση των πληροφοριών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μόνο 1 κάρτα οδηγού (κάρτα οδηγού-1 ή οδηγού-2) μπορεί να εισαχθεί για λήψη.

Εάν τοποθετηθούν και οι δύο κάρτες, δεν θα πραγματοποιηθεί μετάδοση δεδομένων.



Εικ. 12: Σύνδεση στην μπροστινή διασύνδεση

1. Ανοίξτε το καπάκι επικάλυψης (1) της μπροστινής διασύνδεσης προς τα επάνω.
2. Τοποθετήστε το πλήκτρο λήψης (3) στην μπροστινή διασύνδεση (2). Η λήψη ξεκινάει αυτόματα.
3. Μετά τη λήψη των δεδομένων κλείστε το καπάκι (1).



Εικ. 13: Εικονόγραμμα: Μεταβίβαση δεδομένων

Κατά τη διάρκεια μιας μεταφοράς δεδομένων δεν είναι δυνατή αφαίρεση της κάρτας οδηγού και προβάλλεται ένα περιστρεφόμενο σύμβολο (4).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιθανή απώλεια δεδομένων κατά τη μεταβίβαση στο πλήκτρο λήψης.

Μην διακόψετε τη σύνδεση με την μπροστινή διασύνδεση κατά τη διάρκεια της μεταβίβασης δεδομένων.

► Σήμανση των δεδομένων

Τα δεδομένα που αντιγράφονται, προβλέπονται με μια ψηφιακή υπογραφή (σήμανση).

Με βάση αυτή τη σφραγίδα μπορούν να αντιστοιχιστούν τα δεδομένα μιας συγκριμένης κάρτας οδηγού και να ελεγχθούν όσον αφορά την πληρότητα και τη γνησιότητα τους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το λογισμικό ανάγνωσης ή το πλήκτρο λήψης στην εκάστοτε τεκμηρίωση.

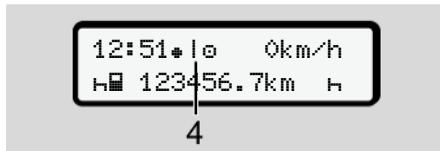
► Φόρτωση από την μαζική μνήμη

Τα δεδομένα από την μαζική μνήμη μπορούν να ληφθούν μόνο με την κάρτα επιχείρησης.

Στο πλήκτρο λήψης μπορείτε να ρυθμίσετε ποια δεδομένα (μνήμη κάρτας ή μαζική μνήμη) θα λαμβάνονται.

► Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού (επιλογή)

Με τη βοήθεια ενός συστήματος διαχείρισης στόλου (απομακρυσμένη λειτουργία) μπορούν να ληφθούν κατόπιν επιτυχούς επαλήθευσης μιας κάρτας επιχείρησης (αποθήκευση στον σέρβερ) τα δεδομένα, ακόμα και με τηλεχειρισμό.



4

Εικ. 14: Εικονόγραμμα: Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού

Και κατά τη λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού προβάλλεται ένα περιστρεφόμενο σύμβολο (4).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού δεν πρέπει να πραγματοποιείται παραπάνω από 2 φορές την ημέρα.

- Σε πιο συχνή λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού απευθυνθείτε στον διαχειριστή στόλου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα απαριθμητά στοιχεία υλικού και λογισμικού καθώς και για τη χρήση τους στην εκάστοτε τεκμηρίωση.

Χειρισμός από τον οδηγό

Λειτουργίες της κάρτας οδηγού

Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού

Ρύθμιση ενεργειών

Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)

Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού

Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)

Αλλαγή οδηγού / οχήματος

Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά

Χειρισμός από τον οδηγό

■ Λειτουργίες της κάρτας οδηγού

Με την κάρτα οδηγού ταυτοποιείται ο οδηγός στο DTCO 4.1x.

Εξυπηρετεί την φυσιολογική λειτουργία οδήγησης και επιτρέπει την αποθήκευση, την προβολή, την εκτύπωση ή (όταν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού) τη φόρτωση δραστηριοτήτων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα οδηγού δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα μενού για την ένδειξη και την εκτύπωση δεδομένων οδηγού είναι διαθέσιμα μόνο εάν έχει εισαχθεί μια αντίστοιχη κάρτα.

Έτσι για παράδειγμα το στοιχείο μενού ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΜΠΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ 2 εμφανίζεται μόνο, εάν έχει εισαχθεί στην υποδοχή κάρτας-2 μια κάρτα οδηγού.

■ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο «χειρισμός από τον οδηγό» αντιστοιχεί στο είδος λειτουργίας «Λειτουργία» σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (EU) 2016/799 Ι C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

➔ *Είδη λειτουργία (επισκόπηση)* [▶ 31]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [▶ 30]

► 1. Εισαγωγή κάρτας

Εισάγετε, στην έναρξη της βάρδιας (Έναρξη της μέρας εργασίας) την κάρτα οδήγησης στη θήκη καρτών.

➔ **Εισαγωγή κάρτας [▶ 50]**

- Με την εισαγωγή της κάρτας οδηγού η οθόνη μεταβαίνει στη γλώσσα που είναι αποθηκευμένη στην κάρτα οδηγού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα στο μενού.

➔ **Επιλογή γλώσσας [▶ 88]**

Το εμφανιζόμενο μενού σας οδηγεί βήμα προς βήμα στην πλήρη ετοιμότητα λειτουργίας του DTCO 4.1x:

a. 1o Maier
16:00* 14:00UTC

Eik. 15: Ένδειξη χαιρετισμού

Για περ. 3 δευτερόλεπτα προβάλλονται το όνομα του κατόχου κάρτας, η ρυθμισμένη τοπική ώρα (π.χ. 16:00*) και η ώρα UTC (π.χ. 14:00UTC) (διαφορά ώρας = 2 ώρες σε θερινή ώρα).

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάγνωσης της κάρτας δεν είναι δυνατές καταχωρήσεις.

Εάν πατηθεί ένα πλήκτρο, προβάλλεται ένα μήνυμα:

ΠΑΡΑΚΑΛΩ
ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ!

Ή/Και:

4# ΕΞΟΔΟΣ ΜΗ
ΔΥΝΑΤΗ xx

Ακολουθεί η ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας:

b. 1o Maier
=====

Eik. 16: Ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας

Αριστερά βρίσκεται ο αριθμός της υποδοχής κάρτας στην οποία βρίσκεται η κάρτα.

Δίπλα βρίσκεται το όνομα του οδηγού (ανάγνωση από την κάρτα οδηγού).

Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περαιτέρω ανάγνωση της κάρτας οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εφόσον είναι δυνατή χειροκίνητη εισαγωγή των ενεργειών οδηγού αλλά δεν έχει όμως εκκινηθεί ακόμα, το DTCO 4.1x προσφέρει στον οδηγό τη δυνατότητα εξαγωγής αυτής της κάρτας οδηγού, χωρίς να αποθηκεύονται άλλες εγγραφές στην κάρτα και στο DTCO 4.1x.

c. ΤΕΛΕΥΤΑΚΑΤΑΓΡΑΦΗ
15.03.23 16:31*

Εικ. 17: Ένδειξη της τελευταίας αφαίρεσης

Για περ. 4 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα της τελευταίας αφαίρεσης κάρτας σε τοπική ώρα (Σύμβολο *).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε την πληρότητα των δεδομένων οδήγησης.

Σύμφωνα με τον κανονισμό, οι δραστηριότητες οι οποίες δεν μπορούν να καταχωρηθούν στην κάρτα οδηγού, πρέπει να καταχωρηθούν συμπληρωματικά χειροκίνητα.

Στη συνέχεια ακολουθεί η ερώτηση για την χειροκίνητη συμπλήρωση:

d. ΙΜ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ?

Oxi

ΝΑΙ

Εικ. 18: Προσθήκη ως επιλογή

- Μπορείτε να προσθέστε ενέργειες,
➔ Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση) [▶ 69]

- Εάν δεν θέλετε να συμπληρώσετε «καμία ενέργεια», επιλέξτε το **Όχι**, στη συνέχεια δείτε το βήμα i.
- Με το **Ναι** το DTCO 4.1x σας ζητά να διεξάγετε χειροκίνητες εισαγωγές. Επόμενη οθόνη:

e. Μ 15.03.23 16:31
Η 18.03.23 07:35

Εικ. 19: Επιλογές εισαγωγής

Μ = Χειροκίνητη εισαγωγή

Η = Το πεδίο εισαγωγής της ενέργειας αναβοσβήνει

Προβάλλεται η χρονική περίοδος ανάμεσα στην αφαίρεση (1η σειρά) και την τρέχουσα διαδικασία εισαγωγής (2η σειρά) σε τοπική ώρα.
➔ Ρύθμιση ενεργειών [▶ 64]

f. Μ 15.03.23 16:31
■ 16.03.23 07:35
■ 16.03.23 09:35

Εικ. 20: 2. σειρά = Μπλοκ εισαγωγής

- Μπορείτε να καταχωρήστε τα απαιτούμενα στοιχεία (πεδία εισαγωγής που αναβοσβήνουν) με την ακόλουθη σειρά: **Ενέργεια / Ημέρα / Μήνας / Έτος / Ωρα / Λεπτά**.

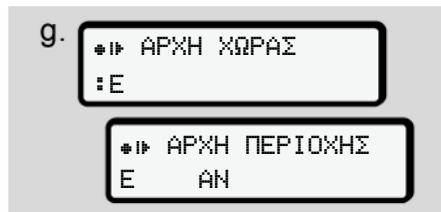
Η διαδικασία ολοκληρώνεται όταν έχει επιτευχθεί η χρονική στιγμή της διαδικασίας τοποθέτησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το DTCO 4.1x απορρίπτει την αφαίρεση της κάρτας οδηγού μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάγνωσης. Για την

αφαίρεση της κάρτας οδηγού πρέπει να ζητήσετε εκ νέου την αφαίρεση όταν το DTCO 4.1x ολοκληρώσει τη διαδικασία ανάγνωσης.

Κατόπιν ακολουθεί προτροπή εισαγωγής της χώρας.



Εικ. 21: Επιλογή της χώρας

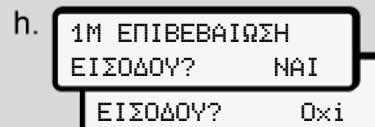
- Επιλέξτε τη χώρα και ενδεχ. την περιοχή για την οποία πρέπει να ισχύει η συμπλήρωση και επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το **OK**.
→ Αρχικά χωρών [44]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την ίστανσια πρέπει επιπλέον να αναφέρετε την περιοχή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με το πλήκτρο **■** μπορείτε να διακόψετε την καταχώριση εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε αμέσως τη βάρδιά σας.



Εικ. 22: Επιβεβαίωση της εισαγωγής

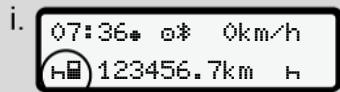
- Επιβεβαιώστε την καταχώριση με Ναί ή Μη Ι.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την επιλογή Όχι προβάλλονται εκ νέου οι καταχωρήσεις και μπορείτε εκ νέου να τις διορθώσετε.

- Εισαγωγή για πρώτη φορά
Κατά την εισαγωγή για πρώτη φορά της κάρτας οδηγού ακολουθούν επιπρόσθετες ερωτήσεις:
→ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [74]

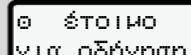
Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.



Εικ. 23: Πρότυπη ένδειξη με τοποθετημένη κάρτα

Τα σύμβολα που εμφανίστηκαν έχουν την εξής σημασία:

- _** = Η κάρτα οδηγού βρίσκεται στην υποδοχή κάρτας.
- = Μπορείτε να αρχίσετε την οδήγηση, έχει ολοκληρωθεί η ανάγνωση των δεδομένων.



Εικ. 24: Σε ετοιμότητα οδήγησης

Το DTCO 4.1x προβάλλει ότι η οδήγηση μπορεί να ξεκινήσει και επιπλέον εάν πρόκειται για έναν μεμονωμένο οδηγό (Θ) ή για ομαδική λειτουργία (ΘΘ).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η ετοιμότητα για οδήγηση δεν προβάλλεται, ελέγχετε εάν έχει εισαχθεί μια έγκυρη κάρτα οδηγού στην υποδοχή-1 και ενδεχ. στην υποδοχή-2, εάν έχουν διεξαχθεί οι απαιτούμενες εισαγωγές και δεν υφίσταται διένεξη καρτών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχουν εισαχθεί δύο κάρτες οδηγού, το DTCO 4.1x ζητάει τις καταχωρίσεις για τη δευτερη κάρτα οδηγού μόλις η πρώτη κάρτα οδηγού διαβαστεί και έχει προβληθεί η ετοιμότητα οδήγησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σύμβολο προβάλλεται και για τις δύο υποδοχές καρτών.

Όταν εισαχθούν οι κάρτες για Οδηγό-1 και Οδηγό-2, μπορεί να ξεκινήσει η διαδρομή, μόλις προβληθεί το σύμβολο για Οδηγό-1.

► 2. Ρύθμιση ενέργειας

Ρυθμίστε με το πλήκτρο συνδυασμού στην αντίστοιχη υποδοχή κάρτας την ενέργεια που θέλετε να διεξάγετε.

➔ **Ρύθμιση ενεργειών** [64]

- Σε αλλαγή της τοπικής ώρας: Ρυθμίστε την ώρα στην τρέχουσα τοπική ώρα.

➔ **Ρύθμιση τοπικής ώρας** [109]

To DTCO 4.1x είναι έτοιμο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η έναρξη της διαδρομής τερματίζει κάθε μη αυτόματη εισαγωγή που έχει ξεκινήσει - και για τον Οδηγό-2.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στα διαλείμματα ή στο χρόνο ανάπτυσης ρυθμίζετε οπωσδήποτε την ενέργεια σε ή.

Οι βλάβες στο DTCO 4.1x ή στα στοιχεία συστήματος προβάλλονται στην οθόνη ➔ Έννοια των μηνυμάτων [117].

- Επιβεβαιώστε το μήνυμα με το πλήκτρο .

► Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα

Μια διέλευση συνόρων ανιχνεύεται αυτόματα από το DTCO 4.1x ➔ Διέλευση συνόρων [37].

Εάν το DTCO 4.1x δεν ανιχνεύει αυτόματα τη διέλευση των συνόρων, η αλλαγή χώρας πρέπει να πραγματοποιηθεί με μη αυτόματο τρόπο:

Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας

j. M 07.03.23 12:10
h 07.03.23 14:00
•? ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ
•? ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ
:A

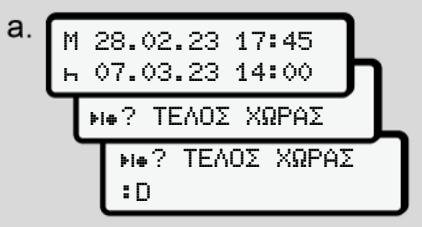
Eik. 25: Επιλογή εισαγωγής – Έναρξη χώρας

- Επιλέξτε το σύμβολο ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ και επιβεβαιώστε.
- Επιλέξτε τη χώρα και επιβεβαιώστε.
➔ Αρχικά χωρών [44]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην Ισπανία πρέπει να αναφέρετε επιπλέον την περιοχή, στην οποία ξεκινάει η διαδρομή σας.
➔ Περιοχές Ισπανίας [45]

Αναφορά της χώρας στη λήξη βάρδιας



Εικ. 26: Εισαγωγή – Τέλος Χώρα

- Στο πρώτο πεδίο εισαγωγής η επιλέξτε το σύμβολο Η? ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ και επιβεβαιώστε.

- Επιλέξτε τη χώρα και επιβεβαιώστε.

Επιλογή χωρών

- Χειροκίνητη προσθήκη
Σε μια χειροκίνητη προσθήκη μέσω των πλήκτρων / προβάλλονται οι 4 τελευταίες καταχωρημένες χώρες.
Επισήμανση: Άνω κάτω τελεία πριν το αρχικό της χώρας : B.
- Τρέχον χρονικό σημείο
Στο τρέχον χρονικό σημείο προβάλλεται η τελευταία διαθέσιμη μέσω GNSS χώρα.
Επισήμανση: Άνω κάτω τελεία πριν το αρχικό της χώρας : B.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό είναι επίσης διαθέσιμο για την επιλογή της περιοχής – π.χ. στην Ισπανία.

Η περαιτέρω επιλογή γίνεται σε αλφαριθμητική σειρά ξεκινώντας από το γράμμα A:

- Πλήκτρο : A, Z, Y, X, ... κ.λπ.
- Πλήκτρο : A, B, C, D, ... κ.λπ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ενεργοποιηθεί η διακρίβωση οχήματος, το DTCO 4.1x παρέχει μια προεπιλογή χωρών με βάση τον τόπο του οχήματος κατά τη χρονική στιγμή της εισαγωγής της κάρτας οδηγού.

Εάν δεν είναι δυνατή διακρίβωση μιας χώρας από την διακρίβωση οχήματος (το όχημα βρίσκεται εκτός των διαθέσιμων δεδομένων κάρτας ή συνεχίζεται η λειτουργία υπολογισμού θέσης), το DTCO 4.1x παρέχει τις τελευταίες τέσσερις χώρες ή περιοχές που έχουν επιλεγεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιέζοντας και κρατώντας το πλήκτρο / μπορείτε να επιταχύνετε την επιλογή (λειτουργία αυτόματης επανάληψης).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι προτεινόμενες τοποθεσίες είναι προτάσεις που μπορούν να διευκολύνουν την επιλογή.

Ως οδηγός εξασφαλίστε ότι επιλέγετε τη χώρα στην οποία βρίσκεστε στην πραγματικότητα.

► Διακοπή της διαδικασίας εισαγωγής

Εάν εντός 30 δευτερολέπτων δεν γίνει καμία εισαγωγή, προβάλλεται η εξής οθόνη:



Εικ. 27: Προτροπή εισαγωγής στην οθόνη

Εάν εντός περαιτέρω 30 δευτερολέπτων πιεστεί το πλήκτρο , μπορείτε να συνεχίστε με την εισαγωγή.

Εάν εντός 10 λεπτών δεν γίνει εισαγωγή και δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο στο DTCO 4.1x, αυτό εξάγει την κάρτα οδηγού.

Τα είδη καταχωριμένα αλλά μη επιβεβαιωμένα δεδομένα απορρίπτονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι αποθηκεύονται μόνο

τα σωστά και επιβεβαιωμένα από εσάς δεδομένα. Αυτό αφορά την απομακρυσμένη εισαγωγή και την απευθείας εισαγωγή στο DTCO 4.1x.

Η απαίτηση της κάρτας μέσω πίεσης του πλήκτρου συνδυασμού διακόπτει την «χειροκίνητη εισαγωγή». Αυτή διακόπτεται και όταν κατά την εισαγωγή ξεκινάει η διαδρομή.

■ Ρύθμιση ενέργειών

► Πιθανές ενέργειες

Ρυθμίζονται οι εξής ενέργειες:

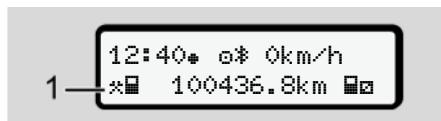
<input type="radio"/>	Χρόνος οδήγησης (αυτόματος κατά την οδήγηση)
<input checked="" type="radio"/>	Όλοι οι λοιποί χρόνοι εργασίας
<input type="checkbox"/>	Χρόνοι ετοιμότητας (χρόνοι αναμονής, χρόνος συνοδηγού, χρόνος καμπίνας ύπνου κατά την οδήγηση για τον Οδηγό-2)
<input type="checkbox"/>	Διαλείμματα και χρόνοι ανάπταυσης

► Αλλαγή ενέργειας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύθμιση των δραστηριοτήτων είναι δυνατή μόνο, όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

- a. Πιέστε το πλήκτρο συνδυασμού για τον Οδηγό-1.
Η πρότυπη ένδειξη προβάλλεται.



- Eik. 28: Πρότυπη ένδειξη με ενέργεια (1)
- b. Πατήστε το πλήκτρο συνδυασμού , μέχρι να προβληθεί η επιθυμητή ενέργεια στην οθόνη (1).
- c. Στην ομαδική λειτουργία: Πιέστε ως συνοδηγός (Οδηγός-2) αντίστοιχα το πλήκτρο .

► Αυτόματη ρύθμιση

Το DTCO 4.1x γυρίζει αυτόματα στις ακόλουθες ενέργειες:

σε ...	Οδηγός-1	Οδηγός-2
Διαδρομή	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ακινητοποίηση οχήματος	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εξασφαλίστε τον σωστό υπολογισμό του μετρητή (επιλογή):

- Κατά το τέλος της βάρδιας ή σε διάλειμμα, ρυθμίστε οπωσδήποτε τη δραστηριότητα Η.

Αυτόματη ρύθμιση μετά την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

Μετά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης μπορεί να γίνει ζεύξη του DTCO 4.1x σε μία καθορισμένη ενέργεια, για παράδειγμα Η.

Αυτή η ενέργεια μπορεί να προγραμματιστεί με μια κάρτα επιχείρησης ή μέσω ενός εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

Η ενέργεια (1) ή/και (2), που αλλάζει αυτόματα λόγω ενεργοποίησης της ανάφλεξης ή απενεργοποίησης της ανάφλεξης, προβάλλεται στην πρότυπη ένδειξη. Αναβοσβήνει για περ. 5 δευτερόλεπτα.



Eik. 29: Αναβόσβησμα της δραστηριότητας στην πρότυπη ένδειξη

Μετά από ενεργοποίηση της ανάφλεξης ακολουθεί πάλι η προηγούμενη ένδειξη.

Παράδειγμα:

Επιλέξατε τον «μετρητή» και απενεργοποιείτε την ανάφλεξη.

Σε ενεργοποίηση της ανάφλεξης προβάλλεται πάλι ο «μετρητής» μετά από 5 δευτερόλεπτα.

► Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τον κανονισμό.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 οι δραστηριότητες οι οποίες δεν μπορούν να καταχωριθούν στην κάρτα οδηγού, πρέπει να συμπληρώνονται γραπτώς.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να καταχωρούνται γραπτώς οι ενέργειες:

- Σε περίπτωση ελαττώματος του DTCO 4.1x.
- Σε περίπτωση απώλειας, κλοπής, ζημιάς ή ελαττωματικής λειτουργίας της κάρτας οδηγού.

Σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει στην αρχή και στο τέλος της διαδρομής ή της βάρδιας να κάνετε μια ημερήσια εκτύπωση στο DTCO 4.1x.

Στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης έχετε τη δυνατότητα να καταγράφετε τις ενέργειες σας χειρόγραφα (2) και να ολοκληρώνετε την εκτύπωση με προσωπικά σας στοιχεία (1).

① Mustermann Heinz
② F 1234567890123456
③ A No. V8 VM 612
④ + VB-Villingen
④ ++ München
⑤ + km 92 978
⑥ km + 92 610
⑦ km 368
Dat. 12.10.2020
Mustermann Heinz (Signature)

DTCO PP 1 ④ 174 Tachograph ④ 184 ② 25

EIK. 30: Εισαγωγή των ενεργειών

Έννοια των συμβόλων	
Θ	Όνομα και επίθετο
Ⓐ	Αριθμός της κάρτας οδηγού ή του διπλώματος οδήγησης
ΔΔΡ.	Αριθμός οχήματος
++	Περιοχή που άρχισε η βάρδια
++*	Περιοχή που τελείωσε η βάρδια
+++..	Χλμ. στο τέλος βάρδιας
++..+	Χλμ. στην αρχή βάρδιας
++..	Χιλιόμετρα οδήγησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

■ Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)

Στα πλαίσια της ρύθμισης για τις ενδομεταφορές (διασυνοριακές μεταφορές) μπορείτε να τεκμηριώσετε τις διαδικασίες φόρτωσης/εκφόρτωσης στο DTCO 4.1x.

Οι καταχωρήσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν προτού αποχωρήσει το όχημα από την τοποθεσία φόρτωσης/εκφόρτωσης.

Το DTCO 4.1x αποθηκεύει την τοποθεσία και την ώρα μιας διαδικασίας φόρτωσης/εκφόρτωσης.

Μενού καταχώρισης: ➔ *Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος* [▶ 107]

■ Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την προστασία των προσωπικών δεδομένων πρέπει σε κάθε τέλος βάρδιας να αφαιρείτε την κάρτα οδηγού.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

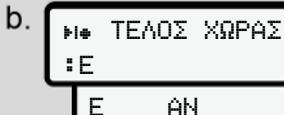
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [▶ 30]

- Στο τέλος βάρδιας (τέλος εργάσιμης ημέρας) ή κατά την αλλαγή οχήματος ρυθμίστε την αντίστοιχη ενέργεια, π.χ. χρόνος ανάπτωσης ή.
➔ *Ρύθμιση ενέργειών [▶ 64]*
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο τουλάχιστον για 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 31: Αναφορά για την τωρινή τοποθεσία

- Επιλέξτε τη χώρα με τα πλήκτρα / και επιβεβαιώνετε την επιλογή με το πλήκτρο .
- ➔ *Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας [▶ 62]*

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εφόσον η λειτουργία είναι διαθέσιμη, το DTCO 4.1x παρέχει τη δυνατότητα δημιουργίας μιας ημερήσιας εκτύπωσης προτού εξαχθεί η κάρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν εντός ενός λεπτού δεν γίνει καμία καταχώριση χώρας, διακόπτεται η έξοδος κάρτας.

- Προβάλλονται αριθμός της υποδοχής κάρτας και το επίθετο του οδηγού. Μια μπάρα προόδου προβάλλει την περιγραφή της κάρτας οδηγού.
- Αφαιρέστε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.
➔ *Αφαίρεση κάρτας [▶ 52]*
Αυτό ισχύει επίσης σε αλλαγή οδηγού στην ομαδική λειτουργία. Κατόπιν τοποθετήστε την κάρτα οδηγού σας στην άλλη υποδοχή. Η οθόνη προβάλλει:



Εικ. 32: Πρότυπη ένδειξη χωρίς κάρτες

- Εκτυπώστε – εφόσον επιθυμείται – τις αποθηκευμένες ενέργειες και τα συμβάντα με τη βοήθεια του μενού

ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ.

➔ *Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού [▶ 95]*

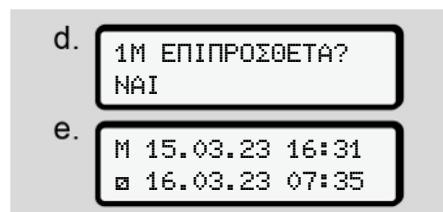
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν επιθυμείτε μια εκτύπωση των προηγούμενων 24 ωρών, περιμένετε – εάν είναι δυνατόν – μέχρι την επόμενη ημέρα.

Έτσι εξασφαλίζετε ότι και η τελευταία ενέργεια θα εκτυπωθεί πλήρως.

■ Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)

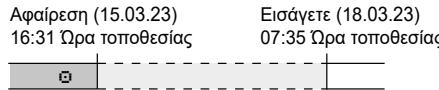
Εάν μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού απαντήσετε στην ερώτηση **1Μ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ?** ΝΑΙ με Ναι (Βήμα d), προβάλλονται οι καταχωρήσεις που τροποποιούνται χειροκίνητα (βήμα e).



Εικ. 33: Οθόνες για την δυνατότητα διόρθωσης

Μπορείτε τώρα να διεξάγετε καταχωρήσεις διαδοχικά (πλήκτρα / και).

Σε λάθος καταχώριση μπορείτε να γυρίσετε πίσω με το πλήκτρο και να επαναλάβετε την εισαγωγή.



Εικ. 34: Παράδειγμα για χρονική περίοδο με άγνωστη δραστηριότητα

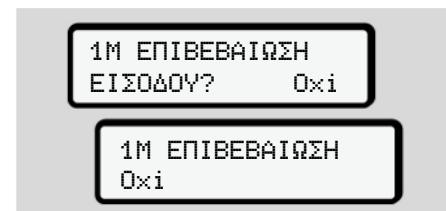
Είναι δυνατές οι εξής καταχωρήσεις:

- Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπτασης ή:
→ Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπτασης [▶ 70]
- Συνέχιση χρόνου εργασίας:
→ Συνέχιση ενεργειών [▶ 71]
- Συνέχιση, τερματισμός χρόνου εργασίας ή/και προκαθορισμός ενεργειών ενός χρόνου εργασίας:
→ Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους [▶ 72]

Αυτές οι δυνατότητες μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού ισχύουν και γενικά για την επιλογή της τρέχουσας ενέργειας.

► Ζήτηση κάρτας κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης εισαγωγής

1. Ζητήστε με το πλήκτρο την εισαγωγή της κάρτας.
Προβάλλεται η ερώτηση για την χειροκίνητη εισαγωγή:

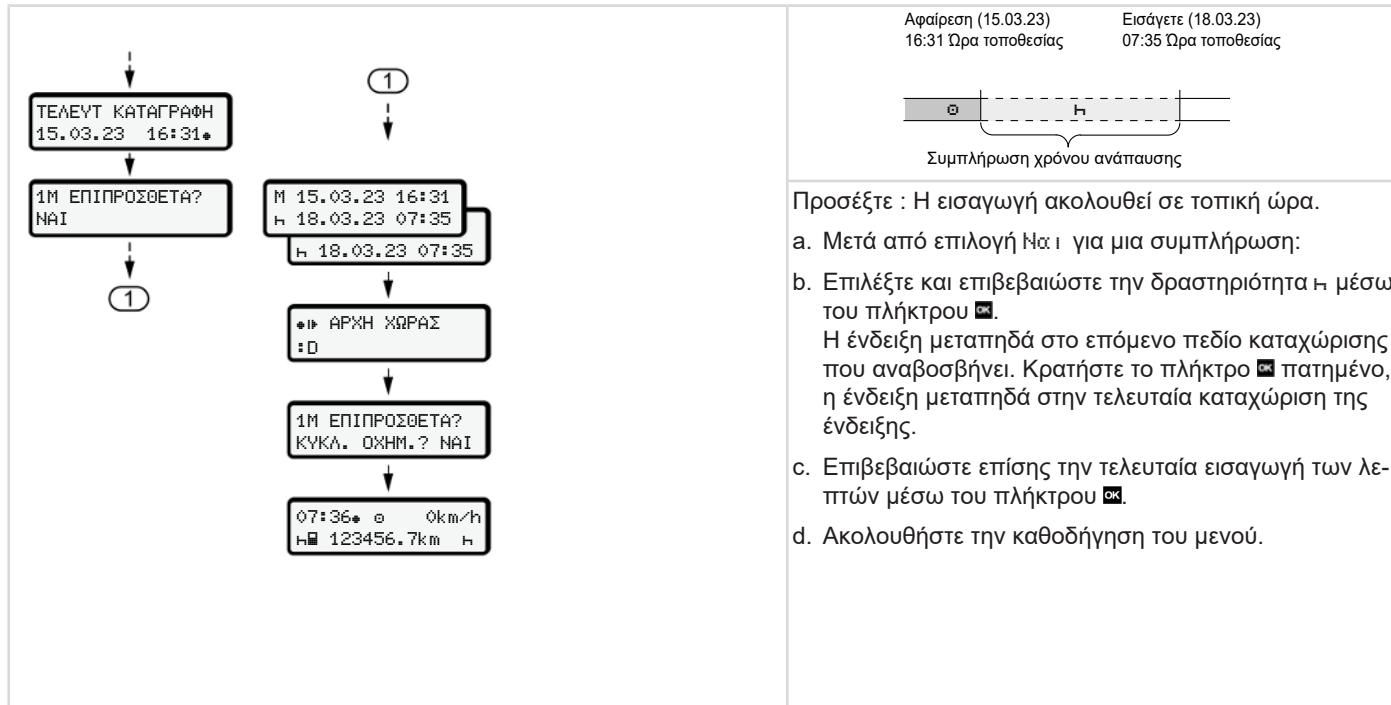


Εικ. 35: Προσθήκη ως επιλογή

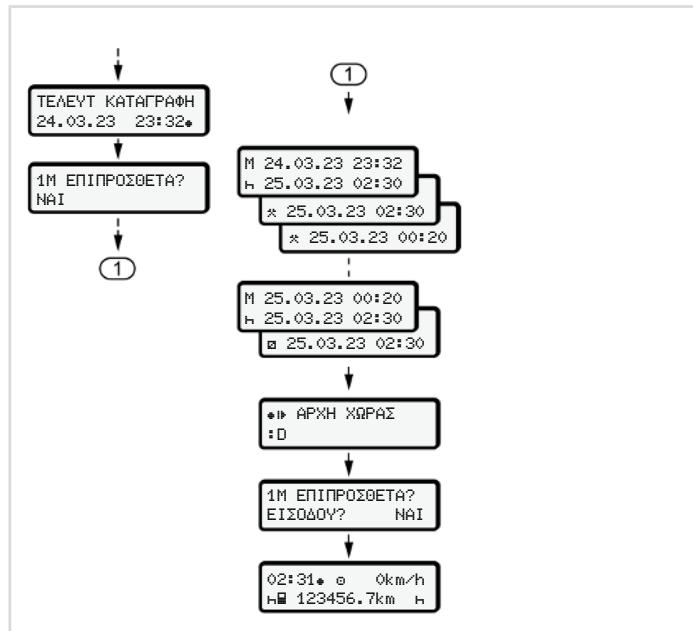
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα όχι και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
3. Συνέχεια με το βήμα 3.
→ Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού [▶ 67]

Η χειροκίνητη εισαγωγή διακόπτεται. Για το άγνωστο χρονικό διάστημα το DTCO 4.1x αποθηκεύει την ενέργεια ?.

► Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπταυσης



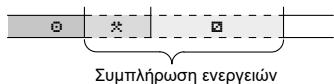
► Συνέχιση ενεργειών



Αφαίρεση (24.03.23)
23:32 Ωρα τοποθεσίας

Εισάγετε (25.03.23)
02:30 Ωρα τοποθεσίας

00:20 Ωρα τοποθεσίας

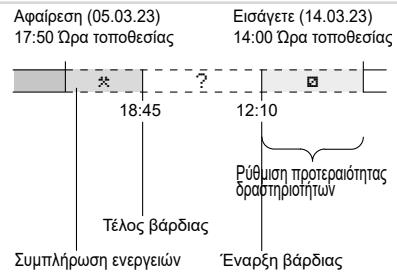
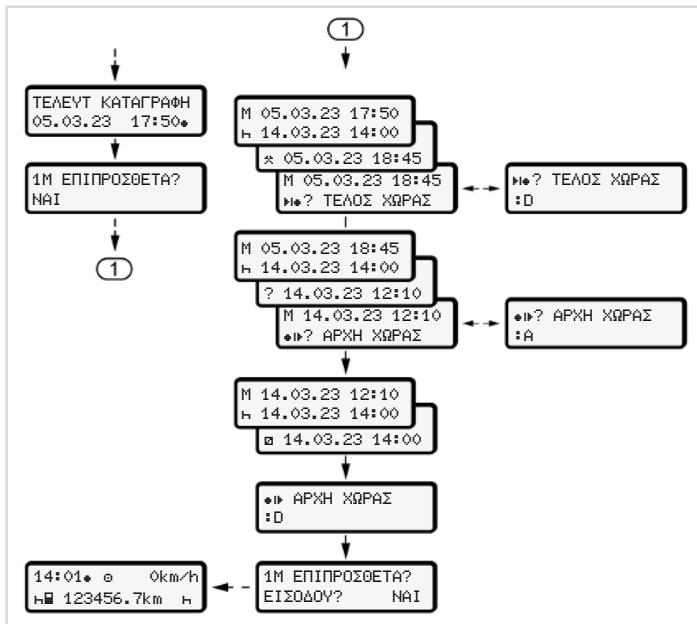


Συμπλήρωση ενεργειών

Προσέξτε : Η εισαγωγή ακολουθεί σε τοπική ώρα.

- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την πρώτη ενέργεια * με το πλήκτρο **OK**.
- Καταχωρίστε διαδοχικά Ημέρα και Ωρα και επιβεβαιώνετε κάθε φορά με το πλήκτρο **OK**.
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την δεύτερη ενέργεια □ με το πλήκτρο **OK**.
- Καταχωρίστε πάλι Ημέρα και Ωρα και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- Επιβεβαιώστε επίσης την τελευταία εισαγωγή των λεπτών μέσω του πλήκτρου **OK**.
- Ακολουθήστε την καθοδήγηση του μενού.

► Συνέχιση ενέργειών και προκαθορισμός ενέργειών σε άλλους



Προσέξτε : Η εισαγωγή ακολουθεί σε τοπική ώρα.

- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την πρώτη ενέργεια * με ημερομηνία και ώρα.
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε το σύμβολο Η? ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ.
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε τη χώρα.
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την ακόλουθη ενέργεια ? = άγνωστη ενέργεια με ημερομηνία και ώρα.
- Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 4 μέχρι να επιτευχθεί η χρονική στιγμή της διαδικασίας τοποθέτησης.

■ Αλλαγή οδηγού / οχήματος



Εικ. 36: Αλλαγή κάρτας οδηγού

► Περίπτωση 1 – Ομαδική λειτουργία

Ο Οδηγός-2 γίνεται Οδηγός-1.

a. Απομακρύνετε τις κάρτες οδηγών από τις υποδοχές καρτών και τοποθετείτε τις στην εκάστοτε άλλη υποδοχή κάρτας.

b. Ρυθμίστε την επιθυμητή ενέργεια:
→ **Ρύθμιση ενεργειών [64].**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην ομαδική λειτουργία μπορεί να τοποθετηθεί πρώτη η κάρτα του Οδηγού-1 ώστε να εκκινηθεί γρήγορα η δια-

δρομή. Ήδη κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης κάρτας του Οδηγού-1 μπορεί να τοποθετηθεί η κάρτα του Οδηγού-2.

Η διαδρομή μπορεί να ξεκινήσει μόλις εμφανιστεί το σύμβολο █ για τον Οδηγό-1 και το σύμβολο █ για τον Οδηγό-2.

► Περίπτωση 2 – Τέλος βάρδιας

Ο Οδηγός-1 και/ή ο Οδηγός-2 εγκαταλείπουν το όχημα.

a. Ο αντίστοιχος οδηγός δημιουργεί εάν χρειάζεται μια εκτύπωση ημέρας, ζητάει την κάρτα οδηγού του και απομακρύνει την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.

b. Οι νέοι οδηγοί του οχήματος τοποθετούν την κάρτα οδηγού τους, ανάλογα με τη λειτουργία (οδηγός-1 ή οδηγός-2), στην αντίστοιχη υποδοχή κάρτας.

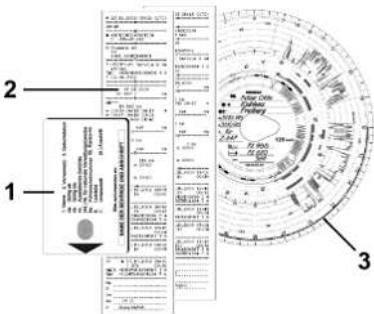
► Περίπτωση 3 - μικτή λειτουργία

Οδήγηση με διαφορετικούς τύπους ταχογράφου.

- Για παράδειγμα με έναν αναλογικό ταχογράφο με σημείωση φύλου καταγραφής ή ...
- ψηφιακό ταχογράφο με κάρτα οδηγού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 165/2014, για παράδειγμα τον DTCO 4.1x.

Σε έναν έλεγχο πρέπει ο οδηγός να μπορεί να επιδείξει τα παρακάτω για την τρέχουσα εβδομάδα και για τις προηγούμενες 28 ημέρες:

- την κάρτα οδηγού (1),
- τις σχετικές εκτυπώσεις ημέρας από τους ψηφιακούς ταχογράφους (2), για παράδειγμα σε φθορά ή ελαπτωματική λειτουργία της κάρτας οδηγού,
- περιγραφόμενα φύλα καταγραφής (3),
- χειρόγραφες εγγραφές των ενεργειών.



Εικ. 37: Παραδείγματα των συνοδευτικών εγγράφων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

■ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά

► Χρήση δεδομένων

Κατά την πρώτη τοποθέτηση της κάρτας για την προστασία των προσωπικών σας δεδομένων τίθεται η ερώτηση εάν συναντείτε για την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων.

➔ Προστασία δεδομένων [▶ 10]

► Λήξη της σύνδεσης

Η ερώτηση γίνεται αυτόμata κατά τη διάρκεια της πρώτης σύνδεσης στo DTCO 4.1x.

Γίνεται μετά την επιλογή της χώρας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετέπειτα μπορείτε να αλλάξετε τις καταχωρήσεις: ➔ Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/Οδηγός-2 [▶ 104]

Έγκριση δεδομένων ITS

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την ενεργοποίηση του Bluetooth πρέπει να έχετε συναντέσει στην έκδοση των δεδομένων ITS (➔ Προσωπικά δεδομένα ITS [▶ 11]).

1 Δημοσ. ή υπουργ. δεδομ. ITS? ΝΑΙ

Εικ. 38: Ζήτηση προσωπικών δεδομένων

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / Ναι ή Ήχι.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο Προβάλλεται ένα μήνυμα για την αποθήκευση της εισαγωγής:

ΕΙΣΟΔΟΣ
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Εικ. 39: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

Έγκριση δεδομένων VDO

1 Σημιστί έωσαν
δεδομ. VDO? ΝΑΙ

Eik. 40: Ζήτηση προσωπικών ειδικών δεδομένων

3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / Ναι : ή όχι.
4. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
Προβάλλεται ένα μήνυμα για την αποθήκευση της εισαγωγής:

ΕΙΣΟΔΟΣ
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Eik. 41: Επιβεβαίωση της δεύτερης αποθήκευσης

Ενεργοποίηση Bluetooth

Η ενεργοποίηση του Bluetooth μπορεί να διεξαχθεί σε αυτό το μενού ή αργότερα στο μενού «Bluetooth»:

Η περιγραφή της ενεργοποίησης βρίσκεται εδώ: ➔ Ζεύξη Bluetooth [▶ 106]

Ολοκλήρωση της σύνδεσης

Τώρα πραγματοποιείται η συνήθης σύνδεση στο DTCO 4.1x.

➔ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [▶ 58]

Χειρισμός από τον επιχειρηματία

Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης

Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση

Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης

Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας

Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης

Χειρισμός από τον επιχειρηματία

■ Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα επιχείρησης εξυπηρετεί αποκλειστικά τη διαχείριση δεδομένων της επιχείρησης και όχι τη λειτουργία οδήγησης.

Όταν οδηγείτε με την κάρτα επιχείρησης, προβάλλεται το μήνυμα ! ΧΩΡΙΣ ΚΑΡΤΑ xx.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

Η επιχείρηση φροντίζει για την σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση των καρτών επιχείρησης.

- Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

Με την κάρτα επιχείρησης ταυτοποιείται μια επιχείρηση στο DTCO 4.1x.

Η κάρτα εταιρείας αποτελεί απόδειξη της σωστής λειτουργίας του οχήματος. Η εταιρική κάρτα χρησιμοποιείται για την ανάθεση του αντίστοιχου οχήματος στην εταιρεία σε σχέση με όλα τα σχετικά δεδομένα.

Η εταιρεία μπορεί να ζητήσει πολλές κάρτες εταιρείας.

Ανεξάρτητα από τους οδηγούς, η μαζική μνήμη του ταχογράφου αποθηκεύει όλες τις κινήσεις και τους χρόνους του οχήματος.

Η εταιρεία είναι νομικά υποχρεωμένη να αποθηκεύει αυτά τα δεδομένα και να τα καταστήσει προσβάσιμα στις αρμόδιες εποπτικές αρχές κατόπιν αιτήματος.

Η εταιρική κάρτα ισχύει για 5 χρόνια. Μπορείτε να ζητήσετε μια δεύτερη κάρτα το νωρίτερο 6 μήνες πριν από τη λήξη της τρέχουσας κάρτας.

Σε περίπτωση φθοράς, κλοπής ή απώλειας της κάρτας, η εταιρεία πρέπει να υποβάλει τα παρακάτω δικαιολογητικά για νέα αίτηση:

- σε περίπτωση απώλειας, γραπτή δήλωση σχετικά με την απώλεια
- σε περίπτωση κλοπής, απόδειξη αστυνομικής αναφοράς
- σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, η κάρτα που πρόκειται να αντικατασταθεί

Κατά την πρώτη εισαγωγή της εταιρικής κάρτας, η εταιρεία συνδέεται στο DTCO 4.1x, ώστε να εκτελείται ως ταχογράφος αυτής της εταιρείας μέχρι την αποσύνδεση ή την εισαγωγή μιας διαφορετικής εταιρικής κάρτας. Αυτό διασφαλίζει τα δικαιώματα πρόσβασης στα δεδομένα που έχουν υπογραφεί στην εταιρεία.

Η εταιρική κάρτα προσφέρει τις ακόλουθες επιλογές εντός του επιπέδου εξουσιοδότησής της:

- Σύνδεση και έξοδος από την εταιρεία κατά τη χρήση αυτού του DTCO 4.1x, για παράδειγμα κατά την πώληση του οχήματος, λήξη της μίσθωσης οχήματος
- Εισαγωγή του κράτους μέλους και του αριθμού κυκλοφορίας οχήματος
➔ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [▶ 81].*
- Πρόσβαση στα δεδομένα της μαζικής μνήμης και στα εκχωρημένα στην επιχείρηση δεδομένα, π.χ. συμβάντα, βλάβες, ταχύτητα, όνομα οδηγού
- Πρόσβαση σε δεδομένα μια τοποθετημένης κάρτας οδηγού
- Πρόσβαση στην μπροστινή διασύνδεση για την εξουσιοδοτημένη λήψη των δεδομένων μαζικής μνήμης

Στην ΕΕ πρέπει να γίνεται μεταφόρτωση των δεδομένων κάθε 3 μήνες από την μαζική μνήμη.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις είναι επιπλέον σκόπιμο να γίνεται λήψη των δεδομένων:

- Πώληση του οχήματος

- Ακινητοποίηση του οχήματος
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του DTCO 4.1x

■ Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση

Η πλοιόγηση στις λειτουργίες μενού γίνεται πάντα με το ίδιο μοτίβο.

➔ *Μετακίνηση στα μενού [▶ 50].*

Αν η κάρτα επιχείρησης βρίσκεται στην υποδοχή κάρτας 2, παραμένουν κλειδωμένα όλα τα κύρια μενού που είναι αντιστοιχισμένα σε αυτή την υποδοχή κάρτας.

➔ *Φραγή πρόσβασης μενού [▶ 98].*

Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να εμφανίζετε, να εκτυπώνετε ή να λαμβάνετε μόνο τα δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που είναι τοποθετημένη στην υποδοχή κάρτας 1.

➔ *Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές [▶ 86].*

■ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο χειρισμός από τον επιχειρηματία αντιστοιχεί στο είδος λειτουργίας «Επιχείρηση» σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

- Τοποθετήστε την κάρτα επιχείρησης σε μια ελεύθερη υποδοχή κάρτας.
➔ *Εισαγωγή κάρτας [▶ 50].*
Με την τοποθέτηση της κάρτας επιχείρησης ρυθμίζεται στην οθόνη η γλώσσα που έχει αποθηκευτεί στην κάρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα προτίμησής σας μεμονωμένα.
➔ *Επιλογή γλώσσας [▶ 88]*

Το εμφανιζόμενο μενού σας οδηγεί βήμα προς βήμα στην πλήρη ετοιμότητα λειτουργίας του DTCO 4.1x:

a. 1e Maier
16:00* 14:00UTC

Eik. 42: Ένδειξη χαιρετισμού

Για περ. 3 δευτερόλεπτα προβάλλονται το όνομα του κατόχου κάρτας, η ρυθμισμένη τοπική ώρα 16:00* και η ώρα UTC 14:00UTC (διαφορά ώρας = 2 ώρες σε θερινή ώρα).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάγνωσης της κάρτας δεν είναι δυνατές καταχωρήσεις.

Εάν πατηθεί ένα πλήκτρο, προβάλλεται ένα μήνυμα.

ΠΑΡΑΚΑΛΩ
ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ!

Eik. 43: Μήνυμα – Επιλογή I

Η

4 ■ ΕΞΟΔΟΣ ΜΗ
ΔΥΝΑΤΗ xx

Eik. 44: Μήνυμα – Επιλογή II

Ακολουθεί η ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας:

b. 2 Sped. Muster

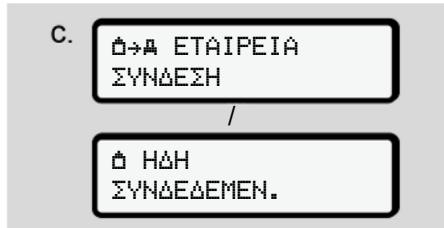
Eik. 45: Ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας

Αριστερά βρίσκεται ο αριθμός της υποδοχής κάρτας στην οποία βρίσκεται η κάρτα.

Δίπλα βρίσκεται η ονομασία της επιχείρησης (ανάγνωση από την κάρτα επιχείρησης).

Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περαιτέρω ανάγνωση της κάρτας επιχείρησης.

- Καταχωρίστε – εφόσον σας ζητείται – τον κωδικό χώρας και τον αριθμό κυκλοφορίας του οχήματος:
➔ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [▶ 81]*
- Εάν δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί στο παρόν DTCO 4.1x, γίνεται τώρα σύνδεση στην επιχείρηση:



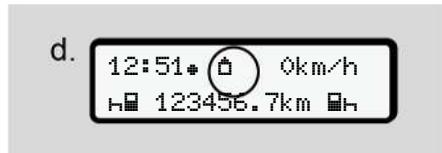
Εικ. 46: Σύνδεση της επιχείρησης

Με τη σύνδεση γίνεται τώρα ενεργοποίηση μέχρι την ανάκληση της φραγής επιχείρησης.

Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα δεδομένα σχετικά με την επιχείρηση καθώς και τα προσωπικά δεδομένα των οδηγών που έχουν εκχωρηθεί σε αυτή την επιχείρηση, προστατεύονται από πρόσβαση.

Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.

Το DTCO 4.1x βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας **Επιχείρηση**, σύμβολο :



Εικ. 47: Πρότυπη ένδειξη με τοποθετημένη κάρτα επιχείρησης

Αποτέλεσμα: Το DTCO 4.1x είναι έτοιμο.

- Μπορείτε τώρα να κατεβάσετε τα δεδομένα μαζικής μνήμης ώστε να τα αρχειοθετήσετε και αξιολογήσετε σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας.

➔ *Λήψη δεδομένων [▶ 54]*

- Μπορείτε επίσης να έχετε πρόσβαση και σε δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που έχει ήδη τοποθετηθεί, π.χ. να τα κατεβάσετε.

- Οι βλάβες στο DTCO 4.1x ή στα στοιχεία συστήματος προβάλλονται στην οθόνη. Επιβεβαιώστε το μήνυμα με το πλήκτρο .

➔ *Έννοια των μηνυμάτων [▶ 117]*

■ Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας

Συνήθως αποθηκεύονται ο κωδικός χώρας και ο αριθμός κυκλοφορίας με την εγκατάσταση και το καλιμπράρισμα από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

- Εάν δεν έχει γίνει αυτό, κατά την πρώτη τοποθέτηση της κάρτας επιχείρησης, σας ζητείται από το DTCO 4.1x να καταχωρίσετε τα εξής δεδομένα του οχήματος:

- Κράτος μέλος
- Υπηρεσιακός αριθμός κυκλοφορίας.
➔ **Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [81]**

Οι καταχωρήσεις αποθηκεύονται στο DTCO 4.1x.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Καταχωρίστε σωστά τον αριθμό κυκλοφορίας.

Η καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας στο DTCO 4.1x μπορεί να διεξαχθεί μόνο μια φορά από εσάς.

Γι' αυτό καταχωρίστε τον αριθμό κυκλοφορίας ακριβώς όπως αναφέρεται στην πινακίδα οχήματος.

Μια αλλαγή στη συνέχεια είναι δυνατή μόνο μέσω ενός εξουσιοδοτημένου εξειδικευμένου συνεργείου με μια κάρτα συνεργείου.

**▲ ΕΙΣΑΓ. ΑΡΙΘΜ.
ΚΥΚΛ. ΟΧΗΜ.? ΝΑΙ**

Eik. 48: Ερώτηση για την καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / Ναι και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Ακολουθεί η ένδειξη για την καταχώριση του κράτους μέλους:

ΧΩΡΑ: □

6

Eik. 49: Δυνατότητα επιλογής Χώρα

2. Επιλέξτε τα αρχικά χώρας κράτους μέλους με τα πλήκτρα / και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Μια προεπιλογή βασίζεται και είναι διαθέσιμη στο κράτος μέλος έκδοσης της κάρτας επιχείρησης.

Ακολουθεί η ένδειξη για την καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας. Αναβοσβήνει η πρώτη θέση προς εισαγωγή ...

**ΧΩΡΑ: □
VS_**

Eik. 50: Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας

3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα το επιθυμητό σύμβολο / και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

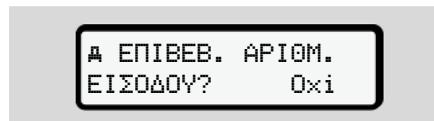
Με το πλήκτρο μπορείτε να πλοηγηθείτε προς τα πίσω βηματικά και να διορθώσετε τις καταχωρήσεις.

- Αναβοσβήνει η επόμενη θέση προς εισαγωγή ...
 - 4. Επαναλάβετε το βήμα 3 τόσες φορές μέχρι να καταχωρήσετε πλήρως τον αριθμό κυκλοφορίας.
Υπάρχει η δυνατότητα το μέγιστο 13 χαρακτήρων.
 - 5. Επιβεβαιώστε τον καταχωρημένο αριθμό κυκλοφορίας άλλη μια φορά μέσω του πλήκτρου .
- Με την επιβεβαίωση δημιουργείται αυτόμata μια εκτύπωση ελέγχου:



Εικ. 51: Εκτύπωση ελέγχου

- Προβάλλεται άλλη μια φορά ο αριθμός κυκλοφορίας – και πάλι με τη δυνατότητα διόρθωσης σφάλματος – στην οθόνη:



Εικ. 52: Επιλογή προς επιβεβαίωση

6. Ελέγξτε εάν ο αριθμός κυκλοφορίας είναι σωστός στην εκτύπωση.
7. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / :
 - Ναι Ι , εάν ο αριθμός κυκλοφορίας δεν είναι σωστός και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Προβάλλεται εκ νέου η οθόνη για το βήμα 1 και μπορείτε να επαναλάβετε τις καταχωρήσεις σας.

- Ναι Ι , εάν ο αριθμός κυκλοφορίας είναι σωστός και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Ο κωδικός χώρας και ο αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος αποθηκεύονται στο DTCO 4.1x.

Εάν απαιτείται αλλαγή, π.χ. μέσω αλλαγής της τοποθεσίας, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο με κάρτα συνεργείου.

■ Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την προστασία των δεδομένων της επιχείρησης όπως για την προστασία από εσφαλμένη χρήση της ίδιας της κάρτας, δεν πρέπει να την αφήνετε στο όχημα.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την κάρτα επιχείρησης από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ **Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [▶ 30]**



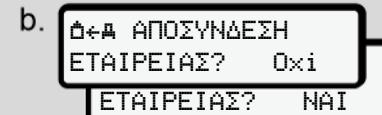
Εικ. 53: Ζήτηση κάρτας επιχείρησης (πλήκτρο συνδυασμού)

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού για την υποδοχή κάρτας 1 ή την υποδοχή κάρτας 2 για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 54: Μετάδοση δεδομένων χρήσης

- Προβάλλεται η ονομασία της επιχείρησης.
- Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περιγραφή της κάρτας επιχείρησης.
- Προβάλλεται η ερώτηση για την αποσύνδεση της επιχείρησης.



Εικ. 55: Αποσύνδεση της επιχείρησης από το DTCO 4.1x

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα □ / □:

- Όχι, η επιχείρηση δεν αποσυνδέεται και η φραγή επιχείρησης παραμένει ενεργοποιημένη.
- Ναι, η επιχείρηση αποσυνδέεται και η φραγή επιχείρησης απενεργοποιείται.

Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Παρά την απενεργοποιημένη φραγή επιχείρησης τα μέχρι τώρα αποθηκευμένα δεδομένα της επιχείρησης σας παραμένουν σε φραγή για άλλες επιχειρήσεις.

Ωστόσο, τα πρόσφατα καταγεγραμμένα δεδομένα δεν είναι πλέον κλειδωμένα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

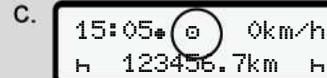
Προβάλλεται μια υπόδειξη εάν εκκρεμεί περιοδικός επανέλεγχος του DTCO 4.1x ή λήγει η ισχύς της κάρτας επιχείρησης.

2. Αφαιρέστε την κάρτα επιχείρησης από την υποδοχή κάρτας.

➔ *Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης*

[► 83]

Η οθόνη προβάλλει:



Εικ. 56: Πρότυπη ένδειξη χωρίς κάρτες

Το DTCO 4.1x βρίσκεται πάλι στο είδος λειτουργίας «**Λειτουργία**», Σύμβολο .

Μενού

Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές

Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού

Μενού

■ Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές

► Ένδειξη σε ακινητοποιημένο όχημα

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται τα μενού του DTCO 4.1x που μπορούν να επιλεγούν σε ακινητοποιημένο όχημα.

Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια του ταξιδίου → **Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής** [48]

Σημείο εκκίνησης είναι η πρότυπη ένδειξη (a), που προβάλλεται μετά την «ενεργοποίηση ανάφλεξης» στην οθόνη (προρύθμιση).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ενεργοποιηθεί, μπορεί να προβληθεί ως πρότυπη ένδειξη και η επιλογή Μετρητής VDO.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

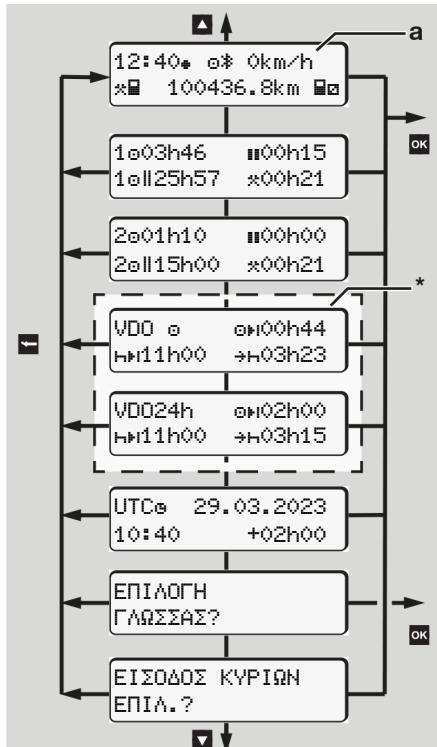
Οι λειτουργίες μενού για την ένδειξη και την εκτύπωση δεδομένων οδηγού είναι διαθέσιμες μόνο εάν έχει εισαχθεί μια αντίστοιχη κάρτα.

Έτσι για παράδειγμα το στοιχείο μενού ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΔΔΗΓΟΣ 2 εμφανίζεται μόνο, εάν έχει εισαχθεί στην υποδοχή κάρτας-2 μια κάρτα οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιλογή μετρητής VDO (*) εμφανίζεται ως παράδειγμα στο παρακάτω γράφημα.

Περιγραφή του μετρητή VDO → **Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)** [88]



Εικ. 57: Πρώτο πεδίο μενού
(*=Επιλογή μετρητή VDO)

Ξεκινώντας από την πρότυπη ένδειξη (a) καθώς και από την αντίστοιχη τοποθετημένη κάρτα, μπορείτε να καλέσετε με τα πλήκτρα □ / ▶ τις εξής πληροφορίες:

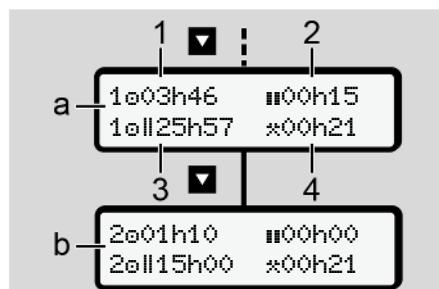
- πρότυπη ένδειξη (a) (π.χ. μετά από «ενεργοποίηση ανάφλεξης»)
- Δύο μενού με πληροφορίες για τους χρόνους των τοποθετημένων καρτών οδηγού (1 = Οδηγός-1, 2 = Οδηγός-2)
➔ Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού [▶ 87]
- (VDO) = Προγραμματισμός ημέρας/εβδομάδας με τη βοήθεια του VDO Counter (επιλογή)
➔ Μετρητής VDO Counter (Επιλογή) [▶ 88]
- (UTC) = Ο χρόνος UTC με ημερομηνία καθώς και η ρυθμισμένη χρονική μετατόπιση (Offset) για την τοπική ώρα
➔ Ρύθμιση τοπικής ώρας [▶ 109]
- Το μενού για τη ρύθμιση τους επιθυμητής γλώσσας
➔ Επιλογή γλώσσας [▶ 88]

Με το πλήκτρο □ επιστρέφετε απευθείας στην πρότυπη ένδειξη (a).

Μέσω πίεσης του πλήκτρου ▶ φτάνετε στο δεύτερο πεδίο - στις λειτουργίες μενού.

➔ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού [▶ 95]

► Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού



Eik. 58: Δεδομένα από την κάρτα οδηγού 1 ή 2

(a)	Χρόνοι του οδηγού 1
(b)	Χρόνοι του οδηγού 2
(1)	Χρόνος οδήγησης ☐ Οδηγός-1 από μια έγκυρη ώρα ανάπτασης
(2)	Ισχύων χρόνος ανάπτασης ☒ σε επιμέρους διαλείμματα τουλάχιστο 15 λεπτών και επακόλουθων 30 λεπτών, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 561/2006
(3)	Σύνολο χρόνου οδήγησης της διπλής εβδομάδας
(4)	Διάρκεια της ρυθμισμένης ενέργειας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα, προβάλλονται χρόνοι – εκτός (3) – που αντιστοιχούν στην τελευταία κατάσταση στην εκάστοτε υποδοχή κάρτας-1 ή -2.

► Επιλογή γλώσσας

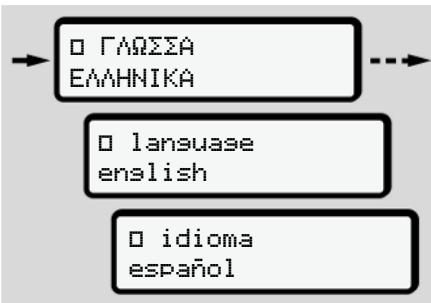
Συνήθως εκχωρείται σε κάθε κάρτα οδηγού, για την ένδειξη στην οθόνη, η γλώσσα της αίτησης (αρχή έκδοσης).

Μπορείτε να προσαρμόσετε αυτή την προρύθμιση σε κάθε DTCO 4.1x μέσω ρύθμισης μιας άλλης γλώσσας.

Το DTCO 4.1x απομνημονεύει την ρυθμισμένη γλώσσα μέσω του αριθμού κάρτας της τοποθετημένης κάρτας.

Μπορούν να αποθηκευτούν μέχρι και 5 γλώσσες.

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / τη λειτουργία ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ? και πατήστε το πλήκτρο **OK**.
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / την επιθυμητή γλώσσα και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.



Εικ. 59: Επιλογή της επιθυμητής γλώσσας

3. Το DTCO 4.1x προβάλλει την επιτυχή αποθήκευση της γλώσσας στην νέα επιλεγμένη γλώσσα.

► Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο μετρητής VDO μπορεί να ενεργοποιηθεί προαιρετικά.

Εάν απαιτείται απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Ο Μετρητής VDO (επιλογή) υποστηρίζει τον ημερήσιο/εβδομαδιαίο προγραμματισμό σας μέσω ένδειξης των υπολειπόμενων χρόνων οδήγησης και ανάπταυσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές.

Λόγω πιθανών διαφορετικών ερμηνειών του κανονισμού (ΕΚ) 561/2006 και των προδιαγραφών AETR από τις ελεγκτικές αρχές κάθε χώρας καθώς και περαιτέρω περιορισμών του συστήματος, ισχύει επίσης χωρίς περιορισμό:

Ο μετρητής VDO Counter δεν απαλλάσσει το χειριστή από την υποχρέωση διακρίβωσης των χρόνων οδήγησης, ανάπταυσης, ετοιμότητας και άλλων

χρόνων και από το να τους αξιολογεί ο ίδιος, ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες προδιαγραφές.

Με άλλα λόγια: Κατά τη χρήση του μετρητή VDO Counter δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η γενικά ισχύουσα, αλάνθαστη ένδειξη των νομικών προδιαγραφών.

Θα βρείτε περαιτέρω πληροφορίες για τον μετρητή VDO Counter στην ιστοσελίδα www.fleet.vdo.com

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

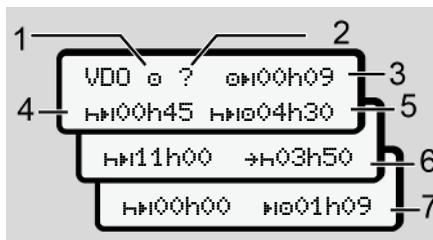
Για να προβάλλει ο VDO Counter ισχύουσες πληροφορίες, πρέπει για την αξιολόγηση των δεδομένων να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Μια πλήρης προσθήκη των δραστηριοτήτων σας στην κάρτα οδηγού.
→ Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση) [▶ 69]
- Μια σωστή ρύθμιση της υφιστάμενης ενέργειας – όχι εσφαλμένος χειρισμός. Για παράδειγμα μη θελημένη ρύθμιση της ενέργειας Χρόνος εργα-

σίας κ.α. στη θέση του ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης ή.
→ Ρύθμιση ενεργειών [▶ 64]

- Η εισαγωγή πλοίου/ τρένου και η αντίστοιχη δραστηριότητα.
→ Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους [▶ 107]

Περιγραφή της ένδειξης μετρητή VDO



Εικ. 60: Μετρητής VDO – Δομή της ένδειξης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το ή που αναβοσβήνει σημαίνει: Αυτό το τμήμα ένδειξης είναι επί του παρόντος ενεργό.

(1) **Παρούσα ρυθμισμένη δραστηριότητα**

(2) ? = Υπόδειξη χρήστη

Στην κάρτα οδηγού υπάρχουν αποθηκευμένα χρονικά διαστήματα με άγνωστη δραστηριότητα ? ή έχουν καταγραφεί ανεπαρκή δεδομένα (για παράδειγμα χρήση μιας νέας κάρτας οδηγού).

Ο μετρητής VDO Counter αξιολογεί ελλιπείς δραστηριότητες, όπως τη δραστηριότητα ή.. Εάν προσδιορίστε μια σχετική χρονική υπέρθεση στις δραστηριότητες οδηγού, αυτό εμφανίζεται στην οθόνη μέσω του συμβόλου ! Ή αντί του συμβόλου ? και της δραστηριότητας οδηγού.

(3) **Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης οηι**

Κατά τη διαδρομή:

Ένδειξη για το διάστημα που επιτρέπεται ακόμα να οδηγήσετε:
000h00 = Χρόνος οδήγησης ολοκληρώθηκε
Ένδειξη της επιπρόσθετα επιτρε-

πόμενης υπέρβασης χρόνου οδήγησης:
ο!01h00

(4) Υπόλοιπος χρόνος ανάπταυσης ΗΗ

Διάρκεια του επόμενου απαιτούμενου χρόνου διαλείμματος/ ανάπταυσης.

Σε ρυθμισμένη δραστηριότητα η ακολουθεί μια αντίστροφη μέτρηση του υπολειπόμενου χρόνου διαλείμματος/ ανάπταυσης. (ΗΗ00h00 = Διάλειμμα ολοκληρώθηκε).

(5) Μελλοντικός χρόνος οδήγησης ΗΗ

Διάρκεια του μελλοντικού χρόνου οδήγησης μετά την τήρηση του χρόνου διαλείμματος/ ανάπταυσης.

(6) Η πιο καθυστερημένη έναρξη του ημερήσιου χρόνου ανάπταυσης ΗΗ

Σε ρυθμισμένη δραστηριότητα η προβάλλεται για παράδειγμα ο υπολειπόμενος χρόνος έως την έναρξη του απαιτούμενου καθημερινού χρόνου ανάπταυσης.

(7) Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης ΗΗ

Ο επόμενος χρόνος οδήγησης επιτρέπεται να ξεκινήσει μόνο μετά τη λήξη αυτού του χρόνου.

Μετρητής VDO – Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς κάθε χώρας για τους νόμιμους χρόνους εργασίας.

VDO ο οικ02h09 -1
ΗΗ00h45
ΗΗ00h30

Εικ. 61: Ενέργεια ο – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι καθημερινού χρόνου ανάπταυσης

(1) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.

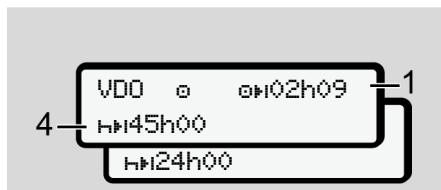
(2) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει ένα διάλειμμα ή συνέχιση του αθροιστικού διαλείμματος.

VDO ο οικ02h09 -1
ΗΗ11h00
ΗΗ09h00

Εικ. 62: Ενέργεια ο – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι καθημερινού χρόνου ανάπταυσης

- (3) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει ένας προδιαγραμμένος καθημερινός χρόνος ανάπταυσης.

Εφόσον επιτρέπεται, αυτός ο χρόνος ανάπταυσης μπορεί να διεξαχθεί σε δύο τμήματα και το δεύτερο τμήμα θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα χρονικό διάστημα 9 ωρών χωρίς διακοπή.



Εικ. 63: Ενέργεια Θ – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι εβδομαδιαίου χρόνου ανάπταυσης

- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθεί ένας τακτικός εβδομαδιαίος χρόνος ανάπταυσης.

Εφόσον επιτρέπεται μπορεί να μειωθεί ο επικείμενος εβδομαδιαίος χρόνος ανάπταυσης.



Εικ. 64: Ενέργεια Θ – Πλοίο/Τρένο έναντι συνέχισης χρόνου ανάπταυσης

- (5) Ο μετρητής VDO Counter αναγνωρίζει την παραμονή σε ένα πλοίο/τρένο.

Προϋπόθεση: Σωστή εισαγωγή αυτής της λειτουργίας:

➔ **Πλοίο/Τρένο:** Εισαγωγή αρχής / τέλους [▶ 107].

Το αργότερο μετά τη λήξη του χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει η συνέχιση του καθημερινού χρόνου ανάπταυσης.



Εικ. 65: Ενέργεια Θ – εκτός εύρους

- (6) Η ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης είναι ενεργή (ή αναβοσβήνει), λαμβάνει χώρα αντίστροφη μέτρηση.

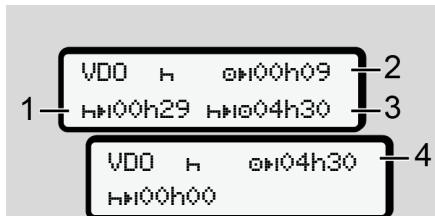
Ο μετρητής VDO αξιολογεί τη δραστηριότητα Θ όπως τη δραστηριότητα *

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι οι υπολογισμοί των χρόνων οδήγησης και ανάπταυσης για τον VDO Counter διεξάγονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 561/2006 και

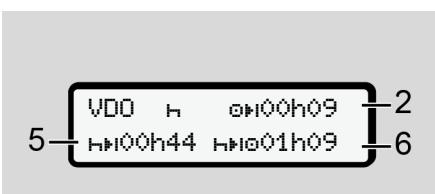
όχι σύμφωνα με τον Εκτελεστικό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση. Γι' αυτό μπορεί να προκύψουν αποκλίσεις έναντι των στάνταρ ενδείξεων του DTCO 4.1x.

Μετρητής VDO – Ενδείξεις σε ενέργεια χρόνου ανάπταυσης

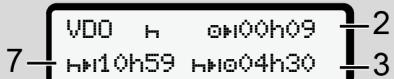


- (1) Υπόλοιπος χρόνος ανάπταυσης
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης, στην περίπτωση που ο χρόνος ανάπταυσης (1) δεν τηρείται.

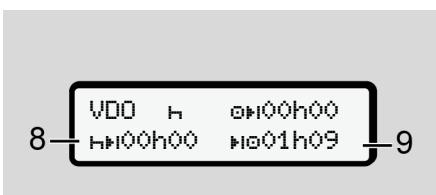
- (3) Διάρκεια του επόμενου διαθέσιμου χρόνου οδήγησης μετά τη λήξη του προβαλλόμενου χρόνου ανάπταυσης (1).
- (4) Διαθέσιμος χρόνος οδήγησης μετά από έναν έγκυρο χρόνο ανάπταυσης



- (5) Υπόλοιπος χρόνος ανάπταυσης.
- (6) Διάρκεια του ακόμα διαθέσιμου ημερήσιου χρόνου οδήγησης μετά τη λήξη του χρόνου ανάπταυσης (5).



- (7) Υπολειπόμενος καθημερινός χρόνος ανάπταυσης.
Εφόσον επιτρέπεται, χωρισμένος σε 3 + 9 ώρες.



- (8) Έγκυρος χρόνος ανάπταυσης τερματίσηκε.
Η ένδειξη 00h00 αναβοσβήνει για 10 δευτερόλεπτα. Εάν συνεχιστεί ο χρόνος ανάπταυσης, ο

μετρητής VDO εναλλάσσεται για τη διάρκεια του επόμενου χρόνου ανάπτυξης ημέρας ή εβδομάδας.

(9) Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης.

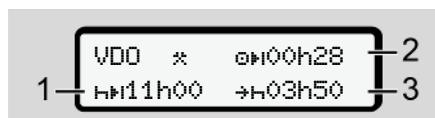
Κατάσταση: Ο μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης ή χρόνος οδήγησης διπλής εβδομάδας μόλις επιτεύχθηκε.

Παρότι τηρήθηκε το έγκυρο διάλειμμα, ο μετρητής VDO αναγνωρίζει ότι είναι δυνατή μια νέα περίοδος οδήγησης μόνο μετά τη λήξη του προβαλλόμενου χρόνου.

Μετρητής VDO – Ενδείξεις σε ενέργεια χρόνου εργασίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς κάθε χώρας για τους νόμιμους χρόνους εργασίας.



Εικ. 70: Ενέργεια * – Χρόνος εργασίας έναντι χρόνου ανάπτυξης

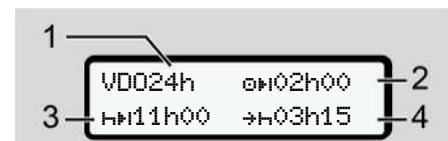
- (1) Διάρκεια του επόμενου ημερήσιου χρόνου ανάπτυξης.
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.
- (3) Έναρξη επόμενου καθημερινού χρόνου ανάπτυξης. Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ένας καθημερινός χρόνος ανάπτυξης.

Παρατήρηση:

Ο μετρητής VDO Counter αξιολογεί τη δραστηριότητα σε κατά τη διάρκεια μιας διακοπής του χρόνου οδήγησης όπως στη δραστηριότητα ή (εκτός του καθημερινού χρόνου ανάπτυξης).

Με τα πλήκτρα □ / ■ μπορείτε να καλέσετε περαιτέρω πληροφορίες.

Μετρητής VDO – Προβολή τιμών ημέρας



Εικ. 71: Ενέργεια * – Τιμές ημέρας

- (1) Ένδειξη για την προβολή των τιμών ημέρας
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης ημέρας
- (3) Διάρκεια του επόμενου ημερήσιου χρόνου ανάπτυξης

- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ένας καθημερινός χρόνος ανάπταυσης.

Μετρητής VDO – Προβολή τιμών εβδομάδας



Εικ. 72: Ενέργεια ✘/□ – Τιμές εβδομάδας

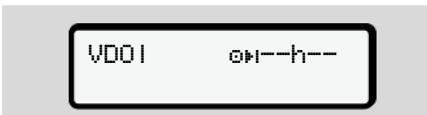
- (1) Ένδειξη για την προβολή των τιμών εβδομάδας από τον τελευταίο εβδομαδιαίο χρόνο ανάπταυσης
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης εβδομάδας
- (3) Διάρκεια του εβδομαδιαίου χρόνου ανάπταυσης. Το αργότερο μετά από έξι ημερήσιους χρόνους οδήγησης πρέπει να διεξαχθεί ένας εβδομαδιαίος χρόνος ανάπταυσης.

- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ο εβδομαδιαίος χρόνος ανάπταυσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι ενδείξεις για τον χρόνο ανάπταυσης εβδομάδας (3) και (4) μπορούν να απενεργοποιηθούν για την διασυνοριακή μεταφορά επιβατών.

Εάν ο υπολογισμός των εβδομαδιαίων τιμών στον VDO Counter είναι απενεργοποιημένος, δεν προβάλλονται οι τιμές.



Εικ. 73: Ένδειξη απενεργοποιημένου υπολογισμού

Μετρητής VDO – Ένδειξη κατάστασης



Εικ. 74: Μετρητής VDO – Ένδειξη κατάστασης

- (1) Ένδειξη για την προβολή κατάστασης
- (2) Επισήμανση για την ομαδική λειτουργία
- (3) Αυτή την εβδομάδα επιτρέπονται ακόμα δύο μειωμένοι καθημερινοί χρόνοι ανάπταυσης (είναι δυνατό το μέγ. 3 φορές την εβδομάδα).
- (4) Αυτή την εβδομάδα επιτρέπεται ακόμα ένας παρατεταμένος χρόνος οδήγησης ημέρας το μέγ. 10 ωρών (δυνατό το μέγ. 2 φορές την εβδομάδα).

- (5) Αναπλήρωση ενός μειωμένου εβδομαδιαίου χρόνου ανάπταυσης

Λόγω ενός μειωμένου εβδομαδιαίου χρόνου ανάπταυσης, πρέπει να γίνει αναπλήρωση του προβαλλόμενου χρόνου και μάλιστα μαζί με ένα διάλειμμα ανάπταυσης τουλάχιστον 9 ωρών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ένδειξη για τον μειωμένο χρόνο ανάπταυσης εβδομάδας (5) μπορούν να απενεργοποιηθούν για την διασυνοριακή μεταφορά επιβατών.

Εάν ο υπολογισμός των εβδομαδιαίων τιμών στον μετρητή VDO είναι απενεργοποιημένος, δεν προβάλλονται οι τιμές.

VDOi	η9h 2
	ο10h 1

Eik. 75: Ένδειξη απενεργοποιημένου υπολογισμού

■ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού

Έχετε πρόσβαση στο δεύτερο πεδίο μενού πατώντας το πρώτο πεδίο ή επιλέγοντας το στοιχείο μενού Κλιμακού τουργιών μενού.

➔ *Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές*
 86]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιλογή των λειτουργιών μενού είναι δυνατή μόνο σε ακινητοποιημένο όχημα.

Όταν δεν βρίσκεστε με το όχημα σας σε τομέα με κίνδυνο έκρηξης, πρέπει για το χειρισμό της παραλλαγής ADR να ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχετε επιλέξει ένα σημείο μενού, αλλά δεν διεξάγετε εντός 30 δευτερολέπτων καμία εισαγωγή, το DTCO 4.1x επιστρέφει στο πρώτο πεδίο μενού.

Όλες οι μέχρι εκείνη τη στιγμή εισαγωγές που δεν επιβεβαιώθηκαν, απορρίπτονται.

► Δομή μενού (Επισκόπηση)

> ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΟΔΗΓΟΣ 1

- |--- 24h ΗΜΕΡΑ
- |--- !x ΓΕΓΟΝΟΣ
- |--- αΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤ.

▼

> ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΟΔΗΓΟΣ 2

- |--- 24h ΗΜΕΡΑ
- |--- !x ΓΕΓΟΝΟΣ
- |--- αι ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤ.

▼

> ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΔΟ ΟΧΗΜΑ

- |--- 24h ΔΟ ΗΜΕΡΑ
- |--- !x ΔΟ ΓΕΓΟΝΟΣ
- |--- >> ΥΠΕΡΒ. ΤΑΧ.
- |--- Τε ΤΕΧΝ. ΠΛΗΡΦ
- |--- Βλεπ οχηματος
- |--- αιν v-ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
- |--- αιD ΘΕΣΗ D1/D2
- |--- %v v-ΣΧΕΔΙΑΓΡ.
- |--- %n n-ΣΧΕΔΙΑΓΡ.

4) ▼

> ΕΙΣΟΔΟΣ ή ΟΔΗΓΟΣ 1

- |--- * ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ
- |--- ΗΕ ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ
- |--- ? η ρυθμίσεις
- |--- * Bluetooth

5) ▼

|--- ΔΙΑΦΟΡΑ

- ▼
- > ΕΙΣΟΔΟΣ ή ΟΔΗΓΟΣ 2
- |--- * ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ
- |--- ΗΕ ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ
- |--- ? η ρυθμίσεις
- |--- * Bluetooth

|--- ΔΙΑΦΟΡΑ

▼

> ΕΙΣΟΔΟΣ ΔΟ ΟΧΗΜΑ

- |--- OUT+ ΕΞΟΔΟΣ-ΑΡΧΗ/+OUT
ΤΕΛΟΣ

1) ▼

- |--- ά+ ΕΞΟΔΟΣ-ΑΡΧΗ/+ά ΤΕΛΟΣ
Πλοίο/Τρένο

1) ▼

- |--- έ φόρτ./εκφόρτ.

1) ▼

- |--- * ΤΟΠΙΚΗ ΉΡΑ

|--- ΔΟ ΉΡΑ ΕΠΙΧΕΙΡ.

|--- * Κωδικός άδειας

1)

|--- κεντρ. ναύσσα

2)

|--- * Δ Σύνδεση In-Vehicle

3)

|--- * Bluetooth Διαχείρ.
συσκευ.

|--- * Ρύθμιση Bluetooth

3)

▼

> 000ΝΗ ΔΟ ΟΔΗΓΟΣ 1

|--- 24h ΔΟ ΗΜΕΡΑ

|--- !x ΔΟ ΓΕΓΟΝΟΣ

4)

> 000ΝΗ ΔΟ ΟΔΗΓΟΣ 2

|--- 24h ΔΟ ΗΜΕΡΑ

|--- !x ΔΟ ΓΕΓΟΝΟΣ

5)

▼

> 000ΝΗ ΔΟ ΟΧΗΜΑ

|--- 24h ΔΟ ΗΜΕΡΑ

|--- !x ΔΟ ΓΕΓΟΝΟΣ

|--- >> ΥΠΕΡΒ. ΤΑΧ.

|--- Τε ΤΕΧΝ. ΠΛΗΡΦ

|--- Βλεπ οχηματος

- |--- ΔΙΑ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
- |--- ΔΙΑ Βάρος
- |--- ΔΙΑ DTCO έκδοση
- ▼
- > 0000Η έλεγχος 6)
- |--- ΔΙΑ Σειριακός αριθμός του δότη 6)
- ▼
- > ΕΠΙΛΟΓΕΣ # ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ 7)
- 1) Επιλογή
- 2) Ρύθμιση μόνο με την κάρτα επιχείρησης
- 3) Λειτουργίες μενού με τοποθετημένη κάρτα επιχείρησης
- 4) Μόνο με εισηγμένη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1
- 5) Μόνο με εισηγμένη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 2
- 6) Μόνο με συνδεδεμένη κάρτα ελέγχου
- 7) Μόνο με συνδεδεμένο σύνδεσμο VDO

► Πλοήγηση τις λειτουργίες μενού



Εικ. 76: Ξεφύλλισμα στο (βασικό) μενού

1. Με τα πλήκτρα / φτάνετε στο επιθυμητό βασικό μενού (γκρι πεδία της προηγούμενης λίστας, για παράδειγμα για την εκτύπωση των δεδομένων οχήματος (1)).
Το αναβόσβησμα στην 2η σειρά (1) (απεικόνιση με πλάγια γραφή) υποδηλώνει ότι υπάρχουν περαιτέρω δυνατότητες επιλογής.



Εικ. 77: Επιλογή ενός σημείου μενού

2. Πιέστε το πλήκτρο , εάν θέλετε να προχωρήσετε στην επιθυμητή λειτουργία (2) ενδεχ. με περισσότερες δυνατότητες επιλογής.



Εικ. 78: Επιλογή μιας λειτουργίας μενού

Το επιλεγμένο σημείο μενού (3) προβάλλεται, οι περαιτέρω πιθανές λειτουργίες αναβοσβήνουν στην 2η σειρά (4).

Η ένδειξη των μενού ένδειξης και εκτύπωσης έχει σχέση με τις εισηγμένες κάρτες οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1 και 2:

- Όταν στην υποδοχή κάρτας 1 έχει εισαχθεί μια κάρτα οδηγού, εμφανίζεται το ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΔΙΑ ΟΔΗΓΟΣ 1.

- Όταν στην υποδοχή κάρτας 2 έχει εισαχθεί μια κάρτα οδηγού, εμφανίζεται το ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΔΤ ΟΔΗΓΟΣ 2.
 - Εάν δεν έχουν εισαχθεί κάρτες οδηγού, προβάλλεται αποκλειστικά το ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΔΤ ΟΧΗΜΑ.

Αυτό δεν ισχύει για τα μενού εισαγωγής.

3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / το επιθυμητό σημείο μενού, για παράδειγμα την εκτύπωση της ημερήσιας τιμής (4) και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο .



Εικ. 79: Επιλογή της επιθυμητής ημέρας

4. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / την επιθυμητή ημέρα και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.

**ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ
ΩΡΑ UTC ΝΑΙ**

Εικ. 80: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

5. Επιλέξτεμε τα πλήκτρα / τον επιθυμητό τύπο εκτύπωσης και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο

Για 3 δευτερόλεπτα γνωστοποιεί το DTCO 4.1x, ότι έχει εκκινηθεί μια εκτύπωση. Μπορείτε να διακόψετε την εκτύπωση.

→ Διακοπή εκτύπωσης [▶ 138]

Στη συνέχεια εμφανίζεται το σημείο μεγού που επιλέχθηκε τελευταία.

6. Περαιτέρω διαδικασία:

 - Επιλέξτε με τα πλήκτρα / μια περαιτέρω εκτύπωση.
 - Με το πλήκτρο επιστρέψτε στο επόμενο ανώτερο πεδίο μενού.

► Φραγή πρόσβασης μενού

Σύμφωνα με τις διατάξεις η πρόσβαση σε αποθηκευμένα δεδομένα ρυθμίζεται μέσω δικαιωμάτων πρόσβασης και πραγματοποιείται μέσω αντίστοιχων καρτών ταχογράφου.

Παράδειγμα ένδειξης μιας ελλιπούς εξουσιοδότησης:

OK /4 6 0 2 4

Εικ. 81: Ελλιπής εξουσιοδότηση

Τα αναμενόμενα δεδομένα προβάλλονται ελλιπή. Προσωπικά δεδομένα δεν εμφανίζονται καθόλου ή εμφανίζονται μερικώς.

► Έξοδος από τις λειτουργίες μενού

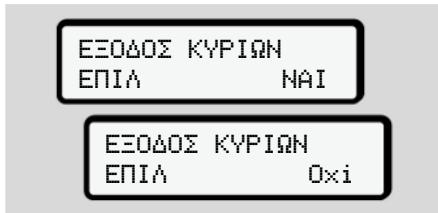
Αυτόματα

Η έξοδος από το μενού γίνεται αυτόματα στις παρακάτω καταστάσεις:

- Μετά την τοποθέτηση ή την αίτηση αποβολής μιας κάρτας ταχογράφου.
- Μετά από 1 λεπτό αδράνειας.
- Με την έναρξη διαδρομής.

Χειροκίνητα

1. Πιέστε το πλήκτρο **■**.
 - Η επιλογή ή καταχώριση που έχει εκκινηθεί, τερματίζεται.
 - Προβάλλεται πάλι το επόμενο ανώτερο πεδίο επιλογής.
 - Προβάλλεται η παρακάτω ερώτηση:



Eik. 82: Έξοδος από τη λειτουργία μενού

2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **■ / □** Ναι και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Ή παραβλέψτε με το πλήκτρο **■** το ερώτημα.
Η οθόνη προβάλλει πάλι την πρότυπη ένδειξη (**a**).

► Σημείο μενού Εκτύπωση Οδηγός-1/Οδηγός-2

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να εκτυπώσετε τα δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που έχει τοποθετηθεί.

Παρατήρηση:

- Και για τις δύο κάρτες οδηγού η διαδικασία είναι η ίδια.
- Πριν από κάθε εκτύπωση μπορείτε να επιλέξετε τον επιθυμητό τύπο εκτύπωσης.



Eik. 83: Οχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

Εκτύπωση τιμής ημέρας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δημιουργείτε την εκτύπωση το δυνατόν το πρωί για την προηγούμενη ημέρα. Έτσι εξασφαλίζετε ότι η τελευταία καταχωρημένη ενέργεια της προηγούμενης ημέρας θα ληφθεί υπόψη κατά την εκτύπωση.

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ
■Π ΟΔΗΓΟΣ 1**
- b. **■Π ΟΔΗΓΟΣ 1
24■Π ΗΜΕΡΑ**
- c. **24■Π ΗΜΕΡΑ
24.03.2023
23.03.2023**

Eik. 84: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τιμή ημέρας για τον Οδηγό 1

Ακολουθεί εκτύπωση όλων των ενεργειών της επιλεγμένης ημέρας σύμφωνα με την επιλογή.

➔ *Εκτυπώσεις (παραδείγματα) [▶ 141]*

Εκτύπωση συμβάντων

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ
■Π ΟΔΗΓΟΣ 1**
- b. **■Π ΟΔΗΓΟΣ 1
!×■Π ΓΕΡΟΝΟΣ**

Eik. 85: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Συμβάντα

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί μια εκτύπωση των αποθηκευμένων ή ακόμα ενεργών συμβάντων και βλαβών.
➔ *Τεχνικά στοιχεία [▶ 146]*

Εκτύπωση ενεργειών

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ
■Π ΟΔΗΓΟΣ 1**
- b. **■Π ΟΔΗΓΟΣ 1
!■Π ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤ.**
- c. **!■Π ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤ.
24.03.2023
23.03.2023**

Eik. 86: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Ενέργειες

Από την επιλεγμέσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση όλων των ενεργειών των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών.

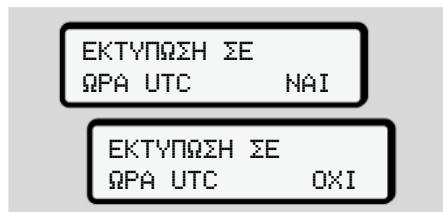
➔ *Ενέργειες του οδηγού [▶ 147]*

► **Σημείο μενού εκτύπωσης στοιχείων οχήματος**

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να εκτυπώσετε τα δεδομένα οχήματος από την μαζική μνήμη.

Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (περιγράφεται παρακάτω).

Κατόπιν γίνεται ερώτηση για την επιθυμητή ώρα.

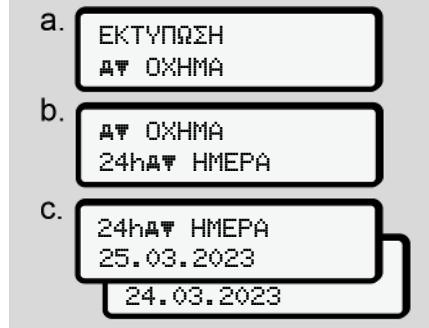


Eik. 87: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

Εκτύπωση τιμής ημέρας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δημιουργείτε την εκτύπωση το δυνατόν το πρώι για την προηγούμενη ημέρα. Έτσι εξασφαλίζετε ότι η τελευταία καταχωρημένη ενέργεια της προηγούμενης ημέρας θα ληφθεί υπόψη κατά την εκτύπωση.



Eik. 88: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τιμή ημέρας για τον Οδηγό 1 και τον Οδηγό 2

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση όλων των ενεργειών οδηγού σε χρονολογική σειρά με διαχωρισμό

Οδηγού 1 / Οδηγού 2.

➔ *Εκτύπωση ημέρας του οχήματος*
[▶ 143]

Εκτύπωση συμβάντων (όχημα)

a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΔΤ ΟΧΗΜΑ**

b. **ΔΤ ΟΧΗΜΑ !xΔΤ ΓΕΓΟΝΟΣ**

Eik. 89: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Συμβάντα οχήματος

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί μια εκτύπωση των αποθηκευμένων ή ακόμα ενεργών συμβάντων και βλαβών.
➔ *Συμβάντα / βλάβες του οχήματος*
[▶ 145]

Εκτύπωση υπερβάσεων ταχύτητας

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
- b. ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
➤ ΥΠΕΡΒ. ΤΑΧ.

Εικ. 90: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Υπέρβαση ταχύτητας

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί εκτύπωση υπερβάσεων της τιμής ταχύτητας που έχει ρυθμιστεί στο DTCO 4.1x.
 ➔ Υπερβάσεις ταχύτητας [▶ 146]

Εκτύπωση τεχνικών στοιχείων

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
- b. ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
Τεφ ΤΕΧΝ. ΠΛΗΡΟΦ

Εικ. 91: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τεχνικές πληροφορίες

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση δεδομένων για την αναγνώριση οχήματος, δότη και το καλιμπράρισμα.

➔ Τεχνικά στοιχεία [▶ 146]

Εκτύπωση πληροφοριών για τις τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
- b. ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
➤ Οχήματος

Εικ. 92: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Πληροφορίες καρτών ταχογράφων

Γίνεται μια εκτύπωση των δεδομένων όλων των καρτών ταχογράφου που έχουν τοποθετηθεί.
 ➔ Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου [▶ 148]

Εκτύπωση διαγράμματος ν

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
- b. ΔΤΦ ΟΧΗΜΑ
➤ ν-ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
- c. ➤ ν-ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
25.03.2023
24.03.2023

Εικ. 93: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Διάγραμμα ν

Από την επιλεγέσσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση σχετικά με την πορεία της ταχύτητας.

➔ Διάγραμμα ν [▶ 147]

Εκτύπωση κατάστασης D1/D2 (επιλογή)

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
ΔΤ ΟΧΗΜΑ
- b. ΔΤ ΟΧΗΜΑ
μΙΟΤ ΘΕΣΗ D1/D2
- c. μΙΟΤ ΘΕΣΗ D1/D2
25.03.2023
24.03.2023

Εικ. 94: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Κατάσταση D1/D2

Από την επιλεγέσια ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση των εισόδων καταστάσεων των τελευταίων

7 ημερολογιακών ημερών.

➔ **Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)** [▶ 147]

Εκτύπωση προφίλ ταχύτητας (επιλογή)

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
ΔΤ ΟΧΗΜΑ
- b. ΔΤ ΟΧΗΜΑ
ΧνΠ Η-ΣΧΕΔΙΑΓΡ.
- c. ΧνΠ Η-ΣΧΕΔΙΑΓΡ.
25.03.2023
24.03.2023

Εικ. 95: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Προφίλ ταχύτητας

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μία εκτύπωση προφίλ των ταχυτήτων οδήγησης.

➔ **Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)** [▶ 148]

Εκτύπωση προφίλ συχνότητας στροφών (επιλογή)

- a. **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
ΔΤ ΟΧΗΜΑ
- b. ΔΤ ΟΧΗΜΑ
ΧνΠ Η-ΣΧΕΔΙΑΓΡ.
- c. ΧνΠ Η-ΣΧΕΔΙΑΓΡ.
25.03.2023
24.03.2023

Εικ. 96: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Προφίλ συχνότητας στροφών

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μία εκτύπωση προφίλ των στροφών κινητήρα.

➔ **Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)** [▶ 148]

► **Σημείο μενού Καταχώριση
Οδηγός-1/Οδηγός-2**

Εισαγωγή χώρας

Επιπρόσθετα στην εισαγωγή της χώρας κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κάρτας οδηγού μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις καταχωρήσεις χώρας και σε αυτό το σημείο μενού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει τόσο ο Οδηγός-1 όσο και ο οδηγός-2 να εισάγουν ο κάθε ένας στον ταχογράφο τη χώρα στην οποία αρχίζει ή τελειώνει η βάρδια.

Παρατήρηση:

- Και για τους δύο οδηγούς η διαδικασία είναι η ίδια.

Έναρξη Χώρα

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα.

- EΙΣΩΔΟΣ
↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
- ↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
⇒ APXH XWRAΣ
- ⇒ APXH XWRAΣ
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
- ⇒ APXH PERIOXHΣ
11:30 E AN

Eik. 97: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Έναρξη Χώρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με βάση την τοποθεσία σας το DTCO 4.1x προσφέρει κατά την επιλογή χώρας μια λίστα χωρών από την οποία μπορείτε να επιλέξετε.

Σε αυτή την προεπιλογή, με εξαίρεση μεμονωμένες χώρες, δεν αναφέρονται χώρες οι οποίες δεν ανήκουν στην ΕΕ.

Εάν έχετε επιλέξει την «Ισπανία» ως χώρα, σας ζητείται αυτόματα να καταχωρίσετε την περιοχή (**Βήμα d**).

Τέλος Χώρα

- a. **ΕΙΣΟΔΟΣ**
↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
- b. ↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
Νη ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ
- c. Νη ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
- d. Νη ΤΕΛΟΣ ΠΕΡΙΟΧ.
11:30 Ε ΑΝ

Eik. 98: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τέλος Χώρα

Εάν έχετε επιλέξει την «Ισπανία» ως χώρα, σας ζητείται αυτόματα να καταχωρίσετε την περιοχή (**Βήμα d.**)

Ρυθμίσεις

Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα ITS

- a. **ΕΙΣΟΔΟΣ**
↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
- b. ↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
?↘ ρυθμίσεις
- c. ?↘ δημοσίευση δεδομ. ITS
- d. 1 δημοσίευση δεδομ. ITS? ΝΑΙ
δεδομ. VDO? Όχι

Eik. 99: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – πρωταπικά δεδομένα

➔ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 74].

Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα VDO

- a. **ΕΙΣΟΔΟΣ**
↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
- b. ↳ ΟΔΗΓΟΣ 1
?↘ ρυθμίσεις
- c. ?↘ δημοσίευση δεδομ. VDO
- d. 1 δημοσίευση δεδομ. ITS? ΝΑΙ
δεδομ. VDO? Όχι

Eik. 100: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – ειδικά πρωταπικά δεδομένα

➔ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 74].

Η εταιρεία μου

Σε αυτό το μενού μπορείτε να καταχωρίσετε τη χώρα στην οποία έχει έδρα η εταιρεία.

Ζεύξη Bluetooth

Σε αυτό το μενού συνδέστε εξωτερικές συσκευές μέσω Bluetooth με το DTCO 4.1x.

1. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στην εξωτερική σας συσκευή.
2. Μεταβείτε στο DTCO 4.1x στο μενού για τους οδηγούς "⌘ Bluetooth"

Οδηγός 1
⌘ Bluetooth

Εικ. 101: Οδηγός 1 – Bluetooth

3. Πιέστε το πλήκτρο **☒**.
⇒ Η οθόνη προβάλλει:

⌘ Bluetooth
Ζεύξη

Εικ. 102: Ζεύξη Bluetooth

4. Πιέστε το πλήκτρο **☒**.
⇒ Η οθόνη προβάλλει:



Εικ. 103: Ερώτηση για σύνδεση Bluetooth

5. Στην εξωτερική σας συσκευή στο μενού Bluetooth προβάλλεται τώρα το DTCO 4.1x.
6. Συνδέστε στην εξωτερική σας συσκευή το DTCO 4.1x (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).
7. Στην εξωτερική σας συσκευή και στο DTCO 4.1x προβάλλεται ένα 6-ψήφιο PIN.

Τα δύο PIN πρέπει να συμφωνούν.



Εικ. 104: Επιβεβαίωση ζεύξης

8. Επιβεβαιώστε στην εξωτερική σας συσκευή τη «ζεύξη» (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).
9. Επιβεβαιώστε τη ζεύξη στο DTCO 4.1x πατώντας το πλήκτρο **☒**.

10. Τερματίστε τη ζεύξη πατώντας το πλήκτρο **☒**.

11. Η ζεύξη ολοκληρώνεται με επιτυχία.

ΕΙΣΩΔΟΣ
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Εικ. 105: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

12. Στην πρότυπη ένδειξη προβάλλεται τώρα ένα «⌘» στην επάνω σειρά → **Προβολή** [▶ 48].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την αφαίρεση της κάρτας προγράμματος οδήγησης, το Bluetooth γίνεται αυτόματα ανενεργό.

Όταν τοποθετείτε ξανά την κάρτα προγράμματος οδήγησης, το Bluetooth ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε χρήση του τηλεχειριστηρίου ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την νομική πληρότητα και ορθότητα των στοιχείων και το αναγνωρίζει αυτό μέσω της χρήσης του τηλεχειριστηρίου.

Η χρήση του τηλεχειριστηρίου δεν είναι τμήμα του νόμιμου συστήματος ταχογράφου. Η χρήση γίνεται με αποκλειστική ευθύνη του.

Οι χρονικές περίοδοι στις οποίες χρησιμοποιήθηκε ένα τηλεχειριστήριο μπορούν να εκτυπωθούν και προβληθούν.

➔ **Εκτύπωση ημέρας του οχήματος**
[▶ 143]

Διάφορα

Σε αυτήν την οθόνη, μπορείτε να κάνετε καταχωρήσεις που αφορούν ειδικά τον χρήστη.

► Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος

Εισαγωγή αρχής / τέλους ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ

Αν κινείστε με το όχημα εκτός της περιοχής ισχύος του κανονισμού, μπορείτε να ρυθμίσετε στο παρακάτω μενού τη λειτουργία **ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ** και εάν απαιτείται να την τερματίσετε πάλι.

Οι επόμενες διαδρομές μπορούν να είναι έξω από τον τομέα ισχύος:

- Διαδρομές σε μη δημόσιους δρόμους.
- Διαδρομές έξω από χώρες AEGR.
- Διαδρομές κατά τις οποίες το συνολικό βάρος του οχήματος δεν απαιτεί σύμφωνη με τις προδιαγραφές χρήση του DTCO 4.1x.

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα.

a. ΕΙΣΟΔΟΣ
ΔΥ ΟΧΗΜΑ

b. ΔΥ ΟΧΗΜΑ
OUT+ ΕΞΟΔΟΣ-ΑΡΧΗ

ΔΥ ΟΧΗΜΑ
+OUT ΤΕΛΟΣ

Eik. 106: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Αρχή/ Τέλος εκτός εύρους

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύθμιση **ΈΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ** τερματίζεται αυτόματα, μόλις αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε μια κάρτα οδηγού.

Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους

Καταχωρήστε την παραμονή του οχήματος σε ένα πλοίο ή τρένο, μόλις λάβετε τη θέση σας στη μεταφορά.

Κάντε το αυτό και σε σύντομη μεταφορά για να αποφύγετε το μήνυμα Σύνκρουσης κίνησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να γίνει σωστή καταχώριση:

- Ρυθμίστε πρώτα το διάλειμμα / τον χρόνο ανάπτυξης, κατόπιν πλοίο/τρένο.

1. Επιλέξτε τα εξής σημεία μενού:

a. ΕΙΣΟΔΟΣ
ΔΥ ΟΧΗΜΑ

b. ΔΥ ΟΧΗΜΑ
& ΕΞΟΔΟΣ-ΑΡΧΗ

ΔΥ ΟΧΗΜΑ
+& ΤΕΛΟΣ

Εικ. 107: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Πλοίο/Τρένο

2. Ρυθμίστε στο μενού την έναρξη ή τη λήξη της παραμονής στο πλοίο/τρένο.

Η εγγραφή πλοίο/τρένο ολοκληρώνεται όταν:

- Αυτό απενεργοποιείται στο μενού.
- Έχει αφαιρεθεί η κάρτα οδηγού.
- Το όχημα κινείται για περισσότερο από ένα λεπτό.

Ελέγχετε για το λόγο αυτό κατά την στάθμευση του οχήματος στο πλοίο ή το τρένο εάν είναι ενεργό το Πλοίο/Τρένο και εάν είναι ορατό το αντίστοιχο εικονόγραμμα στην οθόνη DTCO.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που αφαιρεθεί και τοποθετηθεί πάλι η κάρτα στο Πλοίο/Τρένο, πρέπει να επαναρυθμιστεί η εισαγωγή Πλοίο/Τρένο.

Ρυμούλκηση/Μεταφορά του οχήματος

Όταν έχει ενεργοποιηθεί το DTCO 4.1x και γίνεται ρυμούλκηση ή μεταφορά του οχήματος, ρυθμίστε το «Πλοίο/Τραίνο»,

προς αποφυγή εμφάνισης του μηνύματος «Διένεξη κίνησης». (➔ Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους [▶ 107]).

Φόρτωση/εκφόρτωση

Σε αυτό το μενού το DTCO 4.1x αποθηκεύει την ώρα και την τοποθεσία της διαδικασίας φόρτωσης και εκφόρτωσης.

a. ΕΙΣΟΔΟΣ
ΔΥ ΟΧΗΜΑ

b. ΔΥ ΟΧΗΜΑ
Φόρτ./εκφόρτ.

φ Φόρτ./εκφόρτ.
φ Φόρτωση

Εικ. 108: Αλληλουχία μενού Φόρτωση/Εκφόρτωση

Με τα πλήκτρα □ / ■ μπορείτε να επιλέξετε τη διαδικασία φόρτωσης:

- ↗ φόρτωση
- ↖ εκφόρτωση
- ↗ εκφόρτ.+φόρτ.

Ολοκληρώστε την καταχώριση με το πλήκτρο **OK**.

Ρύθμιση τοπικής ώρας

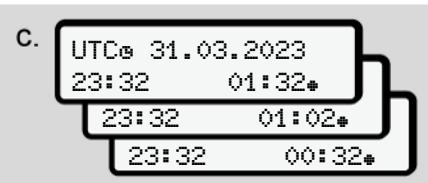
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εξοικειωθείτε αρχικά με το κεφάλαιο «Χρονικές ζώνες», προτού προβείτε σε οποιαδήποτε αλλαγή.

➔ **Χρονικές ζώνες** [▶ 38]

- a. **ΕΙΣΟΔΟΣ**
Δια ΟΧΗΜΑ
- b. Δια ΟΧΗΜΑ
* Θ ΤΟΠΙΚΗ ΩΡΑ

Eik. 109: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τοπική ώρα



Eik. 110: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Εισαγωγή τοπικής ώρας

Μπορείτε να προσαρμόσετε για την πρότυπη ένδειξη το στοιχείο της ώρας στην τοπική χρονική ζώνη καθώς και στην έναρξη ή τη λήξη της θερινής ώρας.

Η τελευταία ρύθμιση γίνεται σε βήματα των ± 30 λεπτών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

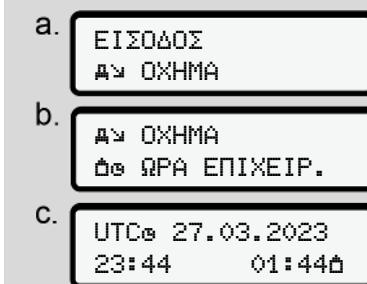
Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

Ρύθμιση τοπικής ώρας επιχείρησης

Για έναν εύκολο υπολογισμό των ωρών εργασίας το DTCO 4.1x παρέχει έναν μετρητή ωρών λειτουργίας, ο οποίος αναφέρεται στην τοπική ώρα της επιχείρησης.

Αυτές οι πληροφορίες μπορούν να κληθούν μέσω της μπροστινής διασύνδεσης.

1. Επιλέξτε τα εξής σημεία μενού:



Eik. 111: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τοπική ώρα

2. Εισαγάγετε στο βήμα b την ημερομηνία και ώρα της έδρας επιχείρησης καθώς και την απόκλιση σε σχέση με την ώρα UTC.

Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος

Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1a.

Σε αυτό το μενού ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε την σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος.

Σε αυτή τη λειτουργία πρόκειται για μη εξαρτώμενες από κάρτα συνδέσεις Bluetooth οι οποίες είναι σταθερά εκχωρημένες σε αυτό το ειδικό όχημα (π.χ. μια μονάδα τηλεματικής).

- Για την ρύθμιση της σύνδεσης πρέπει να έχει εισαχθεί η κάρτα επιχειρησης.
- Για τη σύνδεση της συσκευής Bluetooth εντός του οχήματος πρέπει η τοποθετημένη κάρτα οδηγού να επιτρέπει πρόσβαση στα δεδομένα ITS (→ Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα ITS [105]).

Εάν αυτή η άδεια, π.χ. μετά από μια αλλαγή της κάρτας οδηγού, δεν υφίσταται πλέον, παραμένει η σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος, ωστόσο δεν μεταφέρονται άλλα δεδομένα.

1. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στην εξωτερική σας συσκευή.
2. Στο DTCO 4.1a/4.1b μεταβείτε στο μενού για τη σύνδεση με το Bluetooth:

***Δ Σύνδεση
In-Vehicle**

Εικ. 112: Bluetooth εντός του οχήματος: Σύνδεση

3. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.
⇒ Η οθόνη προβάλλει:

***Δ Σύνδεση
συνδέστε**

Εικ. 113: Ερώτημα: Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος

4. Στην εξωτερική σας συσκευή στο μενού Bluetooth προβάλλεται τώρα το DTCO 4.1a/4.1b.
5. Συνδέστε στην εξωτερική σας συσκευή το DTCO 4.1a/4.1b (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).

6. Στην εξωτερική σας συσκευή και στο DTCO 4.1a/4.1b προβάλλεται ένα 6-ψήφιο PIN.
Τα δύο PIN πρέπει να συμφωνούν.

***Δ Σύνδεση
xxxxxx NAI**

Εικ. 114: επιβεβαίωση ζεύξης

7. Επιβεβαιώστε στην εξωτερική σας συσκευή τη «Σύνδεση» (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).
8. Επιβεβαιώστε τη σύνδεση στο DTCO 4.1a/4.1b πατώντας το πλήκτρο **OK**.
9. Τερματίστε τη σύνδεση πατώντας το πλήκτρο **OK**.
10. Η σύνδεση ολοκληρώνεται με επιτυχία.

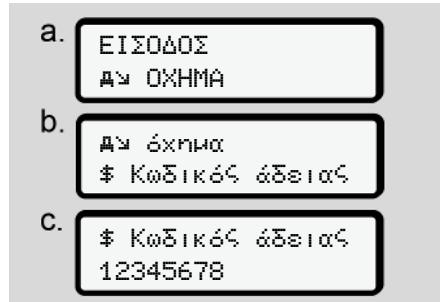
***Δ Επιτυχία
σύνδεσης**

Εικ. 115: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

11. Στην πρότυπη ένδειξη προβάλλεται τώρα ένα «⌘» στην επάνω σειρά ➔ **Προβολή** [▶ 48].

Ενεργοποίηση επιπρόσθετων λειτουργιών

Με την εισαγωγή ενός κωδικού άδειας μπορείτε να ενεργοποιήσετε στο DTCO 4.1x επιπρόσθετες λειτουργίες.



Εικ. 116: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Κωδικός άδειας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ήδη καταχωρηθεί ο κωδικός άδειας, προβάλλεται εξ ολοκλήρου και δεν αλλάζει πλέον.

Σε αυτή την περίπτωση οι επιπρόσθετες λειτουργίες έχουν ήδη ενεργοποιηθεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο κωδικός άδειας μπορεί να αποκτηθεί μέσω του Online καταστήματος VDO. ➔ **VDO Online κατάστημα** [▶ 190].

Διαχείριση συσκευών Bluetooth

- Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1 a.
- Μόνο με κάρτα επιχείρησης ή συνεργείου.

Σε αυτό το μενού μπορείτε να διαχειρίζεστε τις συνδέσεις συσκευών.

* Bluetooth
Διαχε. συσκευών

Εικ. 117: Μενού: Διαχείριση συσκευής

1. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.
⇒ Η οθόνη προβάλλει τις ονομασίες των συνδεδεμένων συσκευών:
2. Με τα πλήκτρα **▲ / ▼** μπορείτε να πλοιγηθείτε στις εμφανιζόμενες συσκευές.
3. Επιβεβαιώστε την επιθυμητή συσκευή με το **OK**.

* xxxxxxxxxxxxxxxxxx

Εικ. 118: Ονομασία συσκευής

4. Ακολουθεί ένα μενού για την απομάκρυνση της συσκευής:

* xxxxxxxxxxxxxxxxxx
να αφαιρεθεί; θώ

Εικ. 119: Απομάκρυνση συσκευής;

5. Επιλέξτε Ναι ή Ήχο και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- ⇒ Εμφανίζεται ένα μενού που επιβεβαιώνει την απομάκρυνση:

* XXXXXXXXXXXXXXXXXX
αψα ι ρεθηκε

Eik. 120: Επιβεβαίωση της απομάκρυνσης

Διαμόρφωση Bluetooth

- Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1 a.
- Μόνο με κάρτα επιχείρησης ή συνεργίου.

Σε αυτό το μενού μπορείτε να ρυθμίσετε την χρονική συμπεριφορά της σύνδεσης Bluetooth.

* Bluetooth
Bluetooth

Eik. 121: Μενού: Διαμόρφωση Bluetooth

- Πιέστε το πλήκτρο **OK**.
- ⇒ Η οθόνη προβάλλει την ονομασία της συνδεδεμένης συσκευής:

* Ρύθμιση
XXXXXXXXXXXXXX

Eik. 122: Ένδειξη ονομασία συσκευής

- Πιέστε το πλήκτρο **OK**.
- Τώρα μπορείτε να κάνετε τις ακόλουθες επιλογές:

* on, 24 h:

- Ανάφλεξη ενεργή: ITS/Bluetooth είναι ενεργό
- Η ανάφλεξη απενεργοποιείται: Το ITS/Bluetooth είναι ακόμα ενεργό για 24 ώρες και κατόπιν απενεργοποιείται

* on:

- Το ITS/Bluetooth είναι συνεχώς ενεργό ακόμα και σε απενεργοποιημένη ανάφλεξη

Iστ. Off, * off:

- Ανάφλεξη ενεργή: ITS/Bluetooth είναι ενεργό
- Ανάφλεξη ανενεργή: Το ITS/Bluetooth είναι ανενεργό

- Κάντε την επιθυμητή επιλογή και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

- ⇒ Εμφανίζεται ένα μενού που επιβεβαιώνει την επιλογή:

**ΕΙΣΟΔΟΣ
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ**

Εικ. 123: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

► Σημείο μενού Ένδειξη Οδηγός-1/ Οδηγός-2

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να προβάλλετε τα δεδομένα μιας τοποθετημένης κάρτας οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο τρόπος που εμφανίζονται τα δεδομένα στην οθόνη είναι πανομοιότυπος με μια εκτύπωση, όπου μια γραμμή της εκτύπωσης (24 χαρακτήρες) κατανέμεται και προβάλλεται σε δύο γραμμές.

23.03.2023 14:
55 (UTC)



Εικ. 124: Παράδειγμα της ένδειξης των πληροφοριών

Όταν κατά το ξεφύλλισμα των πληροφοριών γυρίσετε προς τα πίσω με τα πλήκτρα ▶/◀, μπορείτε να καλέσετε μόνο περ. 20 γραμμές εκτύπωσης που βρίσκονται πίσω.

Με το πλήκτρο ▶ γίνεται έξοδος από την ένδειξη.

Παρατήρηση:

- Η κλήση των λειτουργιών για την ένδειξη των δεδομένων είναι πανομοιότυπη με αυτή για την εκτύπωση των δεδομένων. Αυτό δεν περιγράφεται πλέον παρακάτω.
- Υπάρχει η δυνατότητα να καλείτε κάθε ένδειξη σε τοπική ώρα.

**ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ
ΩΡΑ UTC NAI**

**ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ
ΩΡΑ UTC OXI**

Εικ. 125: Όχι – Εκτύπωση σε τοπική ώρα

- Επιλέξτε τις πιθανές ενδείξεις για τον οδηγό 1 ή για τον οδηγό 2 βήμα προς βήμα.

**■ ΟΔΗΓΟΣ 1
24h ■ ΗΜΕΡΑ**

25.03.2023

/

**■ ΟΔΗΓΟΣ 1
! × ■ ΓΕΡΟΝΟΣ**

Εικ. 126: Αλληλουχία μενού Ένδειξη για τον Οδηγό 1

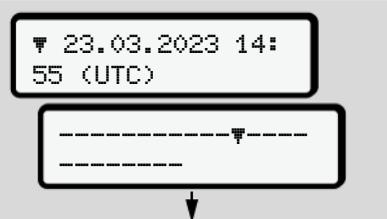
Όλες οι ενέργειες της επιλεγμένης ημέρας ή και όλα τα αποθηκευμένα ή ακόμη ενεργά γεγονότα και βλάβες μπορούν να εμφανιστούν με ξεφύλλισμα.

► Σημείο μενού Ένδειξη οχήματος

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να προβάλλετε τα δεδομένα της μαζικής μνήμης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο τρόπος που εμφανίζονται τα δεδομένα στην οθόνη είναι πανομοιότυπος με μια εκτύπωση, όπου μια γραμμή της εκτύπωσης (24 χαρακτήρες) κατανέμεται και προβάλλεται σε δύο γραμμές.



Εικ. 127: Παράδειγμα της ένδειξης των πληροφοριών

Όταν κατά το ξεφύλλισμα των πληροφοριών γυρίσετε προς τα πίσω με τα πλήκτρα □/■, μπορείτε να καλέσετε μόνο περ. 20 γραμμές εκτύπωσης που βρίσκονται πίσω.

Με το πλήκτρο ■ γίνεται έξοδος από την ένδειξη.

Παρατήρηση:

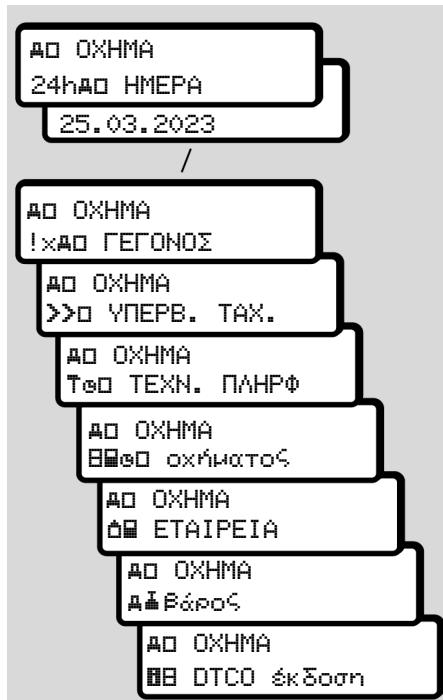
- Η κλήση των λειτουργιών για την ένδειξη των δεδομένων είναι πανομοιότυπη με αυτή για την εκτύπωση των δεδομένων. Αυτό δεν περιγράφεται πλέον παρακάτω.
- Υπάρχει η δυνατότητα να καλείτε κάθε ένδειξη σε τοπική ώρα.



Εικ. 128: Όχι – Προβολή σε τοπική ώρα

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα:

- Να εμφανίσετε όλες τις ενέργειες οδηγών με χρονολογική σειρά.
- Να εμφανίσετε όλα τα αποθηκευμένα ή και ακόμη ενεργά συμβάντα και βλάβες.
- Να εμφανίσετε τις υπερβάσεις της ρυθμισμένης τιμής ταχύτητας.
- Να εμφανίσετε πληροφορίες σχετικές με το όχημα, την αναγνώριση δοτών και το καλιμπράρισμα.
- Να προβάλλετε τις πληροφορίες των καρτών ταχογράφων που έχουν εισαχθεί μέχρι τώρα.
- Να εμφανίσετε τον αριθμό της κάρτας επιχείρησης που έχει συνδεθεί. Αν δεν έχει συνδεθεί καμία επιχείρηση, προβάλλεται ____.
- Προβάλλετε το τρέχον βάρος οχήματος. (Απαιτείται Onboard Weight System)
- Προβολή έκδοσης DTCO και έκδοσης λογισμικού.



Εικ. 129: Αλληλουχία μενού Ένδειξη για όχημα

► Κεντρική γλώσσα (επιλογή)

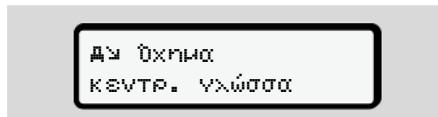
Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1a.

Η επιλογή κεντρική γλώσσα επιτρέπει στην κεντρική μονάδα οχήματος με τη βοήθεια ενός μηνύματος CAN την ρύθμιση συγκεκριμένης γλώσσας ένδειξης σε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές στο CAN οχήματος.

Για να είναι ενεργή η συμπεριφορά του κεντρική γλώσσα στο DTCO 4.1a/4.1b, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Το κεντρική γλώσσα υποστηρίζεται από πλευράς οχήματος.
- Το κεντρική γλώσσα πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί από τον κατασκευαστή οχήματος.
- Το κεντρική γλώσσα είναι στη συνέχεια ενεργό στο DTCO 4.1a/4.1b.
- Μέσω του CAN 1 λαμβάνεται ένα αντίστοιχο μήνυμα από την κεντρική μονάδα οχήματος.
- Δεν έχει εισαχθεί κάρτα ελέγχου, επιχείρησης ή συνεργείου.

Μενού:



Εικ. 130: Μενού Κεντρική γλώσσα

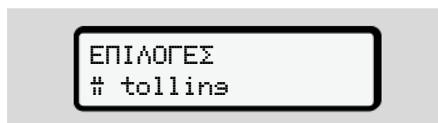
Στο υπομενού μπορείτε να ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε την κεντρική γλώσσα.



Εικ. 131: Κεντρική γλώσσα: Ναι/Οχι

► Στοιχείο μενού Διόδια (επιλογή)

Εάν έχει εισαχθεί σύνδεσμος VDO, υπάρχει πρόσβαση στο ακόλουθο μενού:



Περιγραφή των μενού: Δείτε το εγχειρίδιο του συνδέσμου VDO.

Μηνύματα

Έννοια των μηνυμάτων

Ιδιαίτερα μηνύματα

Επισκόπηση πιθανών συμβάντων

Επισκόπηση πιθανών βλαβών

Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού

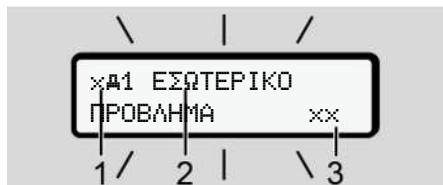
Μηνύματα

■ Έννοια των μηνυμάτων

Σφάλματα σε ένα εξάρτημα, στη συσκευή ή στο σύστημα χειρισμού εμφανίζονται αμέσως μετά την εμφάνιση ως μήνυμα στην οθόνη.

Υπάρχουν τα εξής χαρακτηριστικά:

!	Συμβάν
×	Βλάβη
¶	Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης
₩	Υπόδειξη χειρισμού



Εικ. 132: Προβολή ενός μηνύματος (αναβοσβήνει κατά διαστήματα)

- (1) Συνδυασμός εικονογραμμάτων, ενδεχ. με αριθμό της υποδοχής κάρτας
- (2) Κείμενο του μηνύματος
- (3) Κωδικός σφάλματος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περισπασμός μέσω μηνυμάτων συσκευής

Υπάρχει κίνδυνος περισπασμού όταν κατά τη διάρκεια της διαδρομής προβάλλονται μηνύματα στην οθόνη ή η κάρτα εκτοξεύεται αυτόματα.

- Μην αφήνετε τα μηνύματα να σας αποσπούν την προσοχή, η οποία πρέπει να παραμένει στραμμένη στην οδική κυκλοφορία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε μηνύματα που αφορούν την κάρτα ταχογράφου προβάλλεται δίπλα στο εικονόγραφο ο αριθμός της αντίστοιχης υποδοχής κάρτας.

► Χαρακτηριστικά μηνυμάτων

Συμβάντα, βλάβες

- Κατά την ένδειξη συμβάντων ή βλαβών αναβοσβήνει ο φωτισμός φόντου της οθόνης για περ. 30 δευτερόλεπτα.

Η αιτία προβάλλεται με εικονόγραμμα, κείμενο του μηνύματος και κωδικό σφάλματος.

- Αυτό το μήνυμα πρέπει να το επιβεβαιώσετε με το πλήκτρο **OK**.
- Το DTCO 4.1x αποθηκεύει (σύμφωνα με τις προδιαγραφές μνήμης του κανονισμού) το συμβάν ή τη βλάβη τόσο στην μαζική μνήμη όσο και στην κάρτα οδηγού. Τα δεδομένα αυτά μπορούν να προβληθούν ή να εκτυπωθούν μέσω της λειτουργίας μενού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που το συμβάν επαναλαμβάνεται διαρκώς, παρακαλούμε να επισκεφθείτε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπεριφορά σε ελλιπή λειτουργία

Σε περίπτωση ελλιπούς λειτουργίας του ταχογράφου εσείς ως οδηγός έχετε την υποχρέωση να σημειώσετε σε ένα ξεχωριστό φύλλο ή στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης τα στοιχεία σχετικά με τις ενέργειες που δεν καταγράφονται ή εκτυπώνονται πλέον σωστά από τον ταχογράφο.

➔ Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών

[66]

Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

- Το μήνυμα **Κεφ1 κρ. αδήνησης** προειδοποιεί τον οδηγό για υπέρβαση του χρόνου οδήγησης.
- Αυτό το μήνυμα προβάλλεται με φωτισμό φόντου που αναβοσβήνει και πρέπει να επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK**.

Υποδείξεις χειρισμού

Οι υποδείξεις χειρισμού προβάλλονται **χωρίς** να αναβοσβήνει ο φωτισμός φόντου και σβήνουν (εκτός από μεμονωμένα μηνύματα) αυτόματα μετά από 3 ή 30 δευτερόλεπτα.

Όργανα ένδειξης συμβατά με το DTCO 4.1x

Εάν έχει τοποθετηθεί όργανο ένδειξης στο όχημα, που μπορεί να επικοινωνεί με το DTCO 4.1x, ο έλεγχος λειτουργίας υποδεικνύει **T** μηνύματα του DTCO 4.1x.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για λεπτομερείς πληροφορίες λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του οχήματός σας.

► Επιβεβαίωση μηνυμάτων

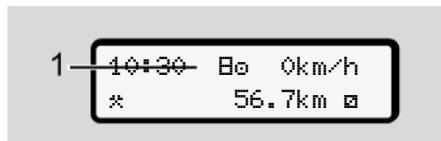
- Πιέστε το πλήκτρο **OK**. Έτσι επιβεβαιώνετε το μήνυμα και σταματάει το αναβόσβησμα του φωτισμού φόντου.
- Πιέστε άλλη μια φορά το πλήκτρο **OK**. Έτσι σβήνει το μήνυμα και εμφανίζεται πάλι τη προηγούμενα ρυθμισμένη πρότυπη ένδειξη.

Παρατηρήσεις:

Μια υπόδειξη χειρισμού σβήνει μετά την πρώτη επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**. Αν υπάρχουν περισσότερα μηνύματα πρέπει να επιβεβαιώσετε διαδοχικά το κάθε μήνυμα ξεχωριστά.

■ Ιδιαίτερα μηνύματα

► Κατάσταση κατασκευής



Eik. 133: Πρότυπη ένδειξη – Κατάσταση κατασκευής

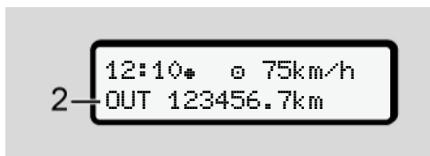
Εάν το DTCO 4.1x δεν έχει ενεργοποιηθεί ακόμα ως συσκευή ελέγχου, προβάλλεται η «κατάσταση κατασκευής», σύμβολο Θ (1).

Το DTCO 4.1x δέχεται αποκλειστικά την κάρτα συνεργείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επιπρέπετε το DTCO 4.1x να τίθεται σωστά σε λειτουργία μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

► OUT (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)



Eik. 134: Πρότυπη ένδειξη – Εκτός εύρους

Εάν το όχημα κινείται εκτός του τομέα ισχύος, προβάλλεται το σύμβολο OUT (2).

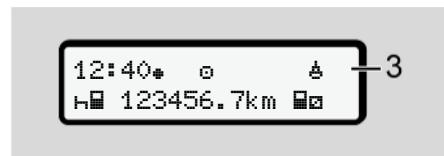
➔ Όροι [▶ 11]

Τη λειτουργία αυτή μπορείτε να τη ρυθμίσετε από το μενού

➔ *Εισαγωγή αρχής / τέλους ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ* [▶ 107].

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου, μπορείτε να γυρίσετε σε μια άλλη ένδειξη.

► Μεταφορά με οχηματαγωγό/αμαξοστοιχία



Eik. 135: Πρότυπη ένδειξη – Μεταφορά με οχηματαγωγό/αμαξοστοιχία

Όταν ανάβει το σύμβολο Ά (3), το όχημα βρίσκεται σε πλοίο ή τρένο.

Τη λειτουργία αυτή μπορείτε να τη ρυθμίσετε από το μενού.

➔ *Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους* [▶ 107].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι πριν από τη μεταφορά του οχήματος, αυτή η λειτουργία και η παρούσα της δραστηριότητα θα έχουν ρυθμιστεί.

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου, μπορείτε να γυρίσετε σε μια άλλη ένδειξη.

■ Επισκόπηση πιθανών συμβάντων

Στα μηνύματα το «xxx» είναι χαρακτήρας αναπλήρωσης για τον κωδικό μνήμης.

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
I _B ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ xx	Σφάλμα στη μνήμη δεδομένων. Η ασφάλεια δεδομένων στο DTCO 4.1x δεν είναι πλέον εξασφαλισμένη. Τα δεδομένα του δότη δεν είναι πλέον αξιόπιστα. Το περιβλήμα του DTCO 4.1x άνοιξε χωρίς εξουσιοδότηση.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
I _{B1} ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ xx	Η ασφάλιση κάρτας έχει χαλάσει ή είναι ελαπτωματική. Το DTCO 4.1x δεν αναγνωρίζει πλέον μια κάρτα ταχογράφου που έχει τοποθετηθεί προηγουμένως σωστά. Η ταυτότητα ή γνησιότητα της κάρτας ταχογράφου δεν είναι εντάξει ή τα δεδομένα που περιέχονται στην κάρτα ταχογράφου δεν είναι αξιόπιστα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αν το DTCO 4.1x διαπιστώσει παραβάσεις ασφάλειας που δεν μπορούν να εγγυηθούν πλέον την ορθότητα των δεδομένων στην κάρτα ταχογράφου, τότε η κάρτα ταχογράφου αποβάλλεται αυτόματα – ακόμη και κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Επανατοποθετήστε την κάρτα ταχογράφου ή επιτρέψτε τον έλεγχο της.
I _F ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ xx	Η παροχή τάσης είχε διακοπεί ή η τάση τροφοδοσίας του δότη DTCO 4.1x ήταν πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή. Το μήνυμα αυτό μπορεί επίσης να εμφανιστεί και σε παρατεταμένη λειτουργία του κινητήρα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
X _L ΛΑΘΟΣ	Η επικοινωνία με τον δότη έχει βλάβη. Αυτό το μήνυμα προβάλλεται και μετά από μια διακοπή τάσης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!ΔΛ ΔΙΑΦ ΚΙΝΗΣΗΣ xx	Ασυμφωνία στην αξιολόγηση της κίνησης οχήματος μεταξύ πομπού και μιας ανεξάρτητης πηγής σήματος. Ενδεχομένως δε ρυθμίστηκε κατά τη μεταφορά η λειτουργία (πλοίο/ τρένο).	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
!Ξ GNSS χείπει xx	Δεν υπάρχουν δεδομένα θέσης μέσα σε τρεις ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!ε χρον. ασυμφ. xx	Μεταξύ του χρόνου εσωτερικού ρολογιού του DTCO 4.1x και των πληροφοριών χρόνου από το σήμα GNSS υπάρχει μια διαφορά μεγαλύτερη του ενός λεπτού.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!Υ εποικ. DSRC σφάλμα xx	Προέκυψε σφάλμα επικοινωνίας μεταξύ του DTCO 4.1x και της εξωτερικής μονάδας DSRC-CAN.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο εάν η βλάβη προκύπτει συχνά.
!εΞ ΧΩΡΙΣ ΚΑΡΤΑ xx	Η έναρξη της οδήγησης έγινε χωρίς καθόλου ή χωρίς έγκυρη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1. Το μήνυμα εμφανίζεται επίσης όταν κατά την εισαγωγή πριν ή κατά την διαδρομή προκύπτει ένας μη επιτρεπόμενος συνδυασμός καρτών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ακινητοποιήστε το όχημα και τοποθετήστε μια έγκυρη κάρτα οδηγού. Αφαιρέστε ενδεχομένως την τοποθετημένη κάρτα επιχείρησης/ελέγχου από το DTCO 4.1x.
!Ξ1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΝ ΩΡΑ ΟΔΗΓΗΣΗΣ xx	Η τοποθέτηση της κάρτας οδηγού έγινε μετά την έναρξη της οδήγησης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Ισε1 ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ ΥΡΑΣ xx	Η ρυθμισμένη ώρα UTC αυτού του ταχογράφου χάνει σε σχέση με την ώρα UTC του προγενέστερου ταχογράφου. Προκύπτει μια αρνητική απόκλιση ώρας.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ενημερώστε τον ταχογράφο με τη λανθασμένη ώρα UTC και φροντίστε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο να ελέγξει και να διορθώσει τον ταχογράφο.
ΙΘ1 ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ ΚΑΡΤΑ xx	Η περίοδος ισχύος της κάρτας ταχογράφου έχει λήξει, η κάρτα ταχογράφου δεν είναι ακόμη έγκυρη ή η πιστοποίηση ταυτότητας έχει γίνει εσφαλμένα. Μια χρησιμοποιημένη κάρτα οδηγού, η οποία μετά την αλλαγή ημέρας δεν ισχύει πλέον, πρέπει μετά την ακινητοποίηση του οχήματος να περιγράφεται και να αποβάλλεται αυτόματα – χωρίς προηγούμενη αίτηση.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ελέγξτε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.
ΙΘ1 ΛΗΓΕΙ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Η κάρτα ταχογράφου λήγει σύντομα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αντικαταστήστε την κάρτα ταχογράφου.
ΙΘ1 ΔΙΕΝΕΞΗ ΚΑΡΤΩΝ xx	Απαγορεύεται να υπάρχουν και οι δύο κάρτες ταχογράφου ταυτόχρονα μέσα στο DTCO 4.1x. Για παράδειγμα, ταυτόχρονα η κάρτα επιχείρησης μαζί με μια κάρτα ελέγχου.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αφαιρέστε την αντίστοιχη κάρτα ταχογράφου από την υποδοχή κάρτας.
ΙΘΑ1 ΚΑΡΤΑ ΟΧΙ ΚΛΕΙΣΤΗ xx	Η κάρτα οδηγού δεν έχει αφαιρεθεί σωστά από τον τελευταίο ταχογράφο. Ενδεχομένως δεν έχουν αποθηκευτεί δεδομένα που σχετίζονται με το όχημα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
>> ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΤΑΧΥ. xx	Έχει γίνει υπέρβαση της ρυθμισμένης επιτρεπόμενης μέγιστης ταχύτητας για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Μειώστε την ταχύτητα.

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
ΠΑΣ ΒΑΟΜΟΝΟΜΗΣΗ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Εκκρεμεί ο τακτικός επανέλεγχος. 28 ημέρες νωρίτερα εμφανίζεται ένα μήνυμα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Πριν τη λήξη της προθεσμίας οργανώστε ραντεβού με το συνεργείο σας.
ΠΕΤ1 Λήψη σε ημέρες ??	Εκκρεμεί η επόμενη λήψη κάρτας. 14 ημέρες νωρίτερα εμφανίζεται ένα μήνυμα.	Εκτελέστε τη λήψη της κάρτας ταχογράφου.
Π! Τέλ. Κανονικ. λειτουρ. σε ??	Το πιστοποιητικό για το DTCO 4.1x λήγει. 92 ημέρες νωρίτερα εμφανίζεται ένα μήνυμα κατά την αφαίρεση της κάρτας. Η χρονική περίοδος του μηνύματος μπορεί να ρυθμιστεί με την κάρτα επιχείρησης και μια συσκευή ελέγχου.	Πριν τη λήξη της προθεσμίας οργανώστε ραντεβού με το συνεργείο σας για την αντικατάσταση του DTCO 4.1x.

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!?? Ανωμαλία GNSS	Η πιστοποίηση ταυτότητας του Galileo OS-NMEA είναι λανθασμένη ή ο δέκτης GNSS αναγνωρίζει μια παρέμβαση στο σήμα GNSS.	<p>Αυτό το μήνυμα υποδηλώνει πιθανό χειρισμό.</p> <p>Πιθανές αιτίες:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Χειρισμοί ή εξωτερικές παρεμβάσεις. • Βλάβες από λοιπές πηγές παρεμβολής (π.χ. CD-Player). <p>Μέτρα:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε τις αιτίες των χειρισμών. • Ελέγξτε τη λειτουργία GNSS. • Εάν απαιτείται αντικαταστήστε τα ελαπτωματικά στοιχεία. • Αποκατάσταση πηγών παρεμβολής.

**■ Επισκόπηση πιθανών
βλαβών**

Στα μηνύματα το «xxx» είναι χαρακτήρας αναπλήρωσης για τον κωδικό μνήμης.

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
xΔ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Σοβαρές βλάβες στο DTCO 4.1x, οι παρακάτω αιτίες είναι πιθανές: Απροσδόκητα σφάλματα στο χρόνο προγράμματος ή στο χρόνο επεξεργασίας.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
	Μπλοκαρισμένα πλήκτρα ή παρατεταμένο ταυτόχρονο πάτημά τους.	Ελέγξτε τη λειτουργία των πλήκτρων.
	Βλάβη στην επικοινωνία με εξωτερικές συσκευές.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας των εξωτερικών συσκευών από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
	Βλάβη στην επικοινωνία με το όργανο ένδειξης.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας του οργάνου ένδειξης από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
	Βλάβη στην έξοδο παλμών.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας του συνδεδεμένου εγκεφάλου από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
xΔ1 ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Βλάβη στο μηχανισμό της κάρτας, π.χ. το κλείδωμα της κάρτας δεν είναι ενεργοποιημένο.	Αφαιρέστε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
χΔ ΣΦΑΛΜΑ ΧΡΟΝΟΥ xx	Η ώρα UTC του DTCO 4.1x δεν είναι εύλογη ή δεν λειτουργεί σωστά. Προς αποφυγή μιας ασυνέπειας των δεδομένων, δεν γίνονται αποδεκτές οι κάρτες οδηγού / επιχείρησης που τοποθετούνται εκ νέου.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
χΠ Βλάβη εκτυπωτή	Η τάση τροφοδοσίας του εκτυπωτή έχει διακοπεί ή ο αισθητήρας θερμοκρασίας για το κουμπί πίεσης είναι ελαπτωματικός.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία, αν χρειαστεί, με προηγούμενη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μίζας.
χΠ ΣΦΑΛΜΑ ΜΕΤ. ΔΕΔΟΜ. xx	Βλάβη κατά την διάρκεια κατεβάσματος των δεδομένων σε μία εξωτερική συσκευή.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επαναλάβετε τη λήψη δεδομένων. Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων (π.χ. χαλαρή επαφή) ή της εξωτερικής συσκευής από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
χΠ ΛΑΒΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ xx	Ο δότης αναφέρει μετά τον αυτοέλεγχο μια εσωτερική βλάβη.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
χΠ1 ΒΛΑΒΗ ΚΑΡΤΑΣ xx	Κατά τη διάρκεια ανάγνωσης/περιγραφής της κάρτας ταχογράφου παρουσιάστηκε μια βλάβη στην επικοινωνία, π.χ. λόγω του ότι οι επαφές έχουν λερώσει. Τα δεδομένα δεν μπορούν ενδεχομένως να καταγραφούν ολοκληρωμένα στην κάρτα οδηγού.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Καθαρίστε τις επαφές της κάρτας ταχογράφου και τοποθετήστε την κάρτα ξανά.

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
✗ Εσωτ. GNSS σφάλμα xx	<p>Στη διάταξη GNSS προέκυψε ένα σφάλμα:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εσωτερικό σφάλμα συσκευής. • Βραχυκύκλωμα μιας εξωτερικής κεραίας GNSS (επιλογής). • Καμία σύνδεση στην εξωτερική κεραία GNSS (επιλογής). 	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
✗ Εσωτ. DSRC σφάλμα xx	<p>Προέκυψε ένα εσωτερικό σφάλμα στη μονάδα DSRC.</p> <p>Προέκυψε ένα σφάλμα στην εξωτερική κεραία ή αυτή δεν έχει συνδεθεί.</p>	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επιτρέψτε τον έλεγχο της μονάδας DSRC και των συνδέσεων καθώς και της λειτουργίας εξωτερικής κεραίας από εξειδικευμένο ειδικό συνεργείο.
✗ Εσωτερική Βλάβη αισθητήρα xx	Ο αυτοέλεγχος του εσωτερικού αισθητήρα επιτάχυνσης απέτυχε περισσότερες από 10 φορές και η επαναφορά ήταν ελλιπής.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
✗ Βλάβη ITS xx	Προέκυψε ένα σφάλμα στο εσωτερικό στοιχείο Bluetooth.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

■ Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

Μήνυμα	Σημασία	Αντιμετώπιση
Με1 ΠΑΥΣΗ! 1e04h15 ॥00h15	Κάντε διάλειμμα. Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται μετά από συνεχόμενο χρόνο οδήγησης 4:15 ωρών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε σύντομα ένα σύντομο διάλειμμα.
Με1 ΠΑΥΣΗ! 1e04h30 ॥00h15	Υπέρβαση χρόνου οδήγησης. Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται μετά από συνεχόμενο χρόνο οδήγησης 4:30 ωρών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Κάντε ένα διάλειμμα.
Με1 χρ. οδήνησης 24h 03h15	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του ημερήσιου χρόνου οδήγησης (24h), του εβδομαδιαίου χρόνου οδήγησης (!) ή του χρόνου οδήγησης δύο εβδομάδων (!!). Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Τερματίστε το χρόνο οδήγησής σας και προβείτε στο χρόνο ανάπτασης σύμφωνα με τις οδηγίες.
Με1 ξεκούραση σε +h 01h45	Η χρονική στιγμή για τον επόμενο ημερήσιο ή εβδομαδιαίο χρόνο ανάπτασης έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί. Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε έγκαιρα το επόμενο διάλειμμά σας.
Με1 χρ. Εργασίας 24h 09h30	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του ημερήσιου χρόνου εργασίας (24h) ή του εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας (!). Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Τερματίστε το χρόνο οδήγησής σας και προβείτε στο χρόνο ανάπτασης σύμφωνα με τις οδηγίες.
Με1 χρ. Εργασίας * 04h15	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του πιθανού μη διακοπόμενου χρόνου εργασίας. Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε έγκαιρα το επόμενο διάλειμμά σας.

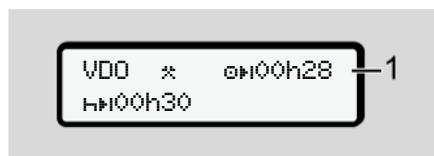
Μήνυμα	Σημασία	Αντιμετώπιση
4οι χρ. οδήγησης 24h 03h15	Προειδοποίηση για την επίτευξη του μέγιστου επιτρεπόμενου διευρυμένου χρόνου οδήγησης.	Λάβετε υπόψη αυτό το μήνυμα. Τηρήστε μετά την άφιξη των προδιαγεγραμμένο χρόνο ανάπταυσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το DTCO 4.1x καταγράφει, αποθηκεύει και υπολογίζει τους χρόνους οδήγησης με βάση τους κανόνες που ορίζονται από τον Κανονισμό. Προειδοποιεί εσάς, τον οδηγό, έγκαιρα για μια υπέρβαση του χρόνου οδήγησης.

Αυτοί οι αθροιστικοί χρόνοι οδήγησης δεν δημιουργούν προσδοκίες για τη νομική ερμηνεία του **συνεχούς χρόνου οδήγησης**.

► Ένδειξη μετρητή VDO (Επιλογή)



Εικ. 136: Μετρητής VDO – Ένδειξη

Μετά την επιβεβαίωση της δεύτερης προειδοποίησης χρόνου οδήγησης ο μετρητής VDO δείχνει ότι ο χρόνος οδήγησης σας (1) έχει ολοκληρωθεί (δεν ισχύει για Εκτάς εύρους).

Κάντε αμέσως ένα διάλειμμα.

■ Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
ΨΑ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΕΙΣΑΓΕΤΕ	Αν κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης διαδικασίας εισαγωγής δεν γίνει καμία εισαγωγή, εμφανίζεται αυτή η προτροπή εισαγωγής.	Πατήστε το πλήκτρο OK και συνεχίστε την εισαγωγή.
ΨΥ ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΟΧΙ ΔΥΝΑΤΗ xx	<p>Η εκτύπωση δεν είναι προς το παρόν δυνατή:</p> <ul style="list-style-type: none"> διότι στις παραλλαγές ADR η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη, η θερμοκρασία του θερμικού κουμπιού πίεσης είναι υπερβολικά υψηλή, η διασύνδεση εκτυπωτή είναι κατειλημένη από άλλη ενεργή διαδικασία, για παράδειγμα εκτύπωση που τρέχει, ή η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ μικρή. <p>Επί του παρόντος δεν είναι δυνατή καμία ένδειξη, διότι σε παραλλαγές ADR η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη.</p>	Μόλις αποκατασταθεί η αιτία μπορείτε να ζητήσετε μια εκτύπωση.
ΨΥΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ	Μία εκτύπωση που τρέχει θα διακοπεί ή θα καθυστερήσει γιατί η θερμοκρασία του κουμπιού θερμικής πίεσης είναι πολύ υψηλή.	Ενεργοποιήστε την ανάφλεξη και εμφανίστε ξανά την επιθυμητή ένδειξη.

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
ΜΠΟ ΟΧΙ ΧΑΡΤΙ xx	Ο εκτυπωτής δεν έχει χαρτί ή το συρτάρι εκτυπωτή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Η προτροπή εκτύπωσης αναστέλλεται ή η διαδικασία εκτύπωσης διακόπτεται.	Τοποθετήστε νέο ρολό χαρτί. Τοποθετήστε σωστά το συρτάρι εκτυπωτή. Πρέπει να εκκινηθεί εκ νέου μια διαδικασία εκτύπωσης που διακόπηκε μέσω της λειτουργίας μενού.
ΜΠ ΕΞΟΔΟΣ ΜΗ ΔΥΝΑΤΗ xx	Η αίτηση για την κάρτα ταχογράφου απορρίπτεται: <ul style="list-style-type: none"> επειδή αυτή τη στιγμή πραγματοποιείται πιθανώς ανάγνωση ή μετάδοση δεδομένων, επαναλαμβάνεται η αίτηση για μια κάρτα, η οποία έχει αναγνωσθεί σωστά, εντός του καταχωριμένου πλαισίου λεπτών, πραγματοποιείται μια τροποποίηση ημέρας βάσει της Συντονισμένης Παγκόσμιας Ωρας, το όχημα κινείται, ή έχει απενεργοποιηθεί η ανάφλεξη σε παραλλαγές ADR. 	Περιμένετε, έως ότου το DTCO 4.1x αποδεσμεύσει τη λειτουργία ή εξαλείψετε την αιτία: Σταματήστε το όχημα ή ενεργοποιήστε την ανάφλεξη. Στη συνέχεια, ζητήστε εκ νέου την κάρτα ταχογράφου.
ΜΠ?1 ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΑΝΤΙΦΑΤΙΚΗ xx	Στη χρονική ακολουθία των δεδομένων ημέρας που έχουν καταγραφεί στην κάρτα οδηγού παρατηρείται ασυνέπεια.	Αυτό το μήνυμα μπορεί να προβάλλεται τόσο μέχρι να επεγγραφούν οι ελλιπείς καταγραφές από νέα δεδομένα. Στην περίπτωση που το μήνυμα προβάλλεται συνεχώς, επιτρέψτε τον έλεγχο της κάρτας ταχογράφου.

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
ΜΠ1 εξάγετε την κάρτα xx	Κατά την εγγραφή δεδομένων στην κάρτα οδηγού προέκυψε σφάλμα.	Κατά τη διάρκεια της εξόδου κάρτας γίνεται νέα προσπάθεια επικοινωνίας με την κάρτα. Εάν αποτύχει και αυτή η απόπειρα, εκκινείται αυτόματα μια εκτύπωση των δραστηριοτήτων που αποθηκεύτηκαν τελευταία για αυτή την κάρτα.
ΜΠ1 ΛΑΘΟΣ ΚΑΡΤΑΣ xx	Κατά την επεξεργασία της τοποθετημένης κάρτας ταχογράφου παρουσιάστηκε ένα σφάλμα. Η κάρτα ταχογράφου δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Καθαρίστε τις επαφές της κάρτας ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά. Εάν το μήνυμα επανεμφανίζεται, ελέγχετε εάν διαβάζεται σωστά μια άλλη κάρτα ταχογράφου.
ΜΠ1 ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΣ ΚΑΡΤΑΣ xx	Η τοποθετημένη κάρτα δεν είναι κάρτα ταχογράφου. Η κάρτα δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Τοποθετήστε μια έγκυρη κάρτα ταχογράφου.
ΜΔ1ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Βλάβη στο μηχανισμό της κάρτας, π.χ. το κλείδωμα της κάρτας δεν είναι ενεργοποιημένο.	Αφαιρέστε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.
ΜΔ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Βλάβη στην έξοδο παλμών.	Ελέγχετε τις συνδέσεις ή τη λειτουργία της συνδεδεμένης συσκευής ελέγχου.
ΜΔ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Το DTCO 4.1x παρουσιάζει σοβαρή βλάβη ή υπάρχει σημαντικό σφάλμα χρόνου. Π.χ. μη αληθοφανής ώρα UTC. Η κάρτα ταχογράφου δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Φροντίστε ώστε ο ταχογράφος να ελεγχθεί το συντομότερο δυνατό σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Προσέξτε την αναφερόμενη υπόδειξη σε ελαπτωματική λειτουργία του ταχογράφου. ➔ Συμβάντα, βλάβες [▶ 117]

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
ΠΛ1 Παρ. καθαρ. κάρτα!	To DTCO 4.1x διαπίστωσε προβλήματα κατά την ανάγνωση ή περιγραφή της κάρτας ταχογράφου.	Καθαρίστε την κάρτα ταχογράφου καθώς και τις υποδοχές καρτών. ➔ Καθαρισμός [▶ 165]

► Υποδείξεις χειρισμού υπό τη μορφή πληροφοριών

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
■ ΧΑΡΙΣ ΣΤΟΙΧΕΙΑ!	<p>Η λειτουργία μενού δεν μπορεί να ανακληθεί:</p> <ul style="list-style-type: none"> Στην υποδοχή κάρτας δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα. Στην υποδοχή κάρτας έχει τοποθετηθεί μια κάρτα επιχείρησης/ελέγχου. 	<p>Οι υποδείξεις αυτές σβήνουν αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα. Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.</p>
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ ...	Δήλωση της επιλεγμένης λειτουργίας.	
ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ	Δήλωση ότι το DTCO 4.1x αποθήκευσε την εισαγωγή.	
ΠΡΟΒΟΛΗ ΑΔΥΝΑΤΗ!	Για όσο χρονικό διάστημα η διαδικασία εκτύπωσης βρίσκεται σε εξέλιξη δεν μπορεί να γίνει προβολή των δεδομένων.	

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ !	Η ανάγνωση της κάρτας ταχογράφου δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Η επιλογή λειτουργιών μενού δεν είναι δυνατή.	
ΜΑΣ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Ο επόμενος περιοδικός επανέλεγχος αναμένεται τον αναφερόμενο αριθμό ημερών. Δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη απαιτούμενες εξετάσεις λόγω τεχνικών αλλαγών. Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη. → Υποχρέωση ελέγχου [▶ 165]	Οι υποδείξεις αυτές σβήνουν αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα. Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.
ΜΕΙ ΛΗΓΕΙ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Η εγκεκριμένη κάρτα ταχογράφου δεν θα έχει ισχύ στον αναφερόμενο αριθμό ημερών. Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη.	
ΜΕΤ1 Λήψη σε ημέρες ??	Η επόμενη λήψη των δεδομένων από την κάρτα οδηγού προβλέπεται τον αναφερόμενο αριθμό ημερών (συνήθης ρύθμιση: 7 ημέρες). Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη.	

Εκτύπωση

Υποδείξεις για την εκτύπωση

Έναρξη εκτύπωσης

Διακοπή εκτύπωσης

Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή

Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού

Εκτύπωση

■ Υποδείξεις για την εκτύπωση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην αρχή κάθε εκτύπωσης υπάρχει ένας άδειος χώρος περίπου 5 εκ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατόπιν επιθυμίας μπορεί η εκτύπωση να προβλέπεται με ένα ειδικό για την επιχείρηση, λογότυπο.

■ Έναρξη εκτύπωσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προϋποθέσεις για την εκτύπωση:

- Το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Σε παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x: Η ανάφλεξη είναι ενεργοποιημένη.
- Το ρολό χαρτί έχει τοποθετηθεί.
- Το συρτάρι εκτυπωτή είναι κλειστό.



Eik. 137: Παράδειγμα Εκτύπωση - Τιμή ημέρας

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / και με το πλήκτρο **OK** το επιθυμητό σημείο μενού .
2. Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την επιθυμητή ημέρα και τον τύπο εκτύπωσης (παγκόσμια ή τοπική ώρα).

3. Η εκτύπωση ξεκινάει μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα.
Περιμένετε έως ότου η εκτύπωση ολοκληρωθεί.

4. Τραβήξτε την εκτύπωση στην αιχμή κοπής.



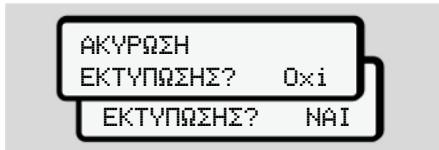
Eik. 138: Διαχωρισμός εκτύπωσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ώστε κατά την κοπή μιας εκτύπωσης οι υποδοχές χαρτών να είναι κλειστές, ώστε να μην διεισδύουν εκεί υπολείμματα χαρτιού ή να μην προκληθεί ζημιά στην τροφοδοσία κάρτας.

■ Διακοπή εκτύπωσης

- Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο για να διακόψετε πρόωρα την εκτύπωση.
Προβάλλεται η παρακάτω ερώτηση:



Εικ. 139: Διακοπή εκτύπωσης

Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία με τα πλήκτρα και και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

■ Αντικατάσταση χαρτιού ΕΚΤΥΠΩΤΑΣ

► Τέλος χαρτιού

- Το επικείμενο τέλος χαρτιού επισημαίνεται από μια χρωματιστή σήμανση στο πίσω μέρος του εκτυπωμένου χαρτιού.
- Όταν τελειώσει το χαρτί εμφανίζεται το παρακάτω μήνυμα:



Εικ. 140: Αναγγελία – Δεν υπάρχει χαρτί

- Εάν επιτευχθεί το τέλος χαρτιού κατά τη διάρκεια μιας εκτύπωσης:

Μετά την τοποθέτηση ενός νέου ρολού χαρτιού, εκκινήστε εκ νέου την εκτύπωση μέσω της λειτουργίας μενού.

► Αντικατάσταση ρολού χαρτιού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO, στο οποίο αναφέρονται οι εξής επισημάνσεις:

- Τύπος ταχογράφου DTCO 4.1 ή DTCO 4.1x με σήμα ελέγχου 84
- Σήμανση έγκρισης 174 ή 189.



Εικ. 141: Πάτημα πλήκτρου απασφάλισης

- Πιέστε την επιφάνεια απασφάλισης στο καπάκι εκτυπωτή προς τα μέσα. Το συρτάρι του εκτυπωτή ανοίγει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαύματος

Το κουμπί πίεσης μπορεί να είναι καυτό.

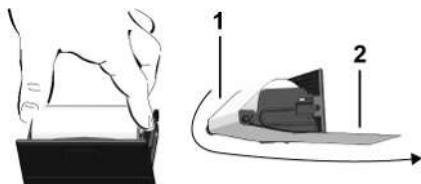
- Μετά την απομάκρυνση του συρταριού εκτυπωτή μην πιάνετε στον δίσκο εκτυπωτή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά από αντικείμενα

Προς αποφυγή ζημιάς του εκτυπωτή:

- Μην εισαγάγετε αντικείμενα στο δίσκο εκτυπωτή.
- Πιάστε το συρτάρι εκτυπωτή και στις δύο πλευρές και τραβήξτε το στη συνέχεια έξω από τον εκτυπωτή.



Εικ. 142: Τοποθέτηση ρολού χαρτιού

■ Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού

Σε περίπτωση συσσώρευσης χαρτιού:

- Ανοίξτε το συρτάρι εκτυπωτή.
- Αποκόψτε το τσαλακωμένο χαρτί από το ρολό χαρτιού και απομακρύνετε τυχόν κομμάτια χαρτιού από το συρτάρι του εκτυπωτή.
- Επανατοποθετήστε το ρολό χαρτιού και ωθήστε το συρτάρι εκτυπωτή στο δίσκο εκτυπωτή, μέχρι να κουμπώσει.
➔ *Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή [▷ 138].*

- Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού με το άκρο χαρτιού προς τα επάνω στο συρτάρι εκτυπωτή.
- Οδηγήστε το χαρτί με το τμήμα γκρι εκτύπωσης στον οδηγό πάνω από τον κύλινδρο αναστροφής (1).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ώστε το ρολό χαρτί στο συρτάρι εκτυπωτή να μην κολλάει και η αρχή χαρτιού (2) να προεξέχει κάτω από το άκρο του συρταριού εκτυπωτή (ακμή κοπής).

- Ωθήστε το συρτάρι εκτυπωτή στο δίσκο εκτυπωτή, μέχρι να κουμπώσει.

Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος προς λειτουργία.

Εκτυπώσεις

Φύλαξη εκτυπώσεων

Εκτυπώσεις (παραδείγματα)

Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις

Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες

Εκτυπώσεις

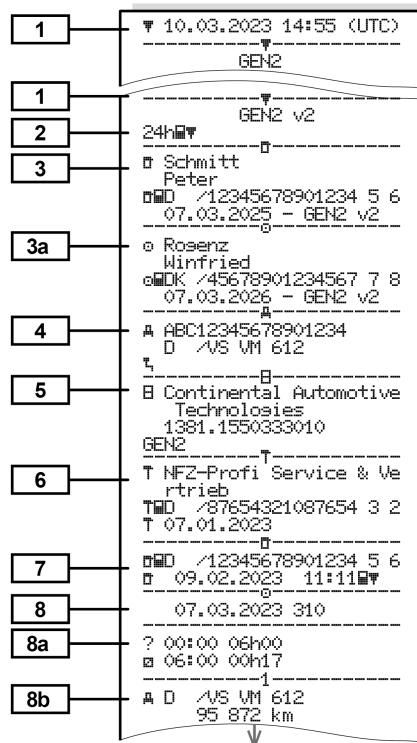
■ Φύλαξη εκτυπώσεων

Φροντίζετε ώστε οι εκτυπώσεις να προφυλάσσονται από φως και ηλιακή ακτινοβολία, καθώς και από υγρασία και ζέστη, ώστε να διατηρούνται ευανάγνωστες.

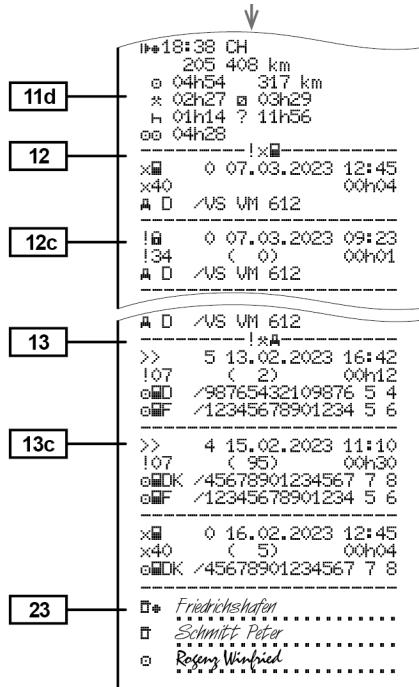
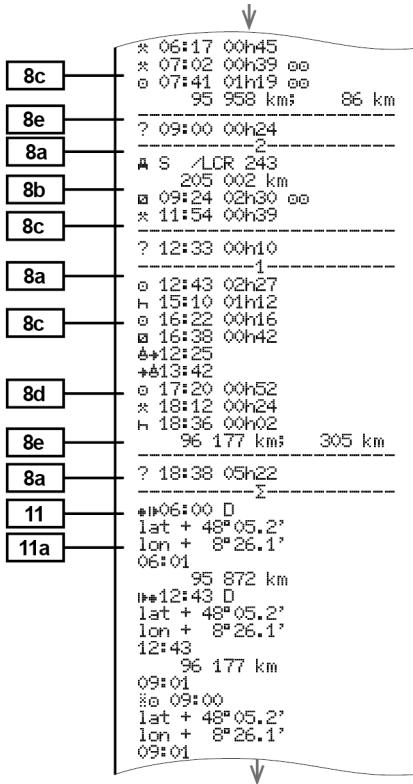
Οι εκτυπώσεις θα πρέπει να φυλάσσονται από τον κάτοχο του οχήματος/επιχείρησης τουλάχιστον για ένα έτος.

■ Εκτυπώσεις (παραδείγματα)

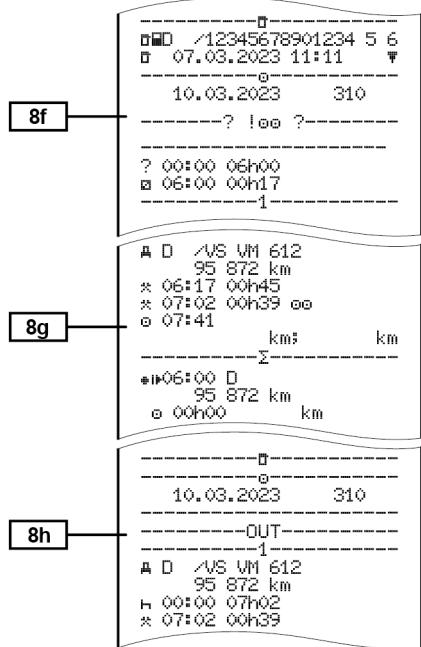
► Κάρτας οδηγού



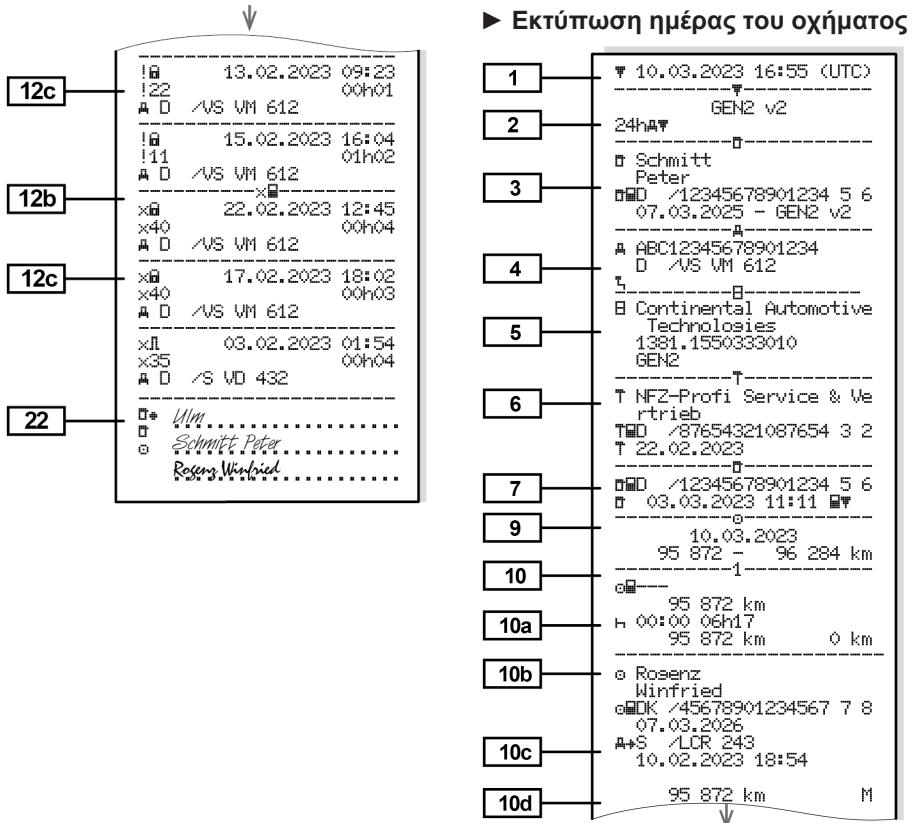
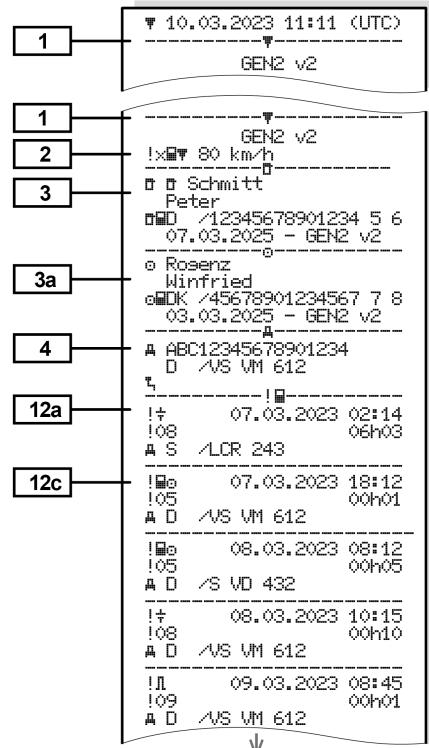
10



Ιδιαιτερότητα στην Εκτύπωση ημέρας της κάρτας οδηγού

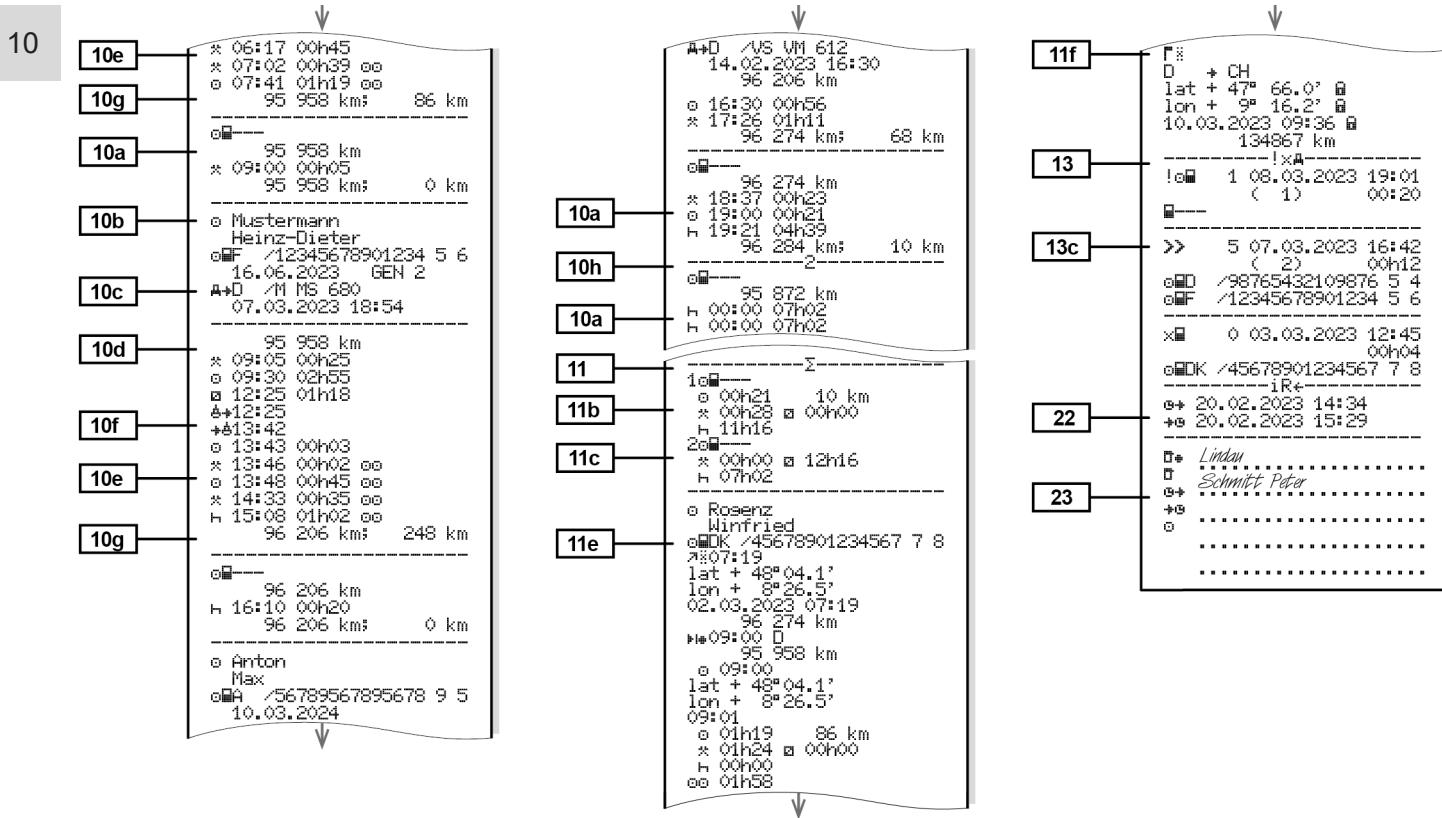


► Συμβάντα / βλάβες της κάρτας οδηγού



ΕκτυπώσεΙΣ

Εκτυπώσεις (παραδείγματα)



**Ιδιαιτερότητα στην Εκτύπωση
ημέρας οχήματος**



► Συμβάντα / βλάβες του οχήματος

1	▼ 10.03.2023 16:07 (UTC) ----- GEN2 v2 !xAV
2	■ Schmitt Peter eDK /12345678901234 5 6 07.03.2025 - GEN 2 ----- A ABC12345678901234 D /VS VM 612
3	■ 0 03.03.2023 08:12 102 () 00h01 eDK /12345678901234 5 6 eMF /12345678901234 5 6
4	■ 0 03.03.2023 08:20 102 () 00h03 eDK /12345678901234 5 6 eMF /12345678901234 5 6
13a	■ 1 21.02.2023 07:02 104 (1) 00h54 -----
13c	■ 2 21.02.2023 07:02 104 (1) 00h54 ----- ■ 3 07.03.2023 07:56 105 (1) 00h01 eMF /12345678901234 5 6 eMB /22335578901234 1 2 ----- ■ 4 21.02.2023 11:10 107 (95) 00h30 eDK /45678901234567 7 8 eMF /12345678901234 5 6

↓

16	0 03.03.2023 16:04 () 01h02 eDK /45678901234567 7 8 eMF /12345678901234 5 6 eUK /54321987654321 9 8
18	0 08.03.2023 09:23 () 00h02 eDK /45678901234567 7 8 ----- xAV
122	xAV 0 10.03.2023 07:00 x40 00h02 eDK /12341234123412 3 4
13b	----- xAV 0 01.03.2023 07:15 x34 00h14 eDK /12345678901234 5 6 eMF /12345678901234 5 6
13c	----- xAV 6 01.03.2023 07:15 x34 00h14 eDK /12345678901234 5 6 eMF /12345678901234 5 6
23	----- xAV 0 14.02.2023 21:00 00h01 ----- xAV 0 28.02.2023 21:00 00h30 eDK /12341234123412 3 4 ----- ■ Lindau ■ Schmitt Peter -----

↑

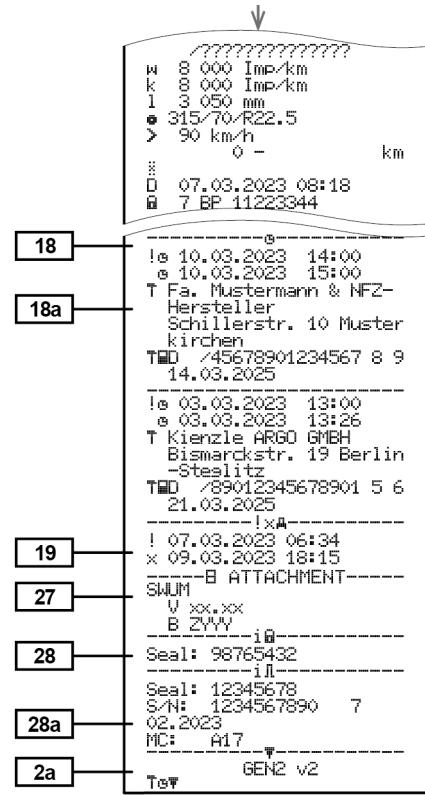
10

► Υπερβάσεις ταχύτητας

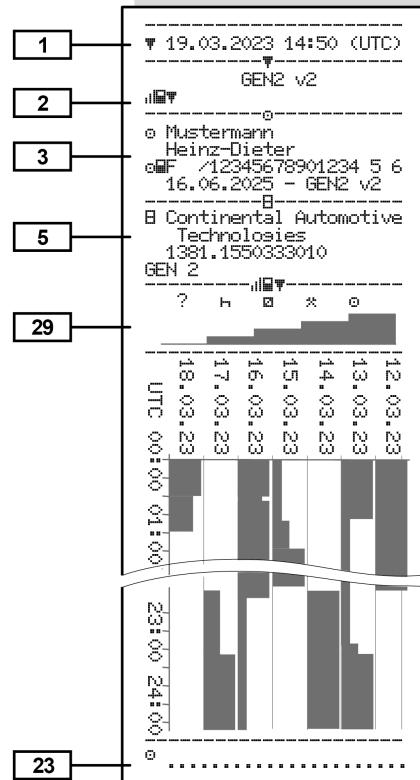
- 1 → 10.03.2023 14:50 (UTC)
2 GEN 2 v2
3 >> 90 km/h
4 Mustermann
Heinz-Dieter
eID /12345678901234 5 6
16.06.2025 - GEN2 v2
5 A ABC12345678901234
D AVS VM 612
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19 >> 09.03.2023 14:15
20 >> 17.02.2023 17:44 (7)
21 >> 28.02.2023 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h (1)
21c Förster
Thomas
eID /98765432109876 5 4
22 >> (365)
23 >> 08.03.2023 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h (95)
21a Rosenz
Winfried
eID /45678901234567 7 8
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
999
1000
1001
1002
1003
1004
1005
1006
1007
1008
1009
1009
1010
1011
1012
1013
1014
1015
1016
1017
1018
1019
1019
1020
1021
1022
1023
1024
1025
1026
1027
1028
1029
1029
1030
1031
1032
1033
1034
1035
1036
1037
1038
1039
1039
1040
1041
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1049
1050
1051
1052
1053
1054
1055
1056
1057
1058
1059
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1089
1090
1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1099
1100
1101
1102
1103
1104
1105
1106
1107
1108
1109
1109
1110
1111
1112
1113
1114
1115
1116
1117
1118
1119
1119
1120
1121
1122
1123
1124
1125
1126
1127
1128
1129
1129
1130
1131
1132
1133
1134
1135
1136
1137
1138
1139
1139
1140
1141
1142
1143
1144
1145
1146
1147
1148
1149
1149
1150
1151
1152
1153
1154
1155
1156
1157
1158
1159
1159
1160
1161
1162
1163
1164
1165
1166
1167
1168
1169
1169
1170
1171
1172
1173
1174
1175
1176
1177
1178
1179
1179
1180
1181
1182
1183
1184
1185
1186
1187
1188
1189
1189
1190
1191
1192
1193
1194
1195
1196
1197
1198
1199
1199
1200
1201
1202
1203
1204
1205
1206
1207
1208
1209
1209
1210
1211
1212
1213
1214
1215
1216
1217
1218
1219
1219
1220
1221
1222
1223
1224
1225
1226
1227
1228
1229
1229
1230
1231
1232
1233
1234
1235
1236
1237
1238
1239
1239
1240
1241
1242
1243
1244
1245
1246
1247
1248
1249
1249
1250
1251
1252
1253
1254
1255
1256
1257
1258
1259
1259
1260
1261
1262
1263
1264
1265
1266
1267
1268
1269
1269
1270
1271
1272
1273
1274
1275
1276
1277
1278
1279
1279
1280
1281
1282
1283
1284
1285
1286
1287
1288
1289
1289
1290
1291
1292
1293
1294
1295
1296
1297
1298
1299
1299
1300
1301
1302
1303
1304
1305
1306
1307
1308
1309
1309
1310
1311
1312
1313
1314
1315
1316
1317
1318
1319
1319
1320
1321
1322
1323
1324
1325
1326
1327
1328
1329
1329
1330
1331
1332
1333
1334
1335
1336
1337
1338
1339
1339
1340
1341
1342
1343
1344
1345
1346
1347
1348
1349
1349
1350
1351
1352
1353
1354
1355
1356
1357
1358
1359
1359
1360
1361
1362
1363
1364
1365
1366
1367
1368
1369
1369
1370
1371
1372
1373
1374
1375
1376
1377
1378
1379
1379
1380
1381
1382
1383
1384
1385
1386
1387
1388
1389
1389
1390
1391
1392
1393
1394
1395
1396
1397
1398
1399
1399
1400
1401
1402
1403
1404
1405
1406
1407
1408
1409
1409
1410
1411
1412
1413
1414
1415
1416
1417
1418
1419
1419
1420
1421
1422
1423
1424
1425
1426
1427
1428
1429
1429
1430
1431
1432
1433
1434
1435
1436
1437
1438
1439
1439
1440
1441
1442
1443
1444
1445
1446
1447
1448
1449
1449
1450
1451
1452
1453
1454
1455
1456
1457
1458
1459
1459
1460
1461
1462
1463
1464
1465
1466
1467
1468
1469
1469
1470
1471
1472
1473
1474
1475
1476
1477
1478
1479
1479
1480
1481
1482
1483
1484
1485
1486
1487
1488
1489
1489
1490
1491
1492
1493
1494
1495
1496
1497
1498
1499
1499
1500
1501
1502
1503
1504
1505
1506
1507
1508
1509
1509
1510
1511
1512
1513
1514
1515
1516
1517
1518
1519
1519
1520
1521
1522
1523
1524
1525
1526
1527
1528
1529
1529
1530
1531
1532
1533
1534
1535
1536
1537
1538
1539
1539
1540
1541
1542
1543
1544
1545
1546
1547
1548
1549
1549
1550
1551
1552
1553
1554
1555
1556
1557
1558
1559
1559
1560
1561
1562
1563
1564
1565
1566
1567
1568
1569
1569
1570
1571
1572
1573
1574
1575
1576
1577
1578
1579
1579
1580
1581
1582
1583
1584
1585
1586
1587
1588
1589
1589
1590
1591
1592
1593
1594
1595
1596
1597
1598
1599
1599
1600
1601
1602
1603
1604
1605
1606
1607
1608
1609
1609
1610
1611
1612
1613
1614
1615
1616
1617
1618
1619
1619
1620
1621
1622
1623
1624
1625
1626
1627
1628
1629
1629
1630
1631
1632
1633
1634
1635
1636
1637
1638
1639
1639
1640
1641
1642
1643
1644
1645
1646
1647
1648
1649
1649
1650
1651
1652
1653
1654
1655
1656
1657
1658
1659
1659
1660
1661
1662
1663
1664
1665
1666
1667
1668
1669
1669
1670
1671
1672
1673
1674
1675
1676
1677
1678
1679
1679
1680
1681
1682
1683
1684
1685
1686
1687
1688
1689
1689
1690
1691
1692
1693
1694
1695
1696
1697
1698
1699
1699
1700
1701
1702
1703
1704
1705
1706
1707
1708
1709
1709
1710
1711
1712
1713
1714
1715
1716
1717
1718
1719
1719
1720
1721
1722
1723
1724
1725
1726
1727
1728
1729
1729
1730
1731
1732
1733
1734
1735
1736
1737
1738
1739
1739
1740
1741
1742
1743
1744
1745
1746
1747
1748
1749
1749
1750
1751
1752
1753
1754
1755
1756
1757
1758
1759
1759
1760
1761
1762
1763
1764
1765
1766
1767
1768
1769
1769
1770
1771
1772
1773
1774
1775
1776
1777
1778
1779
1779
1780
1781
1782
1783
1784
1785
1786
1787
1788
1789
1789
1790
1791
1792
1793
1794
1795
1796
1797
1798
1799
1799
1800
1801
1802
1803
1804
1805
1806
1807
1808
1809
1809
1810
1811
1812
1813
1814
1815
1816
1817
1818
1819
1819
1820
1821
1822
1823
1824
1825
1826
1827
1828
1829
1829
1830
1831
1832
1833
1834
1835
1836
1837
1838
1839
1839
1840
1841
1842
1843
1844
1845
1846
1847
1848
1849
1849
1850
1851
1852
1853
1854
1855
1856
1857
1858
1859
1859
1860
1861
1862
1863
1864
1865
1866
1867
1868
1869
1869
1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1899
1900
1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2

► Τεχνικά στοιχεία

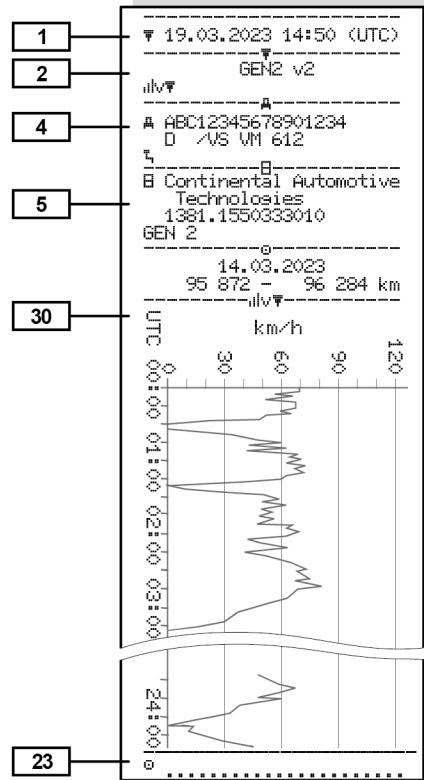
- | | |
|-----|--|
| 1 | T 10.03.2023 14:50 (UTC) |
| 2 | Tet GEN v2 |
| 3 | Δ Spedition Mustermann
TBD /12341234123412-3 4 |
| 3a | o Mustermann
Heinz-Dieter
eF /12345678901234 5 6
16.06.2025 - GEN2 v2 |
| 4 | A ABC12345678901234
D /VS VM 612 |
| 5 | B |
| 14 | B Continental Automotive
Technologies
H-Hertz-Str. 45 78052
VS-Villingen
1381.155033010
el-84
1234567890
2023
GEN2 v2
U 41xx 03.02.2023
T N21-20220225 |
| 15 | J 87654321 0124 7 A1
el-175
08.03.2023 09:15 |
| 16 | T 87654321
el-175 |
| 16a | T Y 0011030746 0622 6 A1 |
| 17 | T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
kirchen |
| 17a | TBD /45678901234567 8 9
07.03.2023
T 28.03.2023 (01) |
| 17b | A ABC12345678901234 |



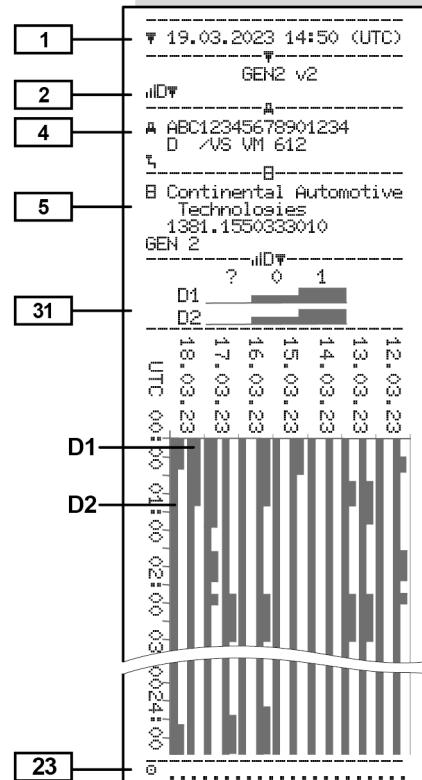
► Ενέργειες του οδηγού



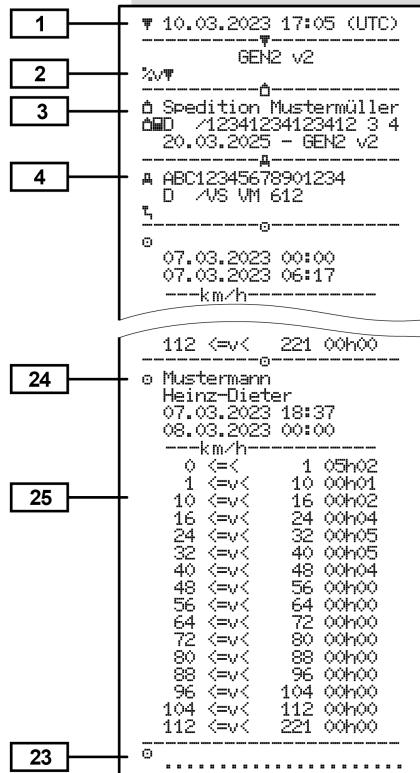
► Διάγραμμα ν



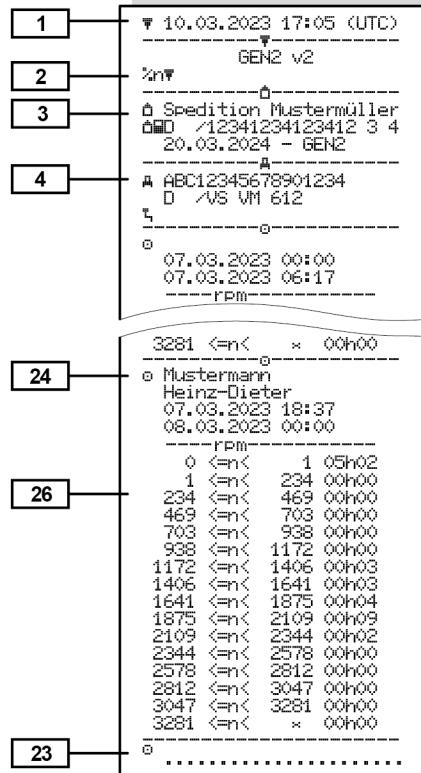
► Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)



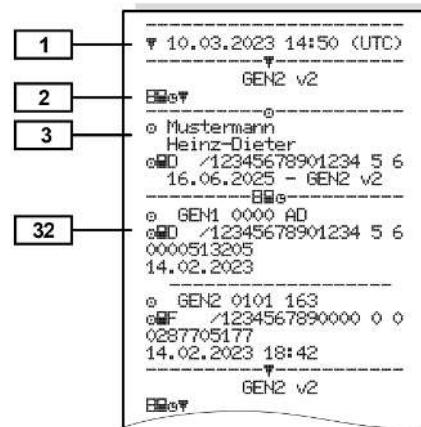
► Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)



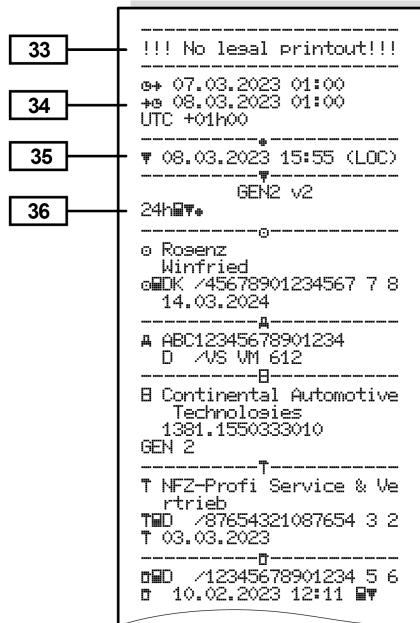
► Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)



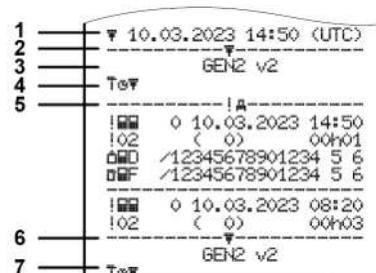
► Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου



► Εκτύπωση σε τοπική ώρα



■ Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις



Eik. 143: Επεξήγηση στις εκτυπώσεις

1	Επικεφαλίδα εκτύπωσης με ημερομηνία και ώρα (UTC)
2	Οριακή γραμμή
3	Γενιά κάρτας ταχογράφου (από 2η γενιά)
4	Σύμβολα της εκτύπωσης επιλογής (εδώ «τεχνικές λεπτομέρειες», για παράδειγμα)
5	Αναγνωριστικό εγγραφής δεδομένων της αντίστοιχης εγγραφής δεδομένων
6	Οριακή γραμμή
7	Σύμβολο τέλους εκτύπωσης. Και πάλι με τα σύμβολα της επιλεγμένης εκτύπωσης (σύμφωνα με το σημείο 4)

► Επεξήγηση για τα μπλοκ δεδομένων

[1] Γενιά της κάρτας ταχογράφου σύμφωνα με το Παράρτημα I B (GEN1) και το Παράρτημα I C (GEN2 και GEN2 v2).

Ημερομηνία και ώρα εκτύπωσης σε ώρα UTC.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι απεικονιζόμενες εκτυπώσεις για τις κάρτες οδηγών δείχνουν την περίπτωση κατά την οποία στο DTCO 4.1x τοποθετούνται κάρτες οδηγών της πρώτης και δεύτερης γενιάς.

Ειδικές περιπτώσεις:

- Εάν έχει τοποθετηθεί μια κάρτα οδηγού της πρώτης γενιάς, διεξάγεται η εκτύπωση ημέρας όπως στις προηγούμενες εκδόσεις του DTCO χωρίς την επισήμανση GEN1 και GEN2.
- Σε μια εκτύπωση μιας κάρτας οδηγού της δεύτερης γενιάς από μια ημέρα κατά την οποία είχαν τοποθε-

τηθεί κάρτες σε ένα DTCO 3.0 ή παλαιότερο, εκτυπώνονται όλα τα μπλοκ (GEN1 και GEN2) αλλά όμως τα μπλοκ GEN2 είναι κενά. Για τις ενέργειες εκτυπώνονται οι εισαγωγές χρόνου με **00:00**.

[2] Είδος εκτύπωσης:

- **24hΜΤ** = Ημερήσια εκτύπωση της κάρτας οδηγού
- **!ΧΜΤ** = Συμβάντα/Βλάβες της κάρτας οδηγού
- **24hΔΤ** = Ημερήσια εκτύπωση του DTCO 4.1x
- **!ΧΔΤ** = Συμβάντα/Βλάβες του DTCO 4.1x
- **»□** = Υπερβάσεις ταχύτητας Η ρυθμισμένη τιμή της νομικά επιτρεπόμενης ανώτερης ταχύτητας εκτυπώνεται επιπρόσθετα.
- **Τε□** = Τεχν. πληροφορίες
- **■ΙΔΤ** = Ενέργειες του οδηγού
- **■ΙΝΤ** = Διάγραμμα ν

Εκτυπώσεις κατόπιν επιλογής:

- **■ΙΔΤ** = Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα*
- **■ΙΝΤ** = Προφίλ ταχύτητας*
- **■η** = Προφίλ συχνότητας στροφών*

* = επιλογή

[2a] Ένδειξη της λήξης εκτύπωσης

[3] Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας της τοποθετημένης κάρτας:

π = Ελεγκτής

Θ = Οδηγός

Δ = Επιχείρηση

Τ = Συνεργείο / Υπηρεσία ελέγχου

- Επώνυμο
- Όνομα
- Σήμανση κάρτας
- Η κάρτα ισχύει έως ...

<ul style="list-style-type: none"> Γενιά κάρτας ταχογράφου (GEN1, GEN2 ή GEN2 v2) <p>Παρατήρηση: Όταν η κάρτα ταχογράφου δεν περιέχει προσωπικά στοιχεία, εκτυπώνεται στη θέση του ονοματεπώνυμου, το όνομα της υπηρεσίας ελέγχου, της επιχείρησης ή του συνεργείου.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Γενιά της μονάδας οχήματος (GEN1, GEN2) <p>[6] Τελευταίο καλιμπράρισμα του 4.1x :</p> <ul style="list-style-type: none"> Όνομα συνεργείου Σήμανση κάρτας συνεργείου Ημερομηνία βαθμονόμηση <p>[7] Τελευταίος έλεγχος:</p> <ul style="list-style-type: none"> Σήμανση της κάρτας ελέγχου Ημερομηνία, ώρα και είδος ελέγχου <p>■ = Λήψη από την κάρτα οδηγού ✎ = Λήψη από το DTCO 4.1x ↗ = Εκτύπωση □ = Προβολή</p>	<p>[8a] ? = Χρονική περίοδος, κάρτα δεν τοποθετήθηκε:</p> <ul style="list-style-type: none"> Χειροκίνητα εισαχθείσες ενέργειες μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού με εικονόγραμμα, έναρξη και διάρκεια <p>[8a1] ■ = Είδος της φόρτωσης κατά την έναρξη της ημέρας</p> <ul style="list-style-type: none"> Όταν τοποθετείται η κάρτα στο DTCO 4.1x, αλλιώς κενή <p>[8b] Τοποθέτηση της κάρτας οδηγού στην υποδοχή εισόδου (υποδοχή κάρτας-1 ή υποδοχή κάρτας-2):</p> <ul style="list-style-type: none"> Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος Ένδειξη χλμ κατά την τοποθέτηση της κάρτας <p>[8c] Ενέργειες της κάρτας οδηγού:</p>
<p>[3a] Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας της επόμενης κάρτας ταχογράφου</p> <p>[4] Αναγνώριση οχήματος:</p> <ul style="list-style-type: none"> Αριθμός αναγνώρισης οχήματος Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος Τυπική φόρτωση του οχήματος <p>[5] Σήμανση του 4.1x :</p> <ul style="list-style-type: none"> Κατασκευαστής ταχογράφου Αριθμός εξαρτήματος του DTCO 4.1x 	<p>[6] Λίστα όλων των ενεργειών του οδηγού με τη σειρά που πραγματοποιήθηκαν:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ημερολογιακή ημέρα της εκτύπωσης και μετρητής παρουσιών (αριθμός ημερών, κατά τις οποίες έγινε χρήση της κάρτας) 	

	<ul style="list-style-type: none"> Έναρξη και διάρκεια καθώς και κατάσταση της οδήγησης οχήματος Θ = Ομαδική λειτουργία 	[8h] Η ειδική συνθήκη «ΕΚΤΟΣ εύρους» όταν ενεργοποιημένη κατά την έναρξη της ημέρας	[10b] Τοποθέτηση της κάρτας οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> Επώνυμο του οδηγού Όνομα οδηγού Σήμανση κάρτας Η κάρτα ισχύει έως ...
[8d]	Ειδικές συνθήκες: <ul style="list-style-type: none"> Χρόνος εισαγωγής και εικονόγραμμα, στο παράδειγμα: πλοίο ή τρένο 	[9] Έναρξη της απαρίθμησης όλων των ενεργειών οδηγού στο 4.1x: <ul style="list-style-type: none"> Ημερολογιακή ημέρα της εκτύπωσης ένδειξη χλμ. στις 00:00 και στις 23:59 	[10c] Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του προηγούμενου οχήματος <ul style="list-style-type: none"> Ημερομηνία και ώρα της αφαίρεσης κάρτας από το προηγούμενο όχημα
[8e]	Αφαίρεση της κάρτας οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> Διανυθέντα χιλιόμετρα και διαδρομή που διανύθηκε από την τελευταία τοποθέτηση 	[10] Χρονολογία όλων των ενεργειών από την κάρτα υποδοχής 1	[10d] Ένδειξη χλμ κατά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1: <ul style="list-style-type: none"> Ένδειξη χλμ. κατά την έναρξη της χρονικής περιόδου Ρυθμισμένη ενέργεια (-ες) στη χρονική περίοδο αυτή Ένδειξη χλμ. κατά το τέλος της χρονικής περιόδου και διαδρομή που διανύθηκε
[8f]	Προσοχή: Είναι δυνατό να προκύψουν ασυνέπειες στην καταγραφή δεδομένων, επειδή η ημέρα αυτή αποθηκεύεται διπλά στην κάρτα ταχογράφου		
[8g]	Ενέργεια όχι τερματισμένη: <ul style="list-style-type: none"> Κατά την εκτύπωση με τοποθετημένη κάρτα οδηγού μπορεί οι διάρκειες των συνόψεων ενεργειών και ημερών να είναι ατελείς 		[10e] Λίστα ενεργειών: <ul style="list-style-type: none"> Εικονόγραμμα ενέργειας, έναρξη και διάρκεια καθώς και κατάσταση της οδήγησης οχήματος Θ = Ομαδική λειτουργία

[10f]	Χρόνος εισαγωγής και εικονόγραμμα μιας συγκεκριμένης συνθήκης: <ul style="list-style-type: none"> ▲+ = Έναρξη πλοίο/τρένο +▲ = Τέλος πλοίο/τρένο OUT+ = Έναρξη (δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου) +OUT = Τέλος 		
[10g]	Αφαίρεση της κάρτας οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> Ένδειξη χλμ και διαδρομή που διανύθηκε 		
[10h]	Χρονολογία όλων των ενεργειών από την κάρτα υποδοχής 2		
[10i]	Η ειδική συνθήκη «Εκτός εύρους» ήταν ενεργοποιημένη κατά την έναρξη της ημέρας.		
[11]	Περίληψη ημέρας		
[11a]	Εισαγόμενοι τόποι: <ul style="list-style-type: none"> ▲!! = Ήρα έναρξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία) 		<ul style="list-style-type: none"> ■!! = Ήρα λήξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία) Ένδειξη χλμ. του οχήματος <p>Δεδομένα θέσης (μόνο σε κάρτες οδηγών δεύτερης γενιάς)</p> <ul style="list-style-type: none"> Χρονολογική απαρίθμηση των δεδομένων θέσης για την έναρξη και τη λήξη του χρόνου εργασίας καθώς και από τρεις ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης
[11b]	Περίληψη χρονικής περιόδου, δεν υπάρχει κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1:		<ul style="list-style-type: none"> Εισαγόμενοι τόποι με χρονολογική σειρά (στο παράδειγμα δεν υπάρχει εισαγωγή) Σύνολο ενεργειών από την υποδοχή κάρτας 2
[11c]		Περίληψη χρονικής περιόδου «δεν υπάρχει κάρτα οδηγού» στην υποδοχή κάρτας-2:	
[11d]			<p>Περίληψη ημέρας «Συνολική τιμή ενεργειών» από την κάρτα οδηγού:</p> <ul style="list-style-type: none"> Συνολικός χρόνος οδήγησης και διαδρομή που διανύθηκε Συνολικός χρόνος εργασίας και ετοιμότητας Συνολικός χρόνος ανάπτασης και άγνωστος χρόνος Συνολικός χρόνος ενεργειών
[11e]			<p>Περίληψη ενεργειών, με βάση τους οδηγούς σε χρονολογική σειρά (ανά οδηγό, αθροιστικά για αμφότερες τις υποδοχές καρτών):</p> <ul style="list-style-type: none"> Ονοματεπώνυμο, σήμανση κάρτας οδηγού

- ***Η*** = Ήρα έναρξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία)
- **Η*** = Ήρα λήξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία)
- **Α***** = Φόρτωση με ώρα και δεδομένα θέσης
- **Α***** = Εκφόρτωση με ώρα και δεδομένα θέσης
- Δεδομένα θέσης (χρονολογικά) μετά από κάθε τρεις (3) ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης και στο τέλος βάρδιας (εδώ μόνο τέλος βάρδιας)
- Ενέργειες αυτού του οδηγού:
 - συνολικός χρόνος οδήγησης και διαδρομή που διανύθηκε,
 - συνολικός χρόνος εργασίας και ετοιμότητας,
 - συνολικός χρόνος ανάπτυσης,

<p>[11f]</p>	<ul style="list-style-type: none"> – συνολικός χρόνος ενεργειών της ομάδας. <p>[11f] Πληροφορίες για την διάβαση συνόρων χώρας</p> <ul style="list-style-type: none"> • Δεδομένα θέσης • Εικονόγραμμα • Συντομογραφία χώρας, χώρα εισόδου και εξόδου • Γεωγραφικό μήκος/πλάτος • Ήρα • Αριθμός διανυθέντων χιλιομέτρων <p>Υπόδειξη:</p> <p>Σε συσκευές με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA το σύμβολο εμφανίζεται μόνο σε μια πραγματική πιστοποίηση ταυτότητας κατά τη χρονική στιγμή της διάβασης συνόρων (→ Ταχογράφος μετάβασης [▶ 23]).</p>
<p>[12]</p>	<p>Λίστα των πέντε συμβάντων ή βλαβών που αποθηκεύτηκαν τελευταία στην κάρτα οδηγού</p>

<p>[12a]</p>	<p>Λίστα όλων των συμβάντων που αποθηκεύτηκαν στην κάρτα οδηγού σύμφωνα με το είδος σφάλματος και την ημερομηνία</p>
<p>[12b]</p>	<p>Λίστα όλων των βλαβών που αποθηκεύτηκαν στην κάρτα οδηγού σύμφωνα με το είδος σφάλματος και την ημερομηνία</p>
<p>[12c]</p>	<p>Εγγραφή του συμβάντος ή της βλάβης</p> <p>Σειρά 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εικονόγραμμα του συμβάντος ή της βλάβης • Ημερομηνία και έναρξη <p>Σειρά 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκαδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό Βλέπε «Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες» • Διάρκεια του συμβάντος ή της βλάβης

	<p>Σειρά 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος, στο οποίο κράτος παρουσιάστηκαν τα συμβάντα ή οι βλάβες 	<ul style="list-style-type: none"> Ημερομηνία και έναρξη <p>Σειρά 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό Βλέπε «Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή» Αριθμός παρόμοιων συμβάντων τη συγκεκριμένη ημέρα Βλέπε «Αριθμός παρόμοιων συμβάντων» Διάρκεια του συμβάντος ή της βλάβης <p>Σειρά 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> Σήμανση των καρτών οδηγού που τοποθετήθηκαν κατά την έναρξη ή στο τέλος του συμβάντος ή της βλάβης (το μέγιστο τέσσερις εισαγωγές) 	<ul style="list-style-type: none"> — εμφανίζεται, όταν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού
[13]	<p>Λίστα των τελευταίων πέντε συμβάντων/βλαβών που αποθηκεύτηκαν ή είναι ακόμη ενεργά, του DTCO 4.1x</p>	[14]	<p>Σήμανση του ταχογράφου:</p> <ul style="list-style-type: none"> Κατασκευαστής ταχογράφου Διεύθυνση του κατασκευαστή ταχογράφου Αριθμός εξαρτημάτων Αριθμός της άδειας κατασκευής Σειριακός αριθμός Έτος κατασκευής Έκδοση και ημερομηνία εγκατάστασης του λογισμικού λειτουργίας Έκδοση της αποθηκευμένης ψηφιακής κάρτας
[13a]	<p>Λίστα όλων των καταγεγραμμένων ή συνεχών συμβάντων στο DTCO 4.1x</p>	[15]	<p>Σήμανση του δότη:</p> <ul style="list-style-type: none"> Σειριακός αριθμός Αριθμός της άδειας κατασκευής
[13b]	<p>Λίστα όλων των καταγεγραμμένων ή συνεχών βλαβών στο DTCO 4.1x</p>		
[13c]	<p>Εγγραφή του συμβάντος ή της βλάβης</p> <p>Σειρά 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Εικονόγραμμα του συμβάντος ή της βλάβης Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών. Βλέπε «Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες» 		

	<ul style="list-style-type: none"> • Ημερομηνία/Ωρα της τελευταίας σύζευξης με το DTCO 4.1x 		
[16]	Σήμανση της μονάδας GNSS		<ul style="list-style-type: none"> – 02 = Πρώτη εγκατάσταση, πρώτα δεδομένα βαθμονόμησης μετά την ενεργοποίηση του DTCO 4.1x
[16a]	Σήμανση του DSRC		<ul style="list-style-type: none"> – 03 = Εγκατάσταση μετά από επισκευή – ανταλλακτική συσκευή, πρώτα δεδομένα βαθμονόμησης στο παρόν όχημα
[17]	Δεδομένα βαθμονόμησης		<ul style="list-style-type: none"> – 04 = τακτικός επανέλεγχος
[17a]	Λίστα των δεδομένων βαθμονόμησης (σε σκοπούς εγγραφών):		<ul style="list-style-type: none"> – 05 = Εισαγωγή του υπηρεσιακού αριθμού κυκλοφορίας μέσω του επιχειρηματία
	<ul style="list-style-type: none"> • Όνομα και διεύθυνση του συνεργείου • Σήμανση κάρτας συνεργείου • Η κάρτα συνεργείου ισχύει έως ... 		<ul style="list-style-type: none"> – 06 = Προσαρμογή ώρας χωρίς βαθμονόμηση (GNSS)
[17b]	<ul style="list-style-type: none"> • Ημερομηνία και σκοπός βαθμονόμησης: <ul style="list-style-type: none"> – 01 = Ενεργοποίηση, καταγραφή των γνωστών δεδομένων βαθμονόμησης κατά τη χρονική περίοδο της ενεργοποίησης 		<ul style="list-style-type: none"> – 80 = Σειριακός αριθμός της νέας σφραγίδας KITAS
			<ul style="list-style-type: none"> – 81 = Η δυνατότητα χρήσης καρτών ταχογράφου της πρώτης γενιάς αποκλείεται
			<ul style="list-style-type: none"> – 82 = Αντικατάσταση του αισθητήρα κίνησης – 83 = Αντικατάσταση της απομακρυσμένης μονάδας επικοινωνίας – 84 = Διαμόρφωση ως έξυπνος ταχογράφος, έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA
			<ul style="list-style-type: none"> • Αριθμός αναγνώρισης οχήματος • Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας • ω = Αριθμός παλμών διαδρομής του οχήματος • k = ρυθμισμένη σταθερά στο DTCO 4.1x για εξομοίωση ταχύτητας • 1 = πραγματικά μεγέθη ελαστικών • \bullet = μέγεθος ελαστικών • \gg = Νόμιμα επιπρεπόμενη ανώτερη ταχύτητα

<ul style="list-style-type: none"> Παλιά και νέα ένδειξη χιλιομέτρων #: / #: / ? = συνήθης τρόπος φόρτωσης του οχήματος Χώρα στην οποία διεξήχθη η βαθμονόμηση καθώς και ημερομηνία και ώρα $\text{ #: } =$ Δεδομένα σφραγίδας (έως και 5 εγγραφές σφραγίδας, 1 σειρά για κάθε χρησιμοποιούμενη σφραγίδα) 	<p>[18b] Παρατήρηση:</p> <p>Στον 2ο σκοπό εγγραφής διακρίνεται ότι η ρυθμισμένη ώρα UTC έχει διορθωθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο</p>	<p>[21a] Οι πέντε πιο σοβαρές υπερβάσεις ταχύτητας των τελευταίων 365 ημερών</p>
<p>[18] Ρυθμίσεις χρόνου</p>	<p>[19] Το πιο πρόσφατα καταγεγραμμένο συμβάν και η τρέχουσα βλάβη: ! = πρόσφατο συμβάν, ημερομηνία και ώρα x = πρόσφατη βλάβη, ημερομηνία και ώρα</p>	<p>[21b] Οι δέκα τελευταίες καταγεγραμμένες υπερβάσεις ταχύτητας.</p>
<p>[18a] Λίστα όλων των διαθέσιμων δεδομένων σχετικά με τη ρύθμιση χρόνου:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ημερομηνία και ώρα, παλιά Ημερομηνία και ώρα, τροποποιημένη Όνομα του συνεργείου που ρύθμισε το χρόνο Διεύθυνση του συνεργείου Σήμανση κάρτας συνεργείου Η κάρτα συνεργείου ισχύει έως ... 	<p>[20] Πληροφορίες στον έλεγχο Υπέρβαση ταχύτητας:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ημερομηνία και ώρα του πρόσφατου ελέγχου Ημερομηνία και ώρα της πρώτης υπέρβασης ταχύτητας από τον τελευταίο έλεγχο καθώς και αριθμός των επόμενων υπερβάσεων 	<p>[21c] Εισαγωγές στις υπερβάσεις ταχύτητας (με χρονολογική σειρά κατά την υψηλότερη θ ταχύτητας):</p> <ul style="list-style-type: none"> Ημερομηνία, ώρα και διάρκεια της υπέρβασης Υψηλότερη ταχύτητα και ταχύτητα της υπέρβασης, αριθμός παρομοίων συμβάντων σε αυτή την ημέρα Επώνυμο του οδηγού Σήμανση κάρτας του οδηγού <p>Παρατήρηση:</p> <p>Αν σε ένα μπλοκ δεν υπάρχει σκοπός εγγραφής για υπέρβαση ταχύτητας εμφανίζεται το >>---</p>

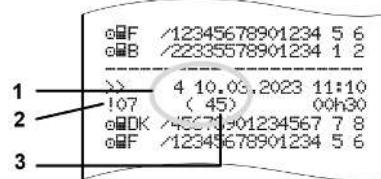
<p>[22] Χρονικές περίοδοι με ενεργοποιημένο τηλεχειριστήριο:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 🕒 = Χρόνος έναρξης • 🕒 = Χρόνος τερματισμού <p>Παρατήρηση: Η εγγραφή διεξάγεται ξεχωριστά για Οδηγό-1 και Οδηγό-2. Στην εκτύπωση προβάλλονται οι χρόνοι και των δύο οδηγών, ακόμα και εάν είναι ίδιοι.</p>	<p>[23] Χειρόγραφα στοιχεία:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 📍 = Τόπος ελέγχου • 📍 = Υπογραφή ελεγκτή • 🕒 = Χρόνος έναρξης • 🕒 = Χρόνος τερματισμού • 🕒 = Υπογραφή οδηγού 	<p>[24] Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας του καταγεγραμμένου προφίλ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Επώνυμο του οδηγού • Όνομα οδηγού • Σήμανση κάρτας 	<p>Παρατήρηση: Ελλιπή στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας ερμηνεύεται ως: δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Έναρξη της καταγραφής προφίλ με ημερομηνία και ώρα • Τέλος της καταγραφής προφίλ με ημερομηνία και ώρα <p>Δημιουργούνται νέα προφίλ :</p> <ul style="list-style-type: none"> • με την τοποθέτηση /αφαίρεση μίας κάρτας ταχογράφου στην υποδοχή κάρτας 1, • με την αλλαγή της ημέρας, • με μία διόρθωση της ώρας UTC, • με την διακοπή της τάσης.
<p>[25] Καταγραφή προφίλ ταχύτητας:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Λίστα των καθορισμένων περιοχών ταχύτητας και χρονική περίοδος στην περιοχή αυτή 	<p>[26] Καταγραφή προφίλ συχνότητας στροφών: Λίστα των καθορισμένων περιοχών συχνότητας στροφών κινητήρα και χρονική περίοδος στην περιοχή αυτή:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Περιοχή: 0 <=v< 1 = Ακινητοποίηση οχήματος • Περιοχή: 3281 <=n< x = απεριόριστο <p>Το προφίλ συχνότητας στροφών διαιρείται σε 16 ζώνες. Οι μεμονωμένες περιοχές μπορούν κατά την εγκατάσταση να ρυθμιστούν ξεχωριστά.</p>	<p>[27] Συγκεκριμένα στοιχεία του κατασκευαστή:</p>	

<ul style="list-style-type: none"> Αριθμός έκδοσης της μονάδας αναβάθμισης λογισμικού (SWUM) Παράδειγμα: 04.01.40 R024 $T = \Delta$ Δοκιμαστική έκδοση λογισμικού $R =$ Επίσημη έκδοση δείγματος ή τελική έκδοση του λογισμικού 	<p>[28 b] Μονάδα DCRC</p> <ul style="list-style-type: none"> Σειριακός αριθμός της μονάδας DSRC Τύπος συσκευής <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = εξωτερική μονάδα DSRC Μήνας και έτος κατασκευής Κωδικός κατασκευαστή 	<ul style="list-style-type: none"> Από την επιλεγέσια ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση όλων των ενεργειών των τελευταίων επτά ημερολογιακών ημερών
<p>[28] Αριθμός της σφραγίδας περιβλήματος στο DTCO 4.1x</p>	<p>[28 c] Σφραγίδες</p> <ul style="list-style-type: none"> Κωδικός κατασκευαστή Αριθμός σφραγίδας Τόπος σφράγισης <ul style="list-style-type: none"> – 7 = Δότης στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, π.χ. KITAS 4.0 2185 – 12 = Αντάπτορας M1N1 με το όχημα 	<p>[30] Σημείωση σχετικά με την προρεία της ταχύτητας της επιλεγμένης ημέρας</p> <p>[31] Σημείωση συμπληρωματικών ομάδων εργασίας, όπως χρήση μπλε λυχνίας, σειρήνας κλπ.:</p> <ul style="list-style-type: none"> Λεζάντα των συμβόλων Από την επιλεγμένη ημέρα ακολουθεί ένα διάγραμμα των εισόδων κατάστασης D1/D2 των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών.
<p>[28a] Ειδικά δεδομένα του δότη:</p> <ul style="list-style-type: none"> Σειριακός αριθμός του δότη Διευρυμένος σειριακός αριθμός και τύπος συσκευής Μήνας και έτος κατασκευής Κωδικός κατασκευαστή <p>ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ο σειριακός αριθμός και αριθμός της άδειας κατασκευής του αισθητήρα κίνησης εκτυπώνονται μόνο μετά την ενεργοποίηση.</p>	<p>[29] Σημείωση των ενεργειών:</p> <ul style="list-style-type: none"> Λεζάντα των συμβόλων 	<p>[32] Χρονολογική απαρίθμηση των τοποθετημένων καρτών οδηγών</p> <p>[33] Προσοχή: Καμία επιτρεπόμενη εκτύπωση.</p>

	Σύμφωνα με τον Κανονισμό (π.χ. υποχρέωση φύλαξης) δεν ισχύει μια εκτύπωση σε τοπική ώρα
[34]	<p>Χρονική περίοδος της εκτύπωσης σε τοπική ώρα:</p> <p>⊕ = Έναρξη της εγγραφής ⊕ = Τέλος της εγγραφής UTC +01h00 = Διαφορά μεταξύ ώρας UTC και τοπικής ώρας.</p>
[35]	Ημερομηνία και ώρα της εκτύπωσης σε τοπική ώρα (LOC).
[36]	Είδος της εκτύπωσης π.χ. σε τοπική ώρα «⊕»

■ Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες

Κάθε φορά που διαπιστώνεται κάποιο συμβάν ή βλάβη το DTCO 4.1x καταγράφει και αποθηκεύει τα δεδομένα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες.



- (1) Σκοπός εγγραφής
- (2) EventFaultType σύμφωνα με το Παράρτημα I C
- (3) Πλήθος παρόμοιων συμβάντων τη συγκεκριμένη ημέρα

Ο σκοπός εγγραφής (1) διευκρινίζει το λόγο καταγραφής του συμβάντος ή της βλάβης. Παρόμοια συμβάντα τα οποία τυχαίνουν πολλές φορές αυτή την μέρα εμφανίζονται στην θέση (2).

Η παρακάτω επισκόπηση δείχνει τα συμβάντα και τις βλάβες ταξινομημένες σύμφωνα με το είδος σφάλματος (αιτία) και την ταξινόμηση του σκοπού εγγραφής:

➔ **Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών**
[▶ 160]

➔ **Αριθμός παρόμοιων συμβάντων**
[▶ 162]

Συμβάντα τα οποία αποτελούν παραβίαση ασφαλείας «!» αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό (**1 στον πίνακα κατωτέρω**):

➔ **Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή** [▶ 162]

► **Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών**

Η παρακάτω επισκόπηση δείχνει τα συμβάντα και τις βλάβες ταξινομημένες σύμφωνα με το είδος σφάλματος (αιτία) και την ταξινόμηση του σκοπού εγγραφής.

Εικο-νόγραμμα	Αιτία	Σκοπός
!■■	Διένεξη καρτών ²⁾	0
!○■	Οδήγηση χωρίς έγκυρη κάρτα ²⁾	1 / 2 / 7
!■○	Τοποθέτηση κατά την οδήγηση	3
!■△	Η κάρτα δεν είναι κλειστή	0
>>	Η ταχύτητα είναι υψηλή ²⁾	4 / 5 / 6
!‡	Διακοπή τάσης	1 / 2 / 7
!⊥	Βλάβη αισθητήρα	1 / 2 / 7
!△□	Διένεξη κίνησης ⁴⁾	1 / 2
!⊥	Παραβίαση ασφάλειας	0
!○○	Επικάλυψη χρόνου ¹⁾	-
!■	Η κάρτα δεν είναι έγκυρη ³⁾	-

Πίν. 1: Συμβάντα

Εικο-νόγραμμα	Αιτία	Σκοπός
✗■	Βλάβη κάρτας	0
✗△	Βλάβη συσκευής	0 / 6
✗⊤	Βλάβη εκτυπωτή	0 / 6
✗‡	Βλάβες κατά τη λήψη δεδομένων	0 / 6
✗□	Βλάβη αισθητήρα	0 / 6

Πίν. 2: Βλάβες

- 1) Αυτό το συμβάν αποθηκεύεται μόνο στην κάρτα οδηγού.
- 2) Αυτό το συμβάν / Αυτή η βλάβη αποθηκεύεται μόνο στο DTCO 4.1x.
- 3) Το DTCO 4.1x δεν αποθηκεύει αυτό το συμβάν.
- 4) Αυτό το συμβάν / Αυτή η βλάβη αποθηκεύεται στο DTCO 4.1x και σε κάρτες οδηγού δεύτερης γενιάς.

Επισκόπηση σκοπού εγγραφής

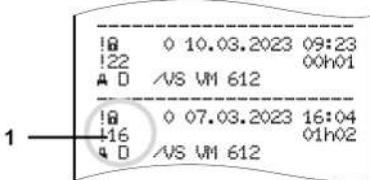
Σκοπός	Σημασία
0	Ένα/μία από τα/τις συμβάντα ή βλάβες που συνέβησαν τελευταία.
1	Το μεγαλύτερο συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
2	Ένα από τα μεγαλύτερα συμβάντα των τελευταίων 365 ημερών.
3	Το τελευταίο συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
4	Το πιο σοβαρό συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
5	Ένα από 5 σημαντικότερα συμβάντα των τελευταίων 365 ημερών.

Σκοπός	Σημασία
6	Το πρώτο συμβάν ή η πρώτη βλάβη μετά την τελευταία βαθμονόμηση.
7	Ένα ενεργό συμβάν ή μια βλάβη διαρκείας.

Αριθμός παρόμοιων συμβάντων

Σκοπός	Σημασία
0	Η αποθήκευση «Αριθμός παρόμοιων γεγονότων» δεν απαιτείται για αυτό το συμβάν.
1	Σε αυτή την ημέρα έχει γίνει ένα συμβάν αυτού του είδους.
2	Σε αυτή την ημέρα έχουν γίνει δύο συμβάντα αυτού του είδους και μόνο το ένα αποθηκεύτηκε.
n	Σε αυτή την ημέρα έχουν γίνει n συμβάντα αυτού του είδους και μόνο ένα αποθηκεύτηκε.

► Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή



Εικ. 144: Επεξηγήσεις για την κωδικοποίηση

Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό (1).

Απόπειρες του DTCO 4.1x με παραβίαση της ασφάλειας

Κωδικός	Σημασία
10	Δεν υπάρχουν περαιτέρω στοιχεία
11	Εσφαλμένη επιβεβαίωση γνησιότητας του αισθητήρα
12	Σφάλμα επιβεβαίωσης γνησιότητας των καρτών οδηγού

Κωδικός	Σημασία
13	Μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση του αισθητήρα
14	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των δεδομένων στην κάρτα οδηγού δεν διασφαλίζεται
15	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των αποθηκευμένων δεδομένων χρήστη δεν διασφαλίζεται.
16	Εσωτερικό σφάλμα μετάδοσης δεδομένων
18	Χειρισμός του υλικού εξοπλισμού
19	Ανίχνευση χειραγώγησης με GNSS

Δοκιμές στην παλμογεννήτρια που παραβιάζουν την ασφάλεια

Κωδι- κός	Σημασία
20	Δεν υπάρχουν περαιτέρω στοιχεία
21	Εσφαλμένη επιβεβαίωση γνησιότητας
22	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των δεδομένων μνήμης δεν διασφαλίζεται.
23	Εσωτερικό σφάλμα μετάδοσης δεδομένων
24	Μη εξουσιοδοτημένο άνοιγμα του περιβλήματος
25	Χειρισμός του υλικού εξοπλισμού

Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου

Καθαρισμός

Υποχρέωση ελέγχου

Απόρριψη

Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου

■ Καθαρισμός

► Καθαρισμός του DTCO 4.1x

- Καθαρίζετε το DTCO 4.1x με ένα ελαφρά νωπό πανί ή με ένα πανί καθαρισμού μικροϊνών.
- Οι υποδοχές καρτών καθαρίζονται εφόσον απαιτείται με μια κατάλληλη κάρτα καθαρισμού ➔ Κάρτες καθαρισμού και πανία καθαρισμού [▶ 190]

Μπορείτε να βρείτε και τα δύο στο Κέντρο Διανομής & Σέρβις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφυγή ζημιάς

- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά μέσα καθαρισμού και διαλυτικά μέσα ή βενζίνη.

► Καθαρισμός κάρτας ταχογράφου

- Καθαρίζετε τις βρώμικες επαφές της κάρτας ταχογράφου με ένα ελαφρά νωπό πανί ή με ένα πανί καθαρισμού μικροϊνών.

Το τελευταίο είναι διαθέσιμο στο υπεύθυνο κέντρο λειτουργίας και σέρβις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφυγή ζημιάς

Για τον καθαρισμό των επιφών της κάρτας ταχογράφου μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή βενζίνη.

■ Υποχρέωση ελέγχου

Η εκτέλεση προληπτικών εργασιών συντήρησης δεν είναι απαραίτητη για το DTCO 4.1x.

- Επιπρέπετε όμως τον έλεγχο του σωστού τρόπου λειτουργίας του DTCO 4.1x τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Περαιτέρω έλεγχοι απαιτούνται, όταν προκύπτουν τα εξής σημεία:

- Έχουν γίνει αλλαγές στο όχημα όπως για παράδειγμα στον αριθμό παλμών διαδρομής ή στο μέγεθος ελαστικών.
- Στο DTCO 4.1x πραγματοποιήθηκε μια επισκευή.
- Έχει αλλάξει ο υπηρεσιακός αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος.
- Η ώρα UTC παρουσιάζει απόκλιση μεγαλύτερη από 5 λεπτά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή στον επανέλεγχο

- Φροντίζετε ώστε μετά από κάθε περιπέτεια να ανανεώνεται η πινακίδα εργασιών εγκατάστασης και να περιέχει τα προβλεπόμενα στοιχεία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ελλιπής καταχώριση στο KITAS 4.0 2185

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος μπορεί να προκύψει ελλιπής καταχώριση στο KITAS 4.0 2185.

► Υποδείξεις για τον ρυθμιστικό συσσωρευτή

Το DTCO 4.1x περιέχει έναν ρυθμιστικό συσσωρευτή ο οποίος χρησιμοποιείται για τη διατήρηση της ακεραιότητας των δεδομένων.

Ο ρυθμιστικός συσσωρευτής βρίσκεται σε μια σφραγισμένη θήκη μπαταριών στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Υποδείξεις για την αντικατάσταση του ρυθμιστικού συσσωρευτή

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή ζημιά του DTCO 4.1x

Η αντικατάσταση του ρυθμιστικού συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο σε ένα εγκεκριμένο συνεργείο από αντίστοιχα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία του DTCO 4.1x πρέπει το εξειδικευμένο συνεργείο να αντικαταστήσει τον ρυθμιστικό συσσωρευτή στις εξής περιπτώσεις:

- Κατά την εγκατάσταση, την ενεργοποίηση ή το πρώτο καλιμπράρισμα, όταν η ημερομηνία παραγωγής του DTCO 4.1x είναι περισσότερο από 12 μήνες.
- Σε κάθε τακτικό επανέλεγχο.

Μετά την αντικατάσταση του συσσωρευτή πρέπει η θήκη μπαταριών να σφραγιστεί πάλι.

Υπόδειξη για την απόρριψη του ρυθμιστικού συσσωρευτή

Οι μπαταρίες στη Γερμανία δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Απορρίπτετε την μπαταρία σε συμφωνία με το δημόσιο συμφέρον σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας σας σχετικά με την απόρριψη των μπαταριών.



■ Απόρριψη

Το DTCO 4.1x με τα αντίστοιχα στοιχεία συστήματος είναι μια συσκευή ελέγχου της E.E. σε συμφωνία με τον Εκτελεστικό Κανονισμό (ΕU) 2016/799, Παράρτημα I C στην τρέχουσα διατύπωση.

Οι συσκευές ελέγχου της E.E. επιτρέπεται να απορρίπτονται μόνο σύμφωνα με τις διατάξεις για την απόρριψη συσκευών ελέγχου της E.E. του εκάστοτε κράτους μέλους.

Διόρθωση βλάβης

Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο

Υπερ/Υποτάση

Σφάλμα επικοινωνίας καρτών

Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό

Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου

Διόρθωση βλάβης

■ Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο

Τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία έχουν τη δυνατότητα λήψης δεδομένων από το DTCO 4.1x και παράδοσης αυτών στην επιχείρηση.

Αν η λήψη των δεδομένων δεν είναι δυνατή, τα συνεργεία πρέπει να παραδώσουν στην επιχείρηση μια σχετική βεβαίωση.

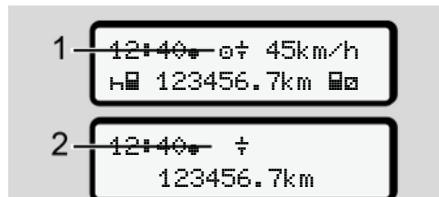
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ασφάλιση δεδομένων

- Αρχειοθετείτε τα δεδομένα ή φυλάσσετε καλά τη βεβαίωση για ενδεχόμενες απορίες.

■ Υπερ/Υποτάση

Μια ελάχιστη ή πολύ υψηλή τάση τροφοδοσίας του DTCO 4.1x απεικονίζεται στην πρότυπη ένδειξη (a) με αυτό τον τρόπο:



Εικ. 145: Ένδειξη – Βλάβη στην τάση τροφοδοσίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν σε περίπτωση υπερτάσης ή υποτάσης μια από τις υποδοχές κάρτας είναι ανοιχτή, τοποθετήστε μια κάρτα ταχογράφου.

Περίπτωση 1: ⚡ (1) Υπερτάση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση υπερτάσης απενεργοποιείται η οθόνη και μπλοκάρονται τα πλήκτρα.

To DTCO 4.1x αποθηκεύει τις ενέργειες κανονικά. Δεν είναι δυνατές οι λειτουργίες εκτύπωσης και εμφάνισης δεδομένων καθώς και η τοποθέτηση ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου.

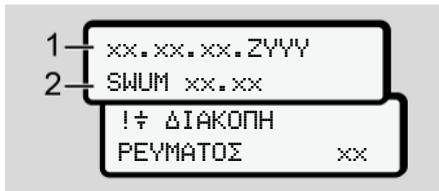
Περίπτωση 2: ‡ (2) Υποτάση

Η περίπτωση αυτή αντιστοιχεί σε διακοπή τάσης.

Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.

To DTCO 4.1x δεν μπορεί να εκτελέσει τη λειτουργία του ως συσκευή ελέγχου. Οι ενέργειες του οδηγού δεν καταγράφονται.

► Διακοπή τάσης



Εικ. 146: Ένδειξη – Διακοπή τάσης

Μετά από μια διακοπή τάσης προβάλλονται για περ. 5 δευτερόλεπτα η έκδοση του λογισμικού λειτουργίας (1) και η έκδοση της μονάδας αναβάθμισης λογισμικού (2).

Στη συνέχεια γνωστοποιεί το DTCO 4.1x:
!† ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ xx.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνεχής ένδειξη †

- Εάν σε σωστή τάση τροφοδοσίας δικτύου εμφανίζεται συνεχώς το σύμβολο †: Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
- Σε περίπτωση βλάβης του DTCO 4.1x είστε υποχρεωμένοι να σημειώσετε τις ενέργειες χειρόγραφα.
➔ **Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών [▶ 66]**

■ Σφάλμα επικοινωνίας καρτών

Εάν προκύψει σφάλμα στην επικοινωνία καρτών, ζητείται από τον οδηγό να απομακρύνει την κάρτα του.



Εικ. 147: Ένδειξη – Εξαγωγή κάρτας

Πιέστε για αυτό το πλήκτρο **OK**.

Κατά τη διάρκεια της εξόδου κάρτας γίνεται νέα προσπάθεια επικοινωνίας με την κάρτα. Εάν αποτύχει και αυτή η απόπειρα, εκκινείται αυτόματα μια εκτύπωση των δραστηριοτήτων που αποθηκεύτηκαν τελευταία για αυτή την κάρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με αυτή την εκτύπωση ο οδηγός μπορεί να τεκμηριώσει τις δραστηριότητές του.

Ο οδηγός πρέπει να υπογράψει την εκτύπωση.

Ο οδηγός μπορεί να συμπληρώσει στην εκτύπωση όλες τις δραστηριότητες (εκτός των ωρών οδήγησης) μέχρι μια νέα εισαγωγή της κάρτας οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο οδηγός μπορεί να κάνει μια ημερήσια εκτύπωση της μονάδας οχήματος και να συμπληρώσει και υπογράψει τις επιπρόσθετες δραστηριότητες του έως την επόμενη εισαγωγή της κάρτας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε απουσία μεγάλης διάρκειας, π.χ. κατά τη διάρκεια χρόνου ανάπτυξης ημέρας ή εβδομάδας, πρέπει να απομακρυνθεί η κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.

■ Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό

Εάν το συρτάρι εκτυπωτή είναι ελαττωματικό, μπορεί να αντικατασταθεί.

- Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

■ Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου

Εάν το DTCO 4.1x αναγνωρίσει μια βλάβη στην επικοινωνία καρτών, προσπαθεί να μεταφέρει τα υφιστάμενα δεδομένα στην κάρτα ταχογράφου.

Ο οδηγός ενημερώνεται με το μήνυμα **111 εξάντετε την κάρτα xx σχετικά με τη βλάβη και του ζητείται να απομακρύνει την κάρτα οδηγού.**

Η εκτύπωση των τελευταία αποθηκευμένων δραστηριοτήτων για την κάρτα οδηγού γίνεται αυτόματα.

➔ **Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών**

[▶ 66]

Τεχνικά στοιχεία

DTCO 4.1x

Ρολό χαρτιού

Τεχνικά στοιχεία**■ DTCO 4.1x**

DTCO 4.1x	
Τελική τιμή περιοχής μέτρησης	220 km/h (σύμφωνα με το Παράρτημα I C) 250 km/h (για άλλες χρήσεις του οχήματος)
Οθόνη LCD	2 γραμμές με 16 χαρακτήρες η καθεμία
Θερμοκρασία	Λειτουργία: -20 °C έως +70 °C Χώρος αποθήκευσης: -20 °C έως +75 °C
Τάση	12 V DC ή 24 V DC
Μάζα	600 g ± 50 g
Κατανάλωση ισχύος	Ετοιμότητα: 12 V: μέγ. 30 mA, 24 V: μέγ. 20 mA Λειτουργία: 12 V: μέγ. 5,0 A, 24 V: μέγ. 4,2 A
ΗΜΣ / EMC	ECE R10
Θερμικός εκτυπωτής	Μέγεθος χαρακτήρων: 2,1 x 1,5 mm Πλάτος εκτύπωσης: 24 χαρακτήρες/σειρά Ταχύτητα: περ. 15 – 30 mm/sec. Εκτύπωση διαγραμμάτων
Τύπος προστασίας	IP 54

DTCO 4.1x Παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης	
Ζώνη κινδύνου έκρηξης	Μονάδα οχήματος: Ζώνη 2 Διασύνδεση προς τον αισθητήρα κίνησης: Ζώνη 1
Ομάδα συσκευών	II Μονάδα οχήματος: Ομάδα συσκευών 3 Διασύνδεση προς τον αισθητήρα κίνησης: Ομάδα συσκευών 2
Ομάδα αερίου	IIC
Τύπος προστασίας από ανάφλεξη	Μονάδα οχήματος: ec Διασύνδεση προς τον αισθητήρα κίνησης: ib
Κατηγορία θερμοκρασίας	T6 Λειτουργία: -20 °C έως +65 °C

■ Ρολό χαρτιού

Συνθήκες περιβάλλοντος	Θερμοκρασία: -25 °C έως +70 °C
Διαστάσεις	Διάμετρος: περ. 27,5 mm Πλάτος: 56,5 mm Μήκος: περ. 8 m
Αρ. παραγγελίας	1381.90030300 Γνήσια ανταλλακτικά ρολά χαρτιού μπορείτε να βρείτε στα αρμόδια Κέντρα διανομής και σέρβις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO, στο οποίο αναφέρονται οι εξής επισημάνσεις:

- Τύπος ταχογράφου DTCO 4.1 ή DTCO 4.1x με σήμα ελέγχου **[ε1] 84**
- Σήμανση έγκρισης **[ε1] 174** ή **[ε1] 189**.

Παράρτημα

Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις

Προαιρετικά αξεσουάρ

VDO Online κατάστημα

Παράρτημα**■ Δήλωση συμμόρφωσης /
Εγκρίσεις**

Στον σύνδεσμο [https://fleet.vdo.com/
support/ce-certificates/](https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/) μπορείτε να
βρείτε τις ακόλουθες επεξηγήσεις και
εγκρίσεις:

- Έγκριση τύπου KBA
- Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ATEX
- Δήλωση συμμόρφωσης CE
- Δήλωση συμμόρφωσης UKCA

Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <p>1. Equipment</p> <p>Smart Tachograph type DT CO 1381</p> <p>Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78552 Villingen-Schwenningen
Germany</p> | <p>2. Manufacturer</p> <p>Smart Tachograph type DT CO 1381</p> <p>Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78552 Villingen-Schwenningen
Germany</p> | <p>3. Variants of the Equipment</p> <p>2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p> <p>3a. Variants with GNSS and DSRC:</p> <ul style="list-style-type: none"> DT CO 1381.xxxxxxx1x DT CO 1381.xxxxxxx2x DT CO 1381.xxxxxxx3x <p>3b. variants with GNSS only:</p> <ul style="list-style-type: none"> DT CO 1381.xxxxxxx4x DT CO 1381.xxxxxxx5x DT CO 1381.xxxxxxx6x <p>3c. variants for ADR vehicles:</p> <ul style="list-style-type: none"> DT CO 1381.2xxxxxx DT CO 1381.3xxxxxx DT CO 1381.4xxxxxx DT CO 1381.6xxxxxx | <p>4. EU type examination certificate</p> <p>T818402F-05-TEC</p> |
|---|--|---|---|

TÜV 03 ATEX 2324 X

ab. Only applicable for

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany. € 0682

5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c):
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30179 Hannover, Germany, € 0044
5c. Notified body of surveillance of ADR variants:
ADRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dinndahlstraße 9, 44808 Bochum, € 0158

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):

Ex II 3(2)G Ex ec [lb Gb] II C T6 Gc

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.)

according RED Directive:

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

1775 Hauke | P.O. Box 169 | 30001 Hanover

www.bmrfoto.com
+31 (0)30 3869 | VAT number: NL234146702

acc. Frank Städler, Harald Stühmann

WILHELM WILHELM | COMO SENSORE | 100% DESIGN | 100% VERSATILE

Εικ. 148: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ – 1



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17
 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1
 EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11; 2017/AC: 2017
 EN 62479:2010
 7b. Only applicable for ADR variants (3c).
 EN IEC 60079-0:2018;
 EN IEC 60079-2015/A1;
 EN 60079-11:2012
 EN 60079-11:2012
 VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06/02

8. Other used directives and regulations

Villingen-Schwenningen, August 22, 2024
 Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Büller
 Head of Harmonization

A handwritten signature of Pierre Büller.

Continental Automotive Technologies GmbH
 Daimlerstrasse 10
 7437 Villingen-Schwenningen
 Germany
 Tel.: +49 712 93 00 01
 fax: +49 712 93 00 02
 e-mail: pierre.bueller@continental.eu

Pierre Büller
 Head of Quality

A handwritten signature of Pierre Büller.

Continental Automotive Technologies GmbH
 Daimlerstrasse 10
 7437 Villingen-Schwenningen
 Germany
 Tel.: +49 712 93 00 01
 fax: +49 712 93 00 02
 e-mail: pierre.bueller@continental.eu

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

Εικ. 149: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ – 2

Continental Automotive Technologies GmbH | Continentalstrasse 1 | 7437 Villingen-Schwenningen | D.O. Box 1 | 7437 Villingen-Schwenningen | Germany | Tel.: +49 712 93 00 01 | Fax: +49 712 93 00 02 | VAT number: DE134144096
 Company registration number: Handelsregister Cregg, Amtsgericht Stuttgart | HRB 3006 | VAT number: DE134144096
 Manager: Dr. Michael Wenzel | Managing Director: Dr. Michael Wenzel | Tel.: +49 712 93 00 01
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt | IBAN DEUT2FFXXX | Account no. 50070010 | SWIFT-BIC: DEUTDEFFXXX | Sort code: 50070010
 IBAN: DE263700000000000000000000000000



Εικ. 152: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ – 5

(III) ES atlikdes deklaracija

1. Phasmas i laur apelstis iringys atliekiamos, kai jie yra išskirtiniai. Iš jų būtina direktiavai Nr. 2014/2454ES perteiktais spriegimo aplinkos naudojimui ir išsaugojimui standartais. Ši atlieka yra gaminėtojas.

2. Phasmas i laur apelstis yra įvairiai naudoti. Šiame dokumente bus išsamiai aprašyti.

3. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

4. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 4b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 4c. ES IPO yra naudoti.

5. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

6. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 6b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 6c. ES IPO yra naudoti.

7. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

8. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 8b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 8c. ES IPO yra naudoti.

9. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

10. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 10b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 10c. ES IPO yra naudoti.

11. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

12. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 12b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 12c. ES IPO yra naudoti.

13. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

14. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 14b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 14c. ES IPO yra naudoti.

15. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

16. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 16b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 16c. ES IPO yra naudoti.

17. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

18. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 18b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 18c. ES IPO yra naudoti.

19. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

20. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 20b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 20c. ES IPO yra naudoti.

21. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

22. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 22b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 22c. ES IPO yra naudoti.

23. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

24. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 24b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 24c. ES IPO yra naudoti.

25. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

26. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 26b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 26c. ES IPO yra naudoti.

27. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

28. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 28b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 28c. ES IPO yra naudoti.

29. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

30. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 30b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 30c. ES IPO yra naudoti.

31. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

32. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 32b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 32c. ES IPO yra naudoti.

33. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

34. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 34b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 34c. ES IPO yra naudoti.

35. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

36. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 36b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 36c. ES IPO yra naudoti.

37. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

38. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 38b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 38c. ES IPO yra naudoti.

39. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

40. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 40b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 40c. ES IPO yra naudoti.

41. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

42. Šia Tinklomo IRQ varant, nereikiuose išlaikyti. 42b. Taip, Tinklomo IRQ varant, 42c. ES IPO yra naudoti.

43. Phasmas yra naudoti įvairiuose sektoriuose: įvairiuose įstaigose, kuriose yra žmonės, kurie yra įtampa, arba kurie yra įtampa.

1. Kette / 1a. Integrität fah

gat de Hesg Vahant vangens D
geroemde richilmen, meer is

- Wettbewerbsstrategien von Unternehmen mit strategischer Produktionsbasis in Asien werden genommen.

St. Winifred's CHURCH | 305MC | 30. We
radiowave variant bw RED / 4b, 5b, 6a

- Uzyskanie ETD / ZEN / Zatwierdzenie normy i harmonizowanej dyrektywy 91/300/WE dotyczącej zasad bezpieczeństwa i zdolności do wykonywania swoich obowiązków, ale nie stanowi gwarancji jakości ani świadectwa zgodne z § 343 niemieckiego kodisu cywilnego BGB. Należy przesądzać w każdym konkretnym przypadku o właściwości produktu.

1. Aparelho / 1a Tackograf digital inter

GEOGRAPHICAL AND CLIMATE INFLUENCES ON THE DIVERSITY OF BIRDS

► UKCA



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

UK Declaration of Conformity

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable, Equipment and Protective Systems intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKS 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer Continental Automotive Technologies GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen, Germany	Equipment Smart tachograph type DTCO 1381 that is equipped with Global Navigation Satellite System (GNSS) and Dedicated Short Range Communication (DSRC) or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).	variants of the equipment variants without GNSS and DSRC (no RED): DTCO 1381 .xxxxxx0. variants with GNSS and DSRC (RED): DTCO 1381 .xxxxxx1x DTCO 1381 .xxxxxx2x DTCO 1381 .xxxxxx3x. variants with GNSS only (RED): DTCO 1381 .xxxxxx4x DTCO 1381 .xxxxxx5x DTCO 1381 .xxxxxx6x. variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX): DTCO 1381 .2xxxxxx DTCO 1381 .3xxxxxx DTCO 1381 .4xxxxxx DTCO 1381 .7xxxxxx
--	---	---

Οδηγίες χειρισμού DTCO 4.1 - 4.1b - BA00 1381 41 100 112 - έκδοση 4 - 2025-03

EIK. 155: UKCA Declaration of Conformity – 1

■ Προαιρετικά αξεσουάρ**► Πλήκτρο λήψης DLK Smart Download Key**

Με το πλήκτρο λήψης S DLK Smart μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1x και την κάρτα οδηγού και να τα αρχειοθετήσετε.

Η αποστολή των δεδομένων στην Online πύλη VDO Fleet είναι προαιρετικά δυνατή.

Αριθμός παραγγελίας: **2910003149100**

► Πλήκτρο λήψης S DLKPro

Με το πλήκτρο λήψης S DLKPro μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1x και την κάρτα οδηγού και να τα αρχειοθετήσετε.

Αριθμός παραγγελίας: **2910002165200**

► DLKPro Compact S

Με το DLKPro Compact S μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1x και την κάρτα οδηγού, να τα αρχειοθετήσετε και να τα οπτικοποιήσετε.

Αριθμοί παραγγελίας:

- Ευρώπη – **2910002165300**
- Ευρώπη (ΕΕ) – **2910002165400**

► Remote DL 4G



Χρησιμοποιώντας το Remote DL 4G της VDO, μπορείτε να μεταφέρετε δεδομένα λήψης μέσω GPRS στο σύστημα διαχείρισης του στόλου σας ή σε ένα λογισμικό αξιολόγησης.

Αριθμός παραγγελίας: **2910002759400**

► Σύνδεσμος VDO



Ο σύνδεσμος VDO είναι μια πρόσθετη μονάδα για την κλήση δεδομένων οχήματος και ταχογράφου, εξ αποστάσεων και σε πραγματικό χρόνο, για παράδειγμα για τηλεματική και διακρίβωση διοδίων.

Ο σύνδεσμος VDO συνδέεται στο DTCO.

Ισχύς:

- Η τηλεματική είναι διαθέσιμη από το DTCO 4.1
- Τα τηλεδιόδια είναι διαθέσιμα από το DTCO 4.1a

Αριθμός παραγγελίας: **AAA2201870110**

► Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού

Με τις κάρτες καθαρισμού καθαρίζετε τις υποδοχές καρτών του DTCO 4.1x.

Τα πανιά καθαρισμού εξυπηρετούν τον καθαρισμό των καρτών οδηγού ή/και επιχείρησης.

Αριθμοί παραγγελίας:

- Κάρτες καθαρισμού (12 κάρτες):
A2C5951338266
- Πανιά καθαρισμού (12 πανιά):
A2C5951184966
- Σετ πανιών καθαρισμού (6 κάρτες / 6 πανιά):
A2C5951183866

■ VDO Online κατάστημα

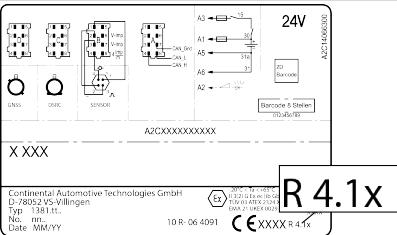
Το Online κατάστημα για προϊόντα και υπηρεσίες του VDO μπορείτε να το βρείτε εδώ: www.fleet.vdo.com.

Επισκόπηση αλλαγής

Επισκόπηση έκδοσης

Επισκόπηση αλλαγής**■ Επισκόπηση έκδοσης**

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας ισχύουν για την ακόλουθη έκδοση του DTCO:

Κατάσταση έκδοσης	Οδηγίες λειτουργίας	Αλλαγές στις οδηγίες λειτουργίας
 <p>Continental Automotive Technologies GmbH D-78052 VS-Villingen Typ: 4.1x Nom. nr.: Date: MM/YY</p> <p>10 R-06 4091 CE XXXXX R 4.1x</p> <p>R 4.1x</p>	<p>BA00.1381.41 100 112</p>	<p>Πρώτη έκδοση</p>

Τρέχουσα έκδοση: Δείτε την εκτύπωση «Τεχνικές πληροφορίες»

Κατάσταση έκδοσης	Οδηγίες λειτουργίας	Αλλαγές στις οδηγίες λειτουργίας
	BA00.1381.41 100 112	<p>Έκδοση DTCO 4.1a</p> <ul style="list-style-type: none"> • Επέκταση του πεδίου εφαρμογής σε DTCO 4.1 και DTCO 4.1a • Επικαιροποίηση ορισμένων παραδειγμάτων οθονών DTCO • Γενικές αλλαγές σύνταξης. Κωδικός QR και ευρετήριο εγγράφων επικαιροποιημένα (τελευταία σελίδα) • Περιγραφή της προαιρετικής λειτουργίας «Κεντρική γλώσσα» προστέθηκε ➔ Κεντρική γλώσσα (επιλογή) [▶ 115] • Περιγραφή της σύνδεσης Bluetooth εντός του οχήματος, διαχείριση συσκευών Bluetooth, διαμόρφωση Bluetooth προστέθηκαν ➔ Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος [▶ 110] ➔ Διαχείριση συσκευών Bluetooth [▶ 111] ➔ Διαμόρφωση Bluetooth [▶ 112] • Ο σύνδεσμος VDO προστέθηκε ως προαιρετική συσκευή ➔ Σύνδεσμος VDO [▶ 189] • Προστέθηκε εικονόγραμμα διοδίων • Επεκτάθηκε η έκδοση του λογισμικού λειτουργίας

Κατάσταση έκδοσης	Οδηγίες λειτουργίας	Αλλαγές στις οδηγίες λειτουργίας
4.1b	BA00.1381.41 100 112	<p>Έκδοση DTCO 4.1b</p> <ul style="list-style-type: none"> • Νέο: Υποδείξεις για τον ρυθμιστικό συσσωρευτή ➔ Υποδείξεις για τον ρυθμιστικό συσσωρευτή [▶ 166] • Απόκλιση ώρας UTC 5 λεπτά αντί για 20 λεπτά • Νέο: «Απόρριψη του DTCO» ➔ Απόρριψη [▶ 167] • Περιορισμός «Λήψης μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού» σε 2 φορές την ημέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε την κατάσταση έκδοσης του ταχογράφου σε τοποθετημένη κατάσταση στο έντυπο «Τεχνικές πληροφορίες».

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας δεν ενδείκνυνται για παλαιότερες εκδόσεις του DTCO.

Ευρετήριο**Σύμβολα**

Bluetooth	28
ζεύξη	106
Σύμβολο	22

D

DLKPro Compact S	188
------------------------	-----

E

EG 561/2006	17
EG/2006/22/	17
EU 165/2014	17
NUTS0	37

O

Online κατάστημα	190
Out (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)	119
Remote DL 4G	189

V

VDO Counter

Περιγραφή της ένδειξης	89
Προβολή	49
Προβολή στη δραστηριότητα Χρόνος εργασίας	93
Προβολή τιμών εβδομάδας	94
Προβολή τιμών ημέρας	93

A

Αλλαγή ενέργειας	26
Αλλαγή οδηγού / οχήματος	
Εισαγωγή καρτών	73
Μεικτός τρόπος λειτουργίας	73
Τέλος βάρδιας	73
Ανάφλεξη ανενέργη - Ένδειξη	50
Ανάφλεξη ενεργή - Ένδειξη	48
Αντίθεση	26
Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή	138
Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού	139
Αποθήκευση δεδομένων	36, 37
Απόρριψη	167
Αποχώρηση από τον τομέα ισχύος (Out)	119
Αρχικά χωρών	
Περιοχές Ισπανίας	45
Πίνακας με επισκόπηση	45
Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο	169
Αυτόματη ρύθμιση ενεργειών	46, 65

B

Βαθμονόμηση.....	31
Βάρος οχήματος	114
Βεβαίωση ATEX	178
Βλάβες	
Επισκόπηση	127
Μήνυμα	117

Γ

Γλώσσα

Εμφανιζόμενη γλώσσα	52
Σε εισαγωγή της κάρτας.....	59
Χειροκίνητη ρύθμιση	88

Δ

Δεδομένα	
Αναγνώριση	55
Λήψη	55
Λήψη από τη μαζική μνήμη.....	56
Προστασία των προσωπικών δεδομένων	74
Δεδομένα ITS	11
έγκριση.....	74
Δεδομένα VDO	11
έγκριση.....	75
Δήλωση CE	178
Δήλωση UKCA	178

Διάβαση των συνόρων	37
Διακοπή εισαγωγής	64
Διακοπή τάσης	170
Διέλευση συνόρων	
χειροκίνητα	62
Δικαιώματα πρόσβασης	34
Διόδια (Μενού)	115
Δραστηριότητες	
Εισαγωγή και προσθήκη χρόνου ανάπτυξης	70
προσθήκη - σε εισαγωγή της κάρτας.....	60

E

Εγκρίσεις	178
Εικονογράμματα	
Επισκόπηση	39
Συνδυασμοί	41
Εισαγωγή	
Ενεργοποίηση επιπρόσθετων λειτουργιών	111
Οδηγός-1/ Οδηγός-2 - Έναρξη Χώρα.....	104
Οδηγός-1/ Οδηγός-2 - Χώρα	104
Όχημα - Αρχή/Τέλος εκτός εύρους	107
Πλοίο/Τρένο.....	107
Τέλος Χώρα	105
Τοπική ώρα	109
Τοπική ώρα επιχείρησης	109
Εισαγωγή αριθμού κυκλοφορίας	81
Με εφαρμογή	29
Εισαγωγή εκφόρτωσης	67

Εισαγωγή υπηρεσιακού αριθμού κυκλοφορίας	81
Εισαγωγή φόρτωσης	67
Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα	62
Έκδοση DTCO	114
Έκδοση λογισμικού	114
Εκτός εύρους	12
καταχώριση	107
Εκτύπωση	
Διάγραμμα ν	102
διακοπή	138
Δραστηριότητες	100
έναρξη	137
Κατάσταση D1/D2 (επιλογή)	103
Οδηγός-1/ Οδηγός-2	99
Όχημα	101
Πληροφορίες καρτών ταχογράφων	102
Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)	103
Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)	103
Συμβάντα	100
Συμβάντα [Όχημα]	101
Τεχνικά στοιχεία	102
Τιμή ημέρας	101
Υπερβάσεις ταχύτητας	102
Εκτύπωση: Τιμή ημέρας	100
Εκτυπωτής	22
Έλεγχος (Είδος λειτουργίας)	31
Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού	87
Έναρξη βάρδιας	59

Ενδομεταφορές	67
Επισκόπηση έκδοσης	192
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	114
Επιχείρηση (Είδος λειτουργίας)	31
Εταιρεία σέρβις	12
Ετοιμότητα	29

K

Καθαρισμός	165
Κάρτα	
αφαίρεση	53
ζήτηση	69
τοποθέτηση	50
Χειρισμός	54
Κάρτα ελέγχου	34
Κάρτα επιχείρησης	
αφαίρεση	83
Δεδομένα	36
Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης	77
Προβολή αριθμού	114
πρώτη εισαγωγή	79
Κάρτα οδηγού	

αφαίρεση.....	68
Δεδομένα	36
Ισχύς	18
Καθήκοντα του οδηγού	17
Λειτουργίες.....	58
Περιγραφή.....	33
πρώτη εισαγωγή	61, 74
Κάρτα συνεργείου.....	34
Κάρτα ταχογράφου	33
αυτόματη αποβολή	172
αφαίρεση.....	53
καθαρισμός	165
τοποθέτηση.....	50
Κάρτες καθαρισμού (αξεσουάρ)	190
Κατάσταση κατασκευής - Ένδειξη	119
Καταχώριση τοπικής ώρας επιχείρησης.....	109
Κεντρική γλώσσα.....	115

Λ	
Λειτουργία (Είδος λειτουργίας)	31
Λειτουργίες μενού	
αποχώρηση - αυτόματα	99
αποχώρηση - χειροκίνητα	99
πλοϊγηση.....	97
Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού	56

M

Μαζική μνήμη	37
Λήψη δεδομένων	56
Ορισμός	12
Μεικτός τρόπος λειτουργίας	11
Μετρητής VDO Counter	
Ένδειξη κατάστασης	94
Περιγραφή	88
Προβολή στη δραστηριότητα Χρόνος ανάπταυσης	92
Μηνύματα	117, 133
Αιτίες	50
Βλάβη	127
Ένδειξη στην οθόνη	50
Επιβεβαίωση	118
Πλοίο/Τρένο	119
Σημασία	117
Μηνύματα σφαλμάτων	117, 127
Μπροστινή διασύνδεση	11, 22, 28

Ο

Οδηγός-1 Ορισμός	12
Οθόνη	22, 26
Ομάδας στόχος	12
Ομαδική λειτουργία	12, 73

Π

Πανιά καθαρισμού (αξεσουάρ)	190
Παραλλαγή ADR.....	22, 30
Χαρακτηριστικός αριθμός	22
Πεδία μενού	95
Περαιτέρω σύνδεσμοι.....	3
Πιστοποιητικό - Μήνυμα λήξης	123
Πλήκτρα μενού	22, 26
στο μενού.....	50
Πλήκτρο λήψης DLK Smart Download Key	188
Πλήκτρο λήψης S DLKPro	188
Πλήκτρο συνδυασμού.....	22, 26
Πλοιο/Τρένο	
Εισαγωγή	107
Μήνυμα	119
Προβολή	
VDO Counter (Επιλογή).....	129
Ελάχιστη τάση / υπέρταση	169
κατά τη διάρκεια της διαδρομής	48
Οδηγός-1/ Οδηγός-2	113
Όχημα	114
σε ακινητοποιημένο όχημα	86
Στάνταρ ενδείξεις κατά τη διαδρομή	48
Χρόνοι οδήγησης και ανάπτυσης	49
Προειδοποίηση - Χρόνος οδήγησης	129
Προειδοποίηση χρόνου εργασίας	129
Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης	129

Μήνυμα	118
--------------	-----

Προσθήκη	
χειροκίνητα - σε εισαγωγή της κάρτας	60
Χειροκίνητη εισαγωγή	69
Προστασία δεδομένων	10
Προσωπικά δεδομένα	11
αλλαγή	105
Πρότυπες ενδείξεις	86
Πρότυπη ένδειξη (a)	48

Ρ

Ρύθμιση ενεργειών	64
Αλλαγή ενέργειας	65
σε εισαγωγή της κάρτας	62
Ρυθμιστικός συσσωρευτής	166
Ρυμούλκηση	108

Σ

Συμβάντα - Επισκόπηση	124
Σύμβολα - Εικονογράμματα	39
Συμφωνία AETR	11
Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος	110
Σύνδεση επιχείρησης	80
Σύνδεσμος VDO	189
Συνεργάτης επικοινωνίας	12
Συσκευή που ενδείκνυται για περιοχή με κίνδυνο έκρηξης	30
Σφραγίδα Δεδομένα	55

T

Τεχνικά στοιχεία.....	174
Τηλεχειριστήριο	28
Τοπική ώρα - σε εισαγωγή της κάρτας.....	60

Y

Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης.....	12
Υποδοχή κάρτας.....	22, 26
Υποχρέωση ελέγχου για ταχογράφους	165

Φ

Φόρτωση/Εκφόρτωση - Μενού.....	108
Φραγή πρόσβασης στο μενού.....	98
Φωτεινότητα	26
Φωτισμός.....	26, 29

X

Χειροκίνητη εισαγωγή.....	69
Δυνατότητα διόρθωσης.....	69
Προκαθορισμός δραστηριοτήτων σε σχέση με άλλες δραστηριότητες	72
Συνέχιση ενεργειών	71
Χειροκίνητη καταχώρηση ενεργειών.....	66
Χειροκίνητη προσθήκη σε εισαγωγή της κάρτας.....	60
Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς.....	20

Χρονικές ζώνες.....	38
Χρόνοι οδήγησης και ανάπταυσης	49
Χώρα - σε εισαγωγή της κάρτας	61

Ψ

Ψηφιακή σφραγίδα	55
------------------------	----

Ω

Ωρα UTC	38
---------------	----

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

AAA2242830000 / AAA2242830029

70122062 SPE 000 AD

BA00.1381.41 100 112

ΓΛΩΣΣΑ: ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Version 041b



VDO
Smart on the Road